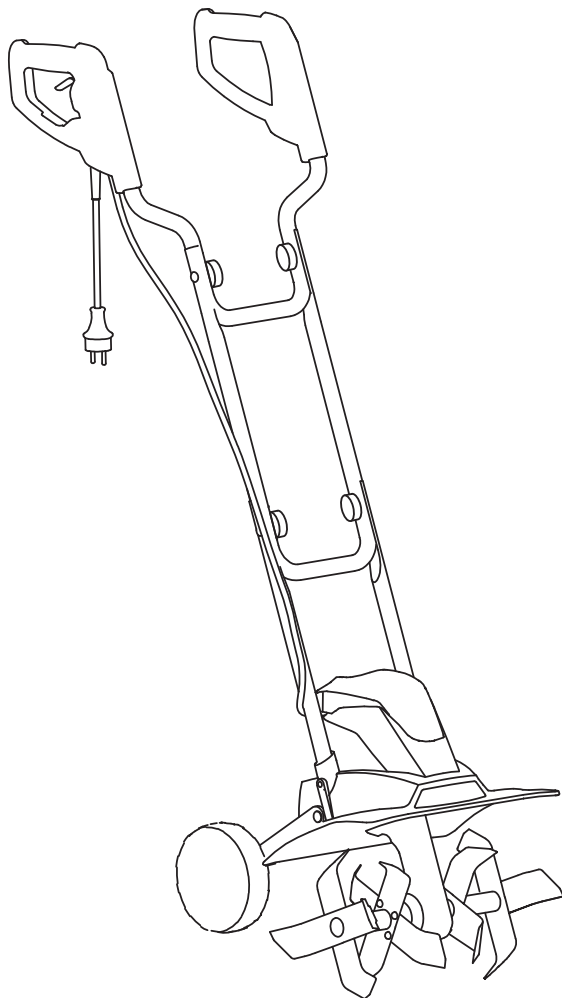


TIL1400WAC



NOTICE ORIGINALE



sweeek.fr - sweeek.be - sweeek.es - sweeek.nl - sweeek.co.uk -
sweeek.pt - sweeek.it - alicesgarden.com.au - sweeek.de

FRANÇAIS

Consignes de sécurité.....	6
Symboles.....	9
Votre appareil.....	10
Instructions de montage.....	11
Utilisation de votre motobineuse.....	14
Entretien.....	15
Dépannage.....	17
Caractéristiques techniques.....	18
Garantie.....	19

**IMPORTANT, À CONSERVER
POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :
À LIRE ATTENTIVEMENT**

ESPAÑOL

Instrucciones de seguridad.....	20
Símbolos.....	23
Su producto.....	24
Instrucciones de montaje.....	25
Uso de la motoazada.....	27
Mantenimiento.....	29
Reparación de averías.....	31
Características técnicas.....	32
Garantía.....	33

**IMPORTANTE, CONSÉRVELO
PARA FUTURAS REFERENCIAS:
LEA ATENTAMENTE**

ENGLISH

Safety instructions	34
Symbols.....	37
Your device.....	38
Assembly instructions.....	39
Use of your mottoble	41
Maintenance.....	43
Troubleshooting.....	45
Technical characteristics.....	46
Warranty.....	47

**IMPORTANT, RETAIN FOR FUTURE
REFERENCE: PLEASE READ
CAREFULLY**

NEDERLANDS

Veiligheidsvoorschriften.....	48
Symbolen.....	51
Technische gegevens voor uw product	52
Uw apparaat.....	53
Installatie-instructies.....	54
Het gebruik van uw bebouwer.....	56
Onderhoud.....	58
Probleemoplossing.....	60
Technische kenmerken.....	61
Garantie.....	62

**BELANGRIJK, BEWAAR VOOR
TOEKOMSTIGE REFERENTIE:
ZORGVULDIG LEZEN**

PORTUGUÊS

Instruções de segurança	63
Símbolos.....	66
O aparelho.....	67
Instruções de montagem.....	68
Utilização da motoenxada	70
Manutenção.....	72
Reparação.....	74
Características técnicas	75
Garantia.....	76

**IMPORTANTE, CONSERVE A
REFERÊNCIA DA FATURA:
LEIA CUIDADOSAMENTE**

ITALIANO

Istruzioni di sicurezza	77
Simboli.....	80
Il tuo dispositivo.....	81
Istruzioni di montaggio.....	82
Utilizzo della motozappa.....	84
Manutenzione	86
Risoluzione dei problemi	88
Dati tecnici	89
Garanzia.....	90

**IMPORTANTE, DA CONSERVARE
PER UNA CONSULENZA FUTURA:
LEGGI ATTENTAMENTE**

DEUTSCH

Sicherheitshinweise.....	91
Symbole.....	94
Ihr Gerät	95
Montageanleitung	96
Verwendung Ihrer Motorhacke	98
Pflege	100
Fehlerbehebung	102
Technische Eigenschaften.....	103
Garantie.....	104

**WICHTIG, FÜR SPÄTEREN
GEBRAUCH AUFBEWAHREN:
BITTE SORGFÄLTIG LESEN**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement toutes les instructions sur la motobineuse et dans le manuel avant d'essayer de monter et faire fonctionner l'appareil. Conservez ce manuel en lieu sûr pour un usage ultérieur et consultez-le régulièrement.
- Se familiariser avec tous les contrôles et leur bon fonctionnement. Savoir comment arrêter le moteur et comment couper l'alimentation en cas d'urgence.
- N'utilisez pas cette machine à proximité de tuyaux, canalisations, lignes téléphoniques ou électriques enterrés.
- Afin d'éviter tout contact avec les pales ou objet projeté, il est impératif de rester derrière la zone de contrôle (manettes, poignée) et d'empêcher toute personne dans un rayon de 15m d'approcher de la machine lorsqu'elle est en fonctionnement. Immédiatement couper le moteur si quelqu'un pénètre dans la zone de travail.
- Saisissez les poignées avec fermeté pour maîtriser la motobineuse, il ne faut surtout pas tenter de l'utiliser à une seule main. Il est possible que l'appareil saute s'il entre en contact avec une pierre enfouie, de la terre très compacte, des racines ou encore une souche.
- Inspectez soigneusement la zone où la machine doit être utilisée. Retirer tout objet pouvant gêner le travail, abîmer les pales ou être projeté (cailloux, pierres, branches, cordages, jouets etc.). Les objets projetés peuvent causer de graves blessures.
- Avant chaque utilisation, il est impératif de vérifier l'état général de l'engin, l'état des fraises, des boulons les maintenant ainsi que du cordon d'alimentation. Si vous constatez le moindre dommage sur l'alimentation ou la prise, ne surtout pas brancher la bineuse au secteur.
- Votre motobineuse doit être alimentée à l'aide d'une rallonge électrique. L'utilisation d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, assurez-vous que:**
 - Les broches de la rallonge sont au même nombre et ont les mêmes formes et dimensions que celles de la prise.
 - La rallonge est correctement câblée et en bon état.
 - La rallonge ne se trouve pas dans le passage de la motobineuse.
- Avant de brancher la prise au secteur, il faut impérativement vérifier que l'alimentation de votre habitation soit conforme avec les valeurs indiquées sur les étiquettes de la machine.
- Toujours porter un masque afin de protéger vos yeux durant le fonctionnement, lors de la réparation ou entretien. Les petits objets pouvant être projetés peuvent être dangereux, notamment pour vos yeux.
- Il est conseillé de porter un masque anti-poussières, lorsque vous utilisez la machine dans un environnement poussiéreux. Ne portez pas de bijoux, ou vêtements trop larges, afin qu'ils ne se coincent pas dans les parties amovibles. Le port de gants et de chaussures de sécurité est recommandé.
- Lors de l'utilisation, il est primordial de ne pas être pieds nus, en sandales ou encore avec des chaussures en toile. La plupart des accidents interviennent lorsque l'utilisateur glisse ou trébuche sans relâcher la poignée. Si vous tombez, relâchez immédiatement la poignée, afin de couper le moteur.

- Ne jamais tirer la motobineuse vers vous brusquement lorsque vous marchez. Si vous devez tirer la machine car vous êtes gêné par un mur ou un obstacle, regardez bien derrière vous afin d'éviter de trébucher et puis procédez comme suit :
 - Reculez le plus possible, et tendez vos bras au maximum.
 - Faites en sorte d'être parfaitement sur vos appuis.
 - Tirez lentement l'engin.
- Ne pas utiliser cet outil de jardin électrique pour toute autre tâche à lequel il n'est pas destiné à être utilisé. Ne forcez pas sur la motobineuse.
- N'utilisez pas cet appareil sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- Restez vigilant : ne pas utiliser la bineuse lorsque vous êtes fatigué. Faites très attention à ce que vous faites.
- Ne mettez pas les mains ni les pieds à proximité de pièces en rotation. Un contact avec les pales peut entraîner de graves blessures y compris l'amputation des mains et des pieds.
- Ne pas tenter d'effectuer un réglage des roues lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Éviter les situations risquées. N'utilisez pas la motobineuse sous la pluie ou pour retourner une terre mouillée ou boueuse.
- Cultiver uniquement sous la lumière du jour et pendant la journée. Ne pas se précipiter pour s'en servir avant la tombée de la nuit ou bien une averse, mieux vaut reporter à plus tard.
- Coupez le moteur lorsque vous déplacez la motobineuse sur ses roues, et faites en sorte de ne jamais toucher le sol avec les fraises.
- Si la bineuse commence à vibrer de façon anormale, arrêtez le moteur et recherchez la cause immédiatement. Les vibrations sont généralement causées par un blocage, amas de terre ou de fibres végétales, ou un problème plus grave (lames abîmées).
- Arrêtez le moteur et attendez que les fraises s'arrêtent complètement de tourner avant de tenter un quelconque nettoyage. Les parties en rotation continueront à tourner pendant quelques secondes après que le moteur soit éteint.
- Portez toujours des lunettes de sécurité avec protections latérales. Portez un masque anti-poussières si l'opération est poussiéreuse.
- Ne faites pas forcer votre motobineuse. Le travail d'une terre trop dure ou très argileuse peut entraîner une chute du régime moteur, ou une coupure d'alimentation (surchauffe moteur). Lorsque vous voulez travailler en profondeur, un premier passage plus léger permettra de réduire la charge du moteur.
- Veillez à bien entretenir votre motobineuse. Gardez des fraises affûtées et propres pour un meilleur rendement.
- **Si la machine heurte un objet étranger, suivez ces étapes:**
 - Arrêtez la machine en relâchant la poignée, attendez que les fraises s'arrêtent complètement, puis débranchez la prise.
 - Vérifiez minutieusement tout dommage éventuel de la machine.
 - Réparez ou remplacez les fraises au cas où elles seraient endommagées de quelque façon que ce soit.
 - Réparez tout dommage avant de redémarrer la bineuse et de reprendre le travail.
 - Utilisez un outil adapté. N'utilisez la machine pour aucun autre travail que celui pour lequel elle a été conçue.
- N'utilisez pas la machine électrique sous la pluie ou dans des endroits trop humides.
- Débranchez la prise de courant avant toute réparation, nettoyage ou absence momentanée de la zone de travail.

SÉCURITÉ DES ENFANTS

- De tragiques accidents peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et par le déroulement du travail. Ne considérez jamais comme acquis qu'un enfant restera là où vous l'avez vu pour la dernière fois.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi utiliser cet appareil. La législation en vigueur peut imposer un âge minimum pour utiliser l'appareil.
- Restez aux aguets et éteignez l'appareil si un enfant ou toute autre personne pénètre dans la zone de travail.

Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.

SYMBOLES

Les symboles ci-dessous sont apposés sur votre produit. Veuillez étudier et apprendre leur signification. Une meilleure interprétation de ces symboles vous permettra de faire fonctionner le produit de façon la plus sûre.



Risques de blessures graves, voire mortelles et de dégâts matériels en cas de non-respect des conditions d'utilisation.



Prenez garde aux personnes à proximité ; durant le travail, des corps étrangers peuvent être projetés et provoquer des blessures.



Ne pas utiliser la motobineuse par temps de pluie ou par conditions humides.



Pour réduire le risque d'accident, il est impératif de lire et de comprendre le guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit.



Tenir les personnes éloignées (notamment enfants et animaux) d'au moins 15m autour de la zone de travail.



Utiliser des protections oculaires.



Conforme aux standards Européens en vigueur.



DANGER : Lames rotatives, garder les mains et les pieds le plus loin possible de ces parties en mouvement.



Utiliser des protections auditives.



Débrancher immédiatement la prise secteur si le câble d'alimentation est endommagé, ou si vous nettoyez ou réparez votre machine.



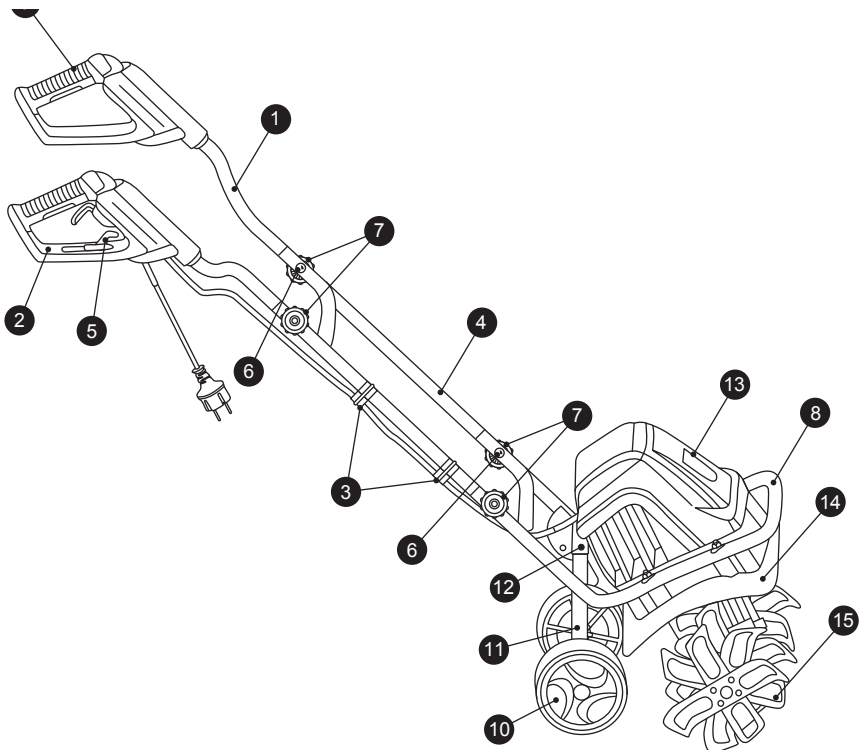
Ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Merci de le déposer en déchetterie ou autre centre de recyclage agréé.

VOTRE APPAREIL

Lisez scrupuleusement les règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre appareil. Étudiez l'illustration ci-dessous de votre machine afin de vous familiariser avec l'emplacement des commandes et des différents réglages.

N°	Désignation
1	Partie supérieure poignée
2	Poignée droite, avec contrôles
3	Serre-câble
4	Partie centrale poignée
5	Support alimentation
6	Vis M6×45
7	Écrou à ailettes
8	Partie inférieure poignée

N°	Désignation
9	Poignée gauche
10	Roue
11	Support roues
12	Verrouillage roues
13	Capot moteur
14	Carter moteur
15	Fraises

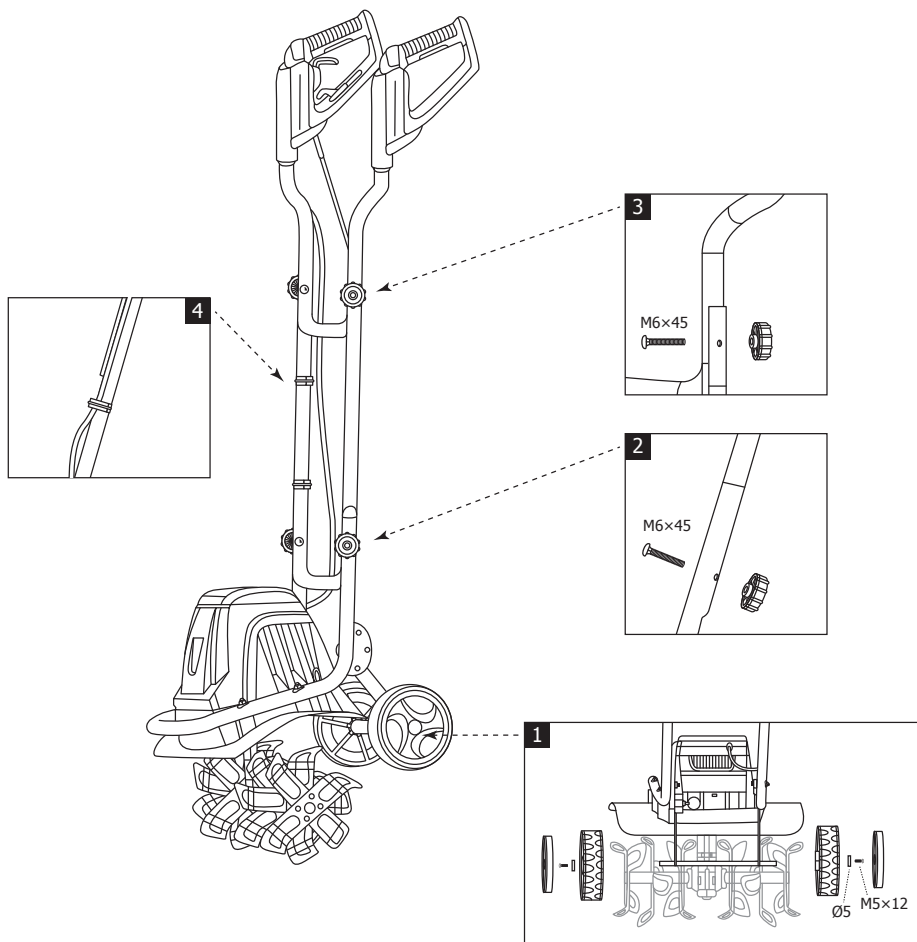


INSTRUCTIONS DE MONTAGE

DÉBALLAGE

- Retirez soigneusement le produit et ses accessoires de l'emballage. S'assurer que tous les éléments répertoriés sur le schéma ci-dessus soient inclus.
- Inspectez le produit attentivement, pour vous assurer qu'aucune pièce n'ait été endommagée durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage jusqu'à ce que vous ayez soigneusement inspecté et vérifié que le produit fonctionne correctement.

ASSEMBLAGE



Ce produit doit être complètement assemblé avant la première utilisation.

1. Placez les roues (**N°10**) sur l'axe du support de roues (**N°11**), puis mettez rondelles et serrez fermement les vis pour les maintenir. (Fig. 1)
2. Clipsez les caches des roues pour couvrir l'extrémité des axes. (Fig. 1)
3. Assemblez la poignée, en prenant la partie centrale (**N°4**) et en la fixant sur la partie inférieure de la poignée (**N°8**), à l'aide des vis fournies (**N°6**) et des écrous de serrage rapide correspondants (**N°7**). (Fig. 2)
4. Montez maintenant la partie haute de la poignée (**N°1**) à la partie centrale (**N°4**), à l'aide des vis fournies (**N°6**) et des écrous de serrage rapide correspondants (**N°7**). (Fig. 3)
5. Utilisez les serre-câbles (**N°3**) pour sécuriser les câbles. (Fig. 4)

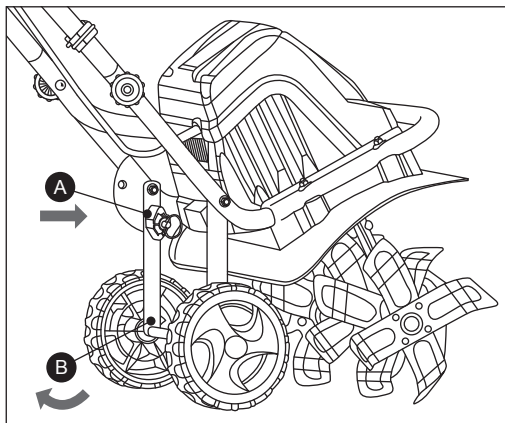
ATTENTION

- Si un ou plusieurs éléments est/sont endommagé(s) ou manquant(s), ne surtout pas utiliser la machine, cela pourrait être extrêmement dangereux. Contactez alors notre SAV VOLTR / Sweeek, afin d'indiquer les pièces concernées.
- Il est impératif de ne pas tenter de modifier le produit ou d'essayer d'adapter des accessoires non compatibles / non préconisé par VOLTR / Sweeek ; cela serait très dangereux et pourrait entraîner de dégâts et blessures importants.
- Ne pas tenter de démarrer l'appareil avant d'avoir complètement assemblé et vérifié que tous les éléments soient convenablement montés.

UTILISATION DE VOTRE MOTOBINEUSE

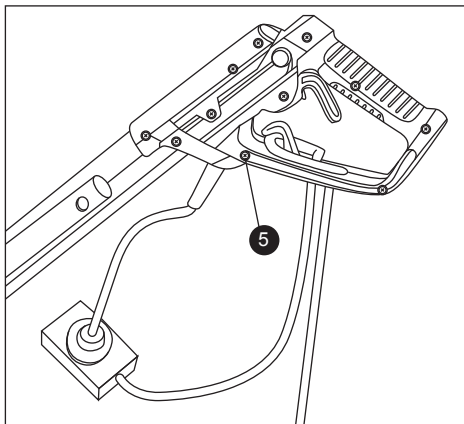
RELEVER LES ROUES

- Assurez-vous que les roues soient relevées avant de tenter de démarrer. Celles-ci sont prévues uniquement pour le déplacement de la machine.
- Pour relever les roues, tirez le verrouillage (**A**), relevez la structure des roues (**B**) et relâchez le loquet de verrouillage (**A**) au niveau du trou prévu à cet effet.
- Les roues seront alors en position haute et votre machine est prête à démarrer.



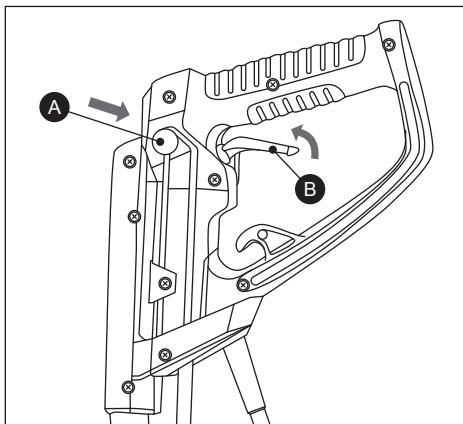
RACCORDEMENT

- L'utilisation d'une rallonge est obligatoire, il convient donc de vérifier que celle-ci soit en bon état électrique, comme stipulé dans les consignes de sécurité de ce document.
- Tout en restant débranché de la prise secteur, passez le câble de la rallonge dans le support d'alimentation (5) prévu.



DÉMARRAGE DU MOTEUR

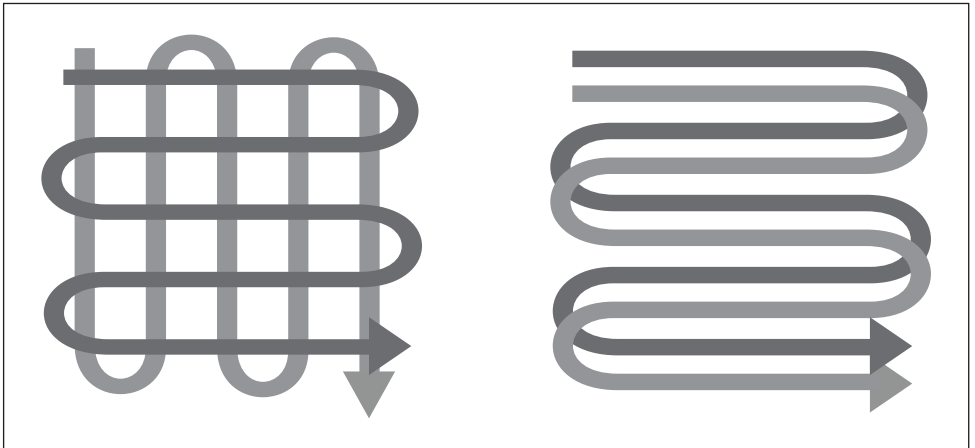
- Amenez la machine sur le lieu de travail et branchez la rallonge à une prise de courant.
- Tenez fermement la motobineuse ; la rotation des fraises, en contact avec le sol, fera avancer la machine brusquement.
- Pour démarrer le moteur, appuyez sur le bouton de sécurité (A), puis sur la gâchette (B) afin d'actionner la rotation.



! **ATTENTION** : Avant toute chose, **veillez à ce que la surface sur laquelle vous démarrez est exempte de corps étrangers**, pierres, cailloux, etc. pouvant être projetés durant le travail. Lorsque vous déplacez l'appareil d'un endroit à un autre, **remettez les roues en position basse et évitez que les fraises touchent le sol**, vous risqueriez de les abîmer ainsi que le moteur et la transmission, même si le moteur est coupé. Avant de brancher la prise, **contrôlez que le bouton de sécurité et le levier de puissance ne soient pas enclenchés**.

CONSEILS D'UTILISATION

- La motobineuse est prévue pour retourner la terre, préparer avant de semer, créer des massifs. Il est aussi possible de l'utiliser pour creuser dans le but de planter de jeunes arbres, arbustes ou encore plantes en pot.
- Pour un travail plus en profondeur, laissez la motobineuse gagner du terrain par elle-même et tirez-la vers vous lentement. Prenez garde à ne pas trébucher en reculant, assurez-vous d'abord qu'il n'y ait aucun obstacle.
- Si la motobineuse fait du sur place, après avoir creusé, bougez les poignées de gauche à droite afin qu'elle puisse sortir de son ornière.
- Toujours faire en sorte que la rallonge passe bien derrière la machine et qu'il n'y ait aucun risque que les fraises entrent en contact avec la rallonge, vous vous exposeriez à un risque d'électrocution ainsi qu'un court-circuit qui endommagerait votre appareil et votre équipement électrique domestique.
- Si votre zone de travail est en pente, adoptez une position diagonale à l'inclinaison, afin de garder votre équilibre. Ne pas utiliser l'engin sur des pentes trop raides.
- Pour préparer le terrain avant de semer, vous pouvez suivre les schémas suivants, afin d'obtenir des résultats optimums et de réduire au mieux les risques d'incident.



ENTRETIEN

PRÉCAUTIONS

- Avant de procéder au démontage ou à la réparation des fraises ou plus généralement de votre machine, il convient de déconnecter la rallonge de la prise de courant, et d'attendre que les lames s'arrêtent complètement.
- Prenez garde à ne pas vous couper, utilisez des gants en cuir pour maintenir les lames.
- Utilisez uniquement des pièces préconisées par VOLTR / Sweeek.

MOTOBINEUSE

Il est vivement conseillé de vérifier l'état de votre motobineuse régulièrement, avant et après chaque utilisation :

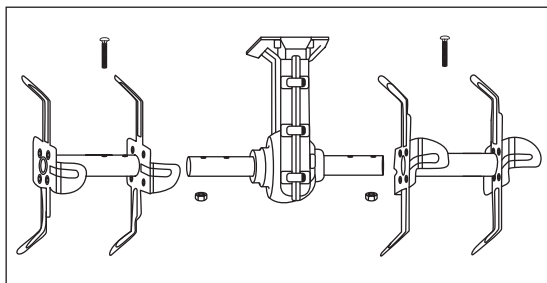
- Alimentation (rallonge + câble de la machine), s'il y a des marques d'usure prononcée, ou des coupures, changez la rallonge ou contactez notre SAV pour l'alimentation de votre motobineuse.
- Vérifiez les boutons et dispositifs de sécurité, ils doivent être intacts et en parfait état de fonctionnement.
- Nettoyez l'ensemble de la machine (plastiques, carters, aérations ...) à l'aide d'une brosse et d'un chiffon humide, essuyez ensuite avec un chiffon sec. Vous pouvez appliquer une couche d'huile au pinceau pour les parties métalliques. Ne surtout pas nettoyer au jet d'eau.

FRAISES

- Nettoyez régulièrement vos fraises afin de retirer terre, saletés et herbe.
- Lors du redémarrage de votre machine, examinez minutieusement vos lames.
- Si vos fraises sont usées ou émoussées, affûtez-les.
- Si vos fraises sont tordues ou déséquilibrées, vous pouvez les redresser.
- Si vos fraises sont trop endommagées, ou si les points ci-dessus n'ont pas résolu le problème, remplacez la ou les fraises.
- Après chaque utilisation, après avoir nettoyé les pales, vous pouvez appliquer de l'huile au pinceau, afin d'éviter que la rouille se développe.

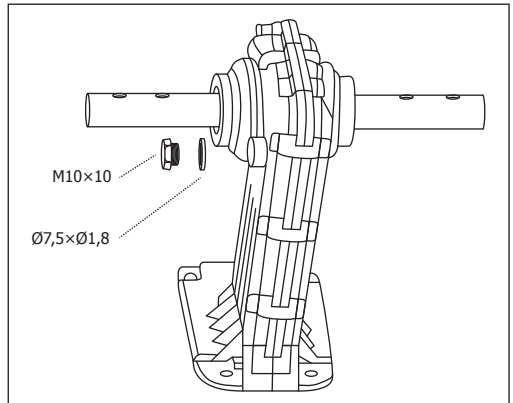
REPLACEMENT DES FRAISES

- Placez l'outil sur son côté.
- A l'aide de gants en cuir, maintenez les fraises avec une main.
- Utilisez une clé + contre clé pour desserrer et retirer les boulons maintenant les fraises.
- Réparez ou remplacez les fraises, puis remettez-les ainsi que les boulons et serrez-les fermement.



TRANSMISSION

La transmission est déjà graissée en usine, afin que vous ayez un produit prêt à l'emploi ; cependant si pour une quelconque raison vous deviez purger la transmission, il y a une vis de vidange. Elle sera plus facilement accessible si vous retirez les fraises. Veillez à tout nettoyer avant de purger afin qu'aucune saleté ne vienne se loger dans la transmission. Une graisse de transmission de haute qualité est recommandée.



RANGER SA BINEUSE

Merci de suivre les étapes suivantes afin de ranger votre appareil après chaque utilisation et en fin de saison :

- Nettoyez la motobineuse comme décrit dans la section précédente.
- Inspectez les lames et affutez-les, si nécessaire (voir le début de la section «Entretien»).
- Graissez et lubrifiez les différentes parties en mouvement.
- Rangez l'outil électrique à l'abri, dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants. Évitez de la ranger à proximité de substances corrosives, telles que des engrais, diluants ou encore carburants.
- Ne couvrez pas votre machine avec une bâche imperméable ; par condensation, l'humidité retenue pourra endommager les composants métalliques et électroniques de votre motobineuse.
- En fin de saison en plus des consignes précédentes, il faut impérativement protéger votre machine du gel et de l'humidité. Vous pouvez replier les différentes parties de la poignée, en desserrant les attaches.

RECYCLER UN APPAREIL ÉLECTRIQUE

Les composants de votre machine électrique peuvent contenir des éléments dangereux pour l'environnement et ne doivent pas être jetés dans la nature ou avec vos ordures ménagères. Afin d'éviter tout risque pour la planète, voici la marche à suivre pour jeter votre outil :

- Recouvrir les bornes de la prise avec du ruban adhésif.
- Ne pas tenter de démonter ou d'accéder aux composants de l'appareil.
- Ne pas incinérer la machine.
- Jeter les éléments dans une déchetterie ou un centre de recyclage agréé.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
	La prise n'est pas branchée	Branchez la prise
	L'interrupteur est défectueux	Remplacer l'interrupteur
	Rallonge défectueuse	Tester avec une nouvelle rallonge
Le moteur ne démarre pas	La prise n'est pas bien enclenchée	Vérifier les connexions entre la prise, la rallonge et la bineuse
	Sécurité surchauffe	La profondeur de travail est trop importante, réduisez-la Les fraises sont bloquées par un ou plusieurs corps étranger, retirez-le (les) Le sol est trop dur, avancez d'avant en arrière lentement, afin d'améliorer les performances → Attendez 15mn que le moteur refroidisse avant de réutiliser la machine
Bruits anormaux	Fraises bloquées	Éteignez et attendez que tous les éléments soient à l'arrêt. Retirez les éléments qui bloquent
	La lubrification de la transmission est insuffisante	Reportez-vous à la rubrique Entretien / Transmission, pour remplir la boîte
	Vis, écrous ou boulons desserrés	Vérifiez toutes les vis et éléments de fixations, puis resserrez-les
	Les pales sont endommagées	Redressez / affûtez les pales avant de repartir, si la vibration persiste, remplacez la fraise
Vibrations excessives	Profondeur de travail trop importante	Revoir la profondeur de travail en appuyant de façon moins ferme
	Des fibres ou un élément externe rend difficile la rotation des roues	Vérifiez que chaque roue tourne librement, et dégagez les éléments qui peuvent gêner
Résultats insatisfaisants	Profondeur de travail trop faible	Tenez l'appareil plus fermement pour creuser plus profondément. Vous pouvez aussi faire pivoter de gauche à droite afin de faciliter le travail
	Fraises usées	Affûtez les lames, ou remplacez-les

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vitesse de rotation	280 tr/min
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX4
Poids	11 kg
Largeur de travail	400 mm
Puissance	1400W
Tension secteur	230–240 V AC / 50 Hz
Longueur câble électrique	35cm

BRUIT ET VIBRATIONS

Les valeurs de bruit et de vibration sont données selon la norme EN 60335.

Niveau de pression acoustique LPA	80 dB (A)
Incertitude K	3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	91,77 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique garanti LWA	93 dB (A)

GARANTIE

- VOLTR / Sweeek garantit votre appareil contre tout vice de fabrication et de matériau pendant une période de 2 ans à compter de la date de réception par le consommateur.
- Si une pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie, votre seul et unique recours sera la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse selon les modalités définies par le SAV VOLTR / Sweeek.
- La prise en charge en garantie ne comprend pas les frais de port aller/retour des pièces et/ou du produit. La mise en oeuvre de la garantie Sweeek (WALIBUY) s'effectue par le remplacement des pièces endommagées, frais aller/ retour à la charge de l'acheteur.
- Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Si le retour du produit défectueux dans nos ateliers est nécessaire, il sera expertisé et vous serez tenu informé des réparations à effectuer.
- Nos appareils sont prévus pour une utilisation dans un cadre privé et personnel, une utilisation dans un cadre professionnel annulerait automatiquement toutes les garanties.

LISTE DES EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Les dommages, pannes, défaillances ou défauts imputables à des causes d'origine externe,
- Les pannes résultant de la modification de la construction et des caractéristiques d'origine de l'appareil,
- Les pannes affectant les pièces non conformes à celles préconisées par le constructeur,
- Les réglages accessibles au bénéficiaire sans démontage de l'appareil,
- Les frais de mise en service, réglage, nettoyage et les essais non consécutifs à un dommage garanti,
- Le non-respect des instructions du constructeur,
- Les réparations et dommages subis par l'appareil après une réparation effectuée par toute autre personne qu'un réparateur de nos ateliers, ou sans accord préalable de notre part,
- Les réparations de fortune ou provisoires ainsi que les conséquences de l'aggravation éventuelle du dommage en résultant,
- Les dommages dus à la corrosion, à l'oxydation, à un mauvais branchement,
- Le remplacement des pièces manquantes/abîmées à réception, non signalées sur le bordereau de livraison,
- Le remplacement des pièces d'usure*.

* Votre appareil VOLTR est couvert par la garantie légale, cependant, votre appareil est composé de pièces d'usure. Ces pièces s'useront normalement dans le cadre d'une utilisation domestique normale et devront à terme être remplacées par l'utilisateur, après autorisation du service après-vente VOLTR / Sweeek. Hormis si ces pièces d'usure présentent un défaut au déballage ou un vice de Fabrication, elles ne peuvent être prise en charge dans le cadre de la garantie :

- Fraises;
- Roues;
- Transmission.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Lea detenidamente todas las instrucciones antes de intentar montar y utilizar la unidad. Guarde este manual en un lugar seguro para su uso futuro y consúltelo regularmente.
- Familiarícese con todos los controles y su correcto funcionamiento. Sepa cómo detener el motor y cómo cortar la alimentación en caso de emergencia.
- No utilice esta máquina cerca de mangueras, tuberías subterráneas, líneas telefónicas o eléctricas.
- Para evitar el contacto con las cuchillas o los objetos proyectados, es fundamental permanecer detrás de la zona de control (palancas, manillar) e impedir que cualquier persona en un radio de 15 m se acerque a la máquina cuando está en funcionamiento. Apague inmediatamente el motor si alguien entra en la zona de trabajo.
- Agarre firmemente el manillar para controlar la motoazada, no intente manejarla con una sola mano. La unidad puede saltar si entra en contacto con una piedra enterrada, suelo muy compactado, raíces o cepas.
- Inspeccione cuidadosamente la zona donde se va a utilizar la máquina. Retire cualquier objeto que pueda interferir con el trabajo, dañar las cuchillas o ser proyectado (guijarros, piedras, ramas, cuerdas, juguetes, etc.). Los objetos proyectados pueden causar lesiones graves.
- Antes de cada uso, es imprescindible comprobar el estado general de la máquina, el estado de las cuchillas, los pernos que las sujetan y el cable de alimentación. Si la fuente de alimentación o el enchufe están dañados, no conecte la motoazada a la red eléctrica.
- Su motoazada debe conectarse a la red eléctrica utilizando un alargador. La utilización de un alargador inadecuado podría suponer un riesgo de incendio y de electrocución.
- **•Cuando utilice un alargador, asegúrese de que :**
 - Las clavijas del alargador coinciden en número y tienen la misma forma y dimensiones que los del enchufe.
 - El alargador está conectado correctamente y en buen estado.
 - El alargador no está en el camino de la motoazada.
- Antes de conectar el enchufe a la red eléctrica, es imprescindible comprobar que el suministro eléctrico de su casa cumple con los valores indicados en las etiquetas de la máquina.
- Utilice siempre una pantalla para proteger sus ojos durante el funcionamiento, la reparación o el mantenimiento de la máquina. Los objetos pequeños que se proyectan pueden ser peligrosos, especialmente para los ojos.
- Se recomienda utilizar una mascarilla antipolvo cuando se utilice la máquina en un entorno polvoriento. No lleve joyas ni ropa demasiado holgada para que no se enganchen en las partes móviles. Se recomienda utilizar guantes y calzado de seguridad.
- Durante el uso, es importante no estar descalzo, o llevar sandalias o calzado de lona. La mayoría de los accidentes se producen cuando el usuario resbala o tropieza sin soltar el manillar. Si se cae, suelte el manillar inmediatamente para apagar el motor.
- No tire nunca de la motoazada hacia usted de forma brusca al caminar. Si tiene que tirar de la máquina porque está bloqueada por una pared o un obstáculo, mire detrás de usted para evitar tropezar y proceda de la siguiente manera:
 - Retroceda lo posible y extienda los brazos todo lo que pueda.
 - Asegúrese de estar perfectamente apoyado sobre sus pies.
 - - Tire de la máquina lentamente.
- No utilice esta herramienta eléctrica para el jardín para ninguna otra tarea para la que no esté pre

- vista. No fuerce la motoazada.
- No utilice este aparato bajo los efectos del alcohol o las drogas.
- Permanezca atento: no utilice la máquina cuando esté cansado. Tenga mucho cuidado con lo que hace.
- No ponga las manos o los pies cerca de las piezas giratorias. El contacto con las cuchillas puede provocar lesiones graves, incluida la amputación de manos y pies.
- No intente ajustar las ruedas con el motor en marcha.
- Evite las situaciones de riesgo. No utilice la motoazada bajo la lluvia ni la gire sobre un terreno húmedo o embarrado.
- Cultive sólo de día y durante las horas de luz. No se apresure a utilizarla antes de que anochezca o de que llueva, es mejor posponerlo hasta más tarde.
- Apague el motor cuando mueva la motoazada sobre sus ruedas, y asegúrese de no tocar nunca el suelo con las cuchillas.
- Si la máquina comienza a vibrar de forma anormal, detenga el motor y compruebe el motivo inmediatamente. Las vibraciones suelen estar causadas por un atasco, un montón de tierra o fibras vegetales, o un problema más grave (cuchillas dañadas).
- Detenga el motor y espere hasta que las cuchillas hayan dejado de girar completamente antes de intentar limpiarla. Las piezas giratorias seguirán girando durante unos segundos después de apagar el motor.
- Utilice siempre gafas de seguridad con protecciones laterales. Utilice una mascarilla antipolvo si la operación va a producir polvo.
- No fuerce la motoazada. Trabajar en un suelo demasiado duro o muy arcilloso puede provocar una caída de la velocidad del motor, o un fallo de potencia (sobrecalentamiento del motor). Cuando quiera trabajar en profundidad, una primera pasada más ligera reducirá la carga del motor.
- Asegúrese de realizar un buen mantenimiento de su motoazada. Mantenga la motoazada afilada y limpia para un mejor rendimiento.
- **Si la máquina golpea un objeto extraño, siga estos pasos:**
 - Detenga la máquina soltando el manillar, espere a que las cuchillas se detengan por completo y desconecte el enchufe.
 - Revise la máquina a fondo para detectar posibles daños.
 - Repare o sustituya las cuchillas si están dañadas.
 - Repare cualquier daño antes de volver a poner en marcha la motoazada y reanudar el trabajo.
 - Utilice una herramienta adecuada. No utilice la máquina para ningún otro trabajo que no sea para el que ha sido diseñada.
- No utilice la máquina eléctrica bajo la lluvia o en lugares demasiado húmedos.
- Desconecte el enchufe antes de cualquier reparación, limpieza

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

- Pueden producirse accidentes trágicos si el operario no es consciente de la presencia de niños. Los niños suelen sentirse atraídos por la máquina y el proceso de trabajo. Nunca dé por sentado que un niño se quedará donde lo vio por última vez.
- No deje utilizar nunca este aparato a niños o a personas que no están familiarizadas con su funcionamiento. La legislación vigente puede imponer una edad mínima para utilizar el aparato.
- Esté atento y apague el aparato si un niño u otra persona entra en la zona de trabajo.

Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

SÍMBOLOS

Los símbolos que se indican a continuación están marcados en su producto. Estudie y aprenda su significado. Una mejor interpretación de estos símbolos le ayudará a utilizar el producto de la manera más segura posible.



Peligro de lesiones graves o mortales y daños materiales si no se respetan las condiciones de funcionamiento.



Tenga cuidado con las personas que se encuentran en las inmediaciones; durante el trabajo, los cuerpos extraños pueden salir proyectados y causar lesiones.



No utilice la motoazada en condiciones de lluvia o humedad.



Para reducir el riesgo de accidentes, es imprescindible que lea y comprenda la guía del usuario antes de utilizar el producto.



Mantenga a las personas (especialmente a los niños y a los animales) a una distancia mínima de 15 m de la zona de trabajo.



Utilice protección para los ojos.



Cumple con las normas europeas vigentes.



PELIGRO: Cuchillas giratorias, mantenga las manos y los pies lo más alejados posible de estas partes móviles.



Utilice protección auditiva.



Desconecte inmediatamente el enchufe de la red si el cable de alimentación está dañado o cuando limpie o repare su máquina.



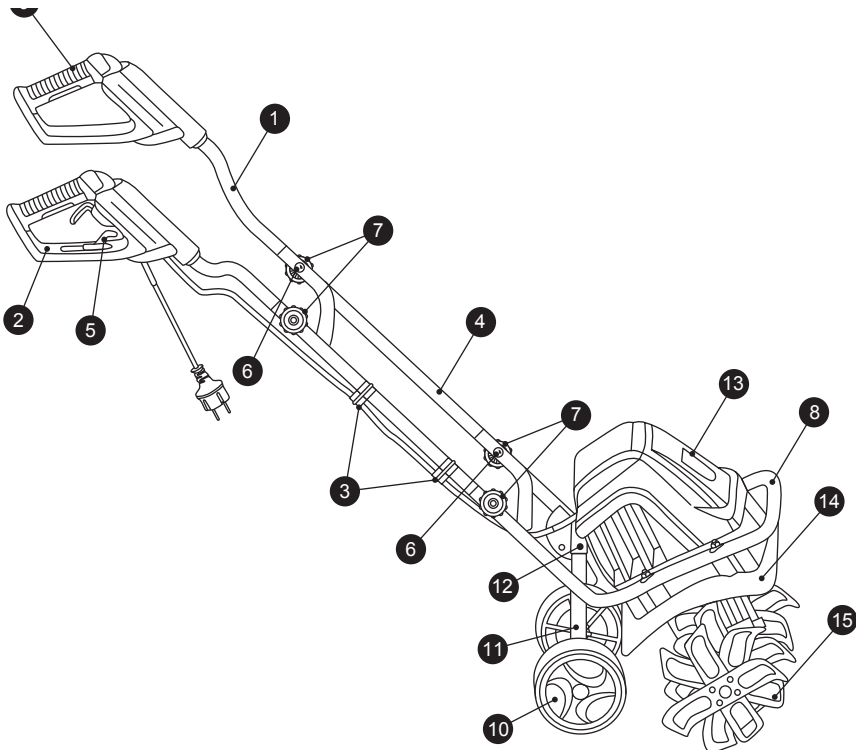
Este producto no debe eliminarse con los residuos domésticos ordinarios. Deséchelo en un punto limpio local o en otro centro de reciclaje autorizado.

SU PRODUCTO

Lea atentamente las normas de seguridad y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Estudie la siguiente ilustración de su máquina para familiarizarse con la ubicación de los controles y los distintos ajustes.

Nº	Designación
1	Parte superior del manillar
2	Manillar derecho, con mandos
3	Brida para cable
4	Partie centrale poignée
5	Parte central del manillar
6	Soporte de alimentación
7	Tornillos M6×45
8	Asa de la parte inferior

Nº	Designación
9	Asa izquierda
10	Rueda
11	Soporte de la rueda
12	Bloqueo de las ruedas
13	Cubierta del motor
14	Cárter del motor
15	Fresado

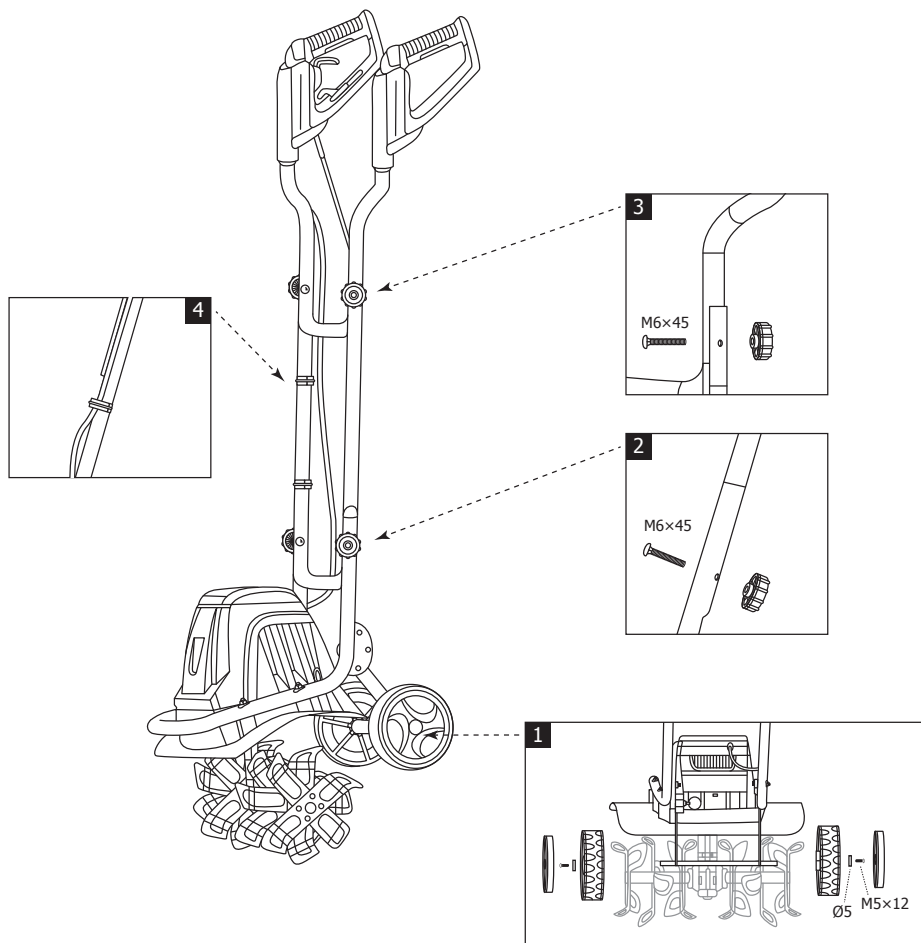


INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DESEMBALAJE

- Retire el producto y sus accesorios del embalaje con cuidado. Asegúrese de que se incluyen todos los elementos catalogados en el esquema a continuación.
- Inspeccione el producto minuciosamente para asegurarse de que ninguna de las piezas se ha dañado durante el transporte.
- No se deshaga del embalaje hasta que haya inspeccionado y comprobado cuidadosamente que el producto funciona correctamente.

MONTAJE



Este producto debe estar completamente montado antes de su primer uso.

1. Coloque las ruedas (№10) en el eje de soporte de la rueda (№11), luego coloque arandelas y apriete firmemente los tornillos para sujetarlas. (Fig. 1)
2. Enganche las cubiertas de las ruedas para cubrir el extremo de los ejes. (Fig. 1)
3. Montar el asa, tomando la parte central (№4) y fijándola a la parte inferior del asa (№8), utilizando los tornillos suministrados (№6) y las correspondientes tuercas de apriete rápido (№7). (Fig. 2)
4. Ahora monte la parte superior del asa (№1) en la parte central (№4), utilizando los tornillos suministrados (№6) y las correspondientes tuercas de apriete rápido (№7). (Fig. 3)
5. Utilice las bridas para cables (№3) para fijar los cables. (Fig. 4)

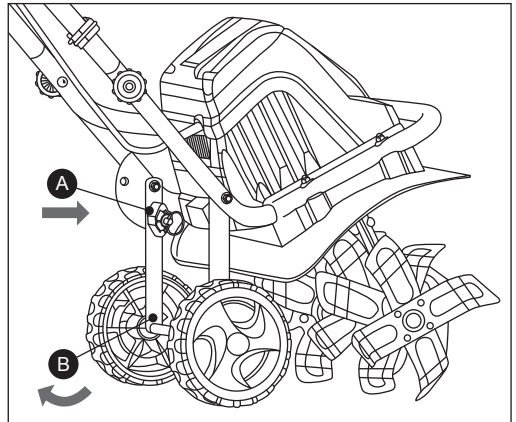
ATENCIÓN

- Si una o más piezas están dañadas o faltan, no utilice la máquina, podría ser extremadamente peligroso. Por favor, póngase en contacto con nuestro Departamento de Servicio de VOLTR / Sweeek para indicar las piezas en cuestión.
- Es imperativo no intentar modificar el producto o tratar de adaptar accesorios no compatibles / no recomendados por VOLTR / Sweeek; esto sería muy peligroso y podría provocar daños y lesiones graves.
- No intente poner en marcha el aparato hasta que no esté completamente montado y se haya comprobado que todas las piezas encajan correctamente.

USO DE LA MOTOAZADA

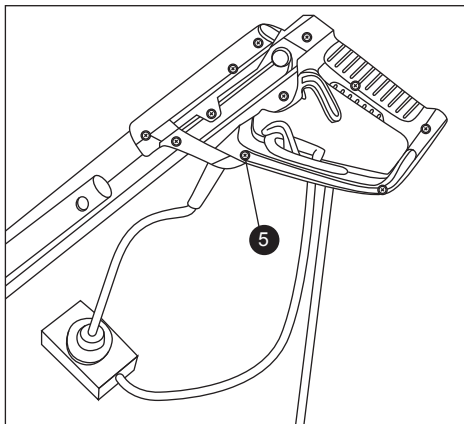
LEVANTAR LAS RUEDAS

- Asegúrese de que las ruedas están levantadas antes de intentar arrancar. Las ruedas están destinadas únicamente a mover la máquina.
- Para elevar las ruedas, tire del bloqueo (A), levante la estructura de la rueda (B) y suelte el cierre (A) en el orificio previsto.
- Las ruedas estarán ahora en la posición superior y su máquina está lista para funcionar.



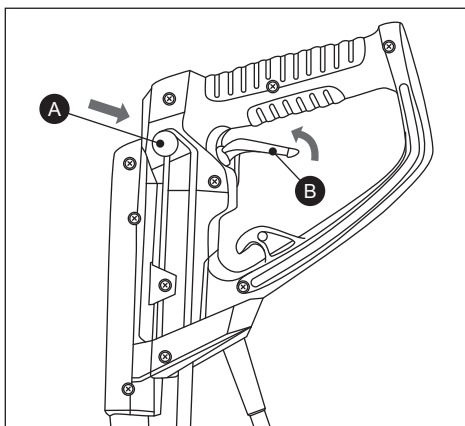
CONEXIÓN

- Es obligatorio utilizar un alargador, por lo que conviene comprobar que esté en buen estado eléctrico, como se estipula en las instrucciones de seguridad de este documento.
- Con la máquina desenchufada de la toma de corriente, introduzca alargador en el soporte de alimentación (5) suministrado.



ARRANQUE DEL MOTOR

- Lleve la máquina al lugar de trabajo y conecte el alargador a una toma de corriente.
- Sujete la motoazada con firmeza; la rotación de las cuchillas, en contacto con el suelo, hará que la máquina avance repentinamente.
- Para arrancar el motor, pulse el botón de seguridad (A) y luego el activador (B) para iniciar la rotación.



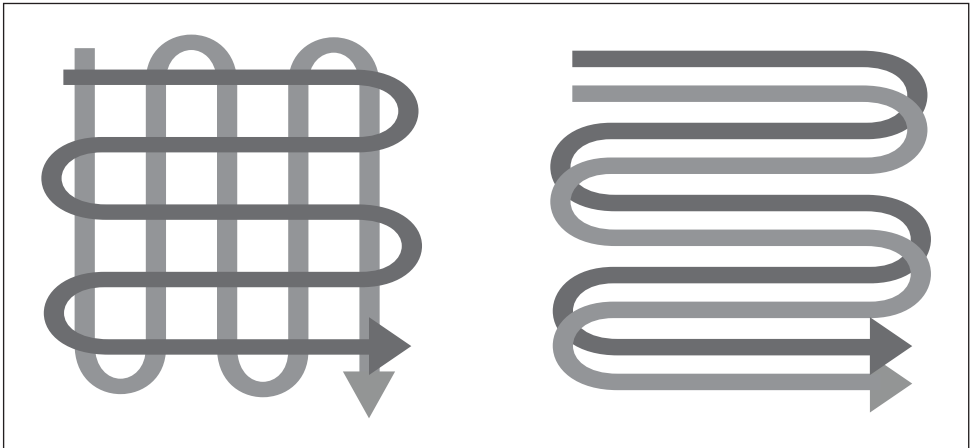
! **ATENCIÓN:** En primer lugar, asegúrese de que la superficie sobre la que se pone en marcha la máquina está libre de objetos extraños, piedras, guijarros, etc., que puedan salir despedidos durante el funcionamiento.

Al trasladar la unidad de un lugar a otro, baje las ruedas y evite que las cuchillas toquen el suelo, ya que esto puede dañarlas, así como el motor y la transmisión, aunque el motor esté apagado.

Antes de conectar el enchufe a la red eléctrica, compruebe que el botón de seguridad y la palanca de encendido no están activados.

CONSEJOS DE USO

- La motoazada está diseñada para remover la tierra, prepararla antes de la siembra. También se puede utilizar para cavar con el fin de plantar árboles jóvenes, arbustos o plantas en maceta.
- Para un trabajo más profundo, deje que la máquina gane terreno por sí misma y tire de ella hacia usted lentamente. Tenga cuidado de no tropezar al retroceder, primero asegúrese de que no hay obstáculos.
- Si la motosierra avanza, después de cavar, mueva el manillar de izquierda a derecha para que pueda salir del camino.
- Asegúrese siempre de que el alargador está colocado detrás de la máquina y de que no hay riesgo de que las cuchillas entren en contacto con él, ya que esto le expondría al riesgo de sufrir una descarga eléctrica y un cortocircuito que dañaría su aparato y los equipos eléctricos del hogar.
- Si su área de trabajo está inclinada, adopte una posición de inclinación diagonal para mantener el equilibrio. No utilice la máquina en pendientes demasiado pronunciadas.
- Para preparar el terreno antes de la siembra, puede seguir los siguientes esquemas para obtener resultados óptimos y reducir al máximo el riesgo de incidentes.



MANTENIMIENTO

PRECAUCIONES

- Antes de desmontar o reparar las cuchillas o, en general, su máquina, es aconsejable desconectar el alargador de la toma de corriente y esperar a que las cuchillas se detengan por completo.
- Tenga cuidado de no cortarse, utilice guantes de cuero para sujetar las cuchillas.
- Utilice sólo las piezas recomendadas por VOLTR / Sweeek.

MOTOAZADA

Se recomienda encarecidamente comprobar el estado de su motoazada con regularidad, antes y después de cada uso:

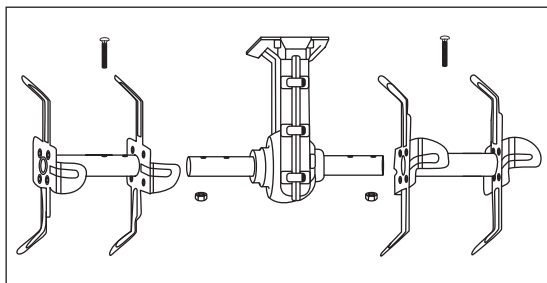
- Alimentación (alargador + cable de la máquina), si hay signos de desgaste severo, o cortes, cambie el alargador o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para la alimentación de su motoazada.
- Compruebe los botones y los dispositivos de seguridad, deben estar intactos y en perfecto estado de funcionamiento.
- Limpie toda la máquina (plásticos, carcasas, rejillas de ventilación, etc.) con un cepillo y un trapo húmedo, y luego pase un trapo seco. Puede aplicar una capa de aceite con un pincel en las partes metálicas. No limpie con chorro de agua.

CUCHILLAS

- Limpie las cuchillas regularmente para eliminar la tierra, la suciedad y la hierba.
- Cuando reinicie su máquina, examine las cuchillas atentamente.
- Si las cuchillas están desgastadas o desafiladas, afílelas.
- Si las cuchillas están dobladas o desequilibradas, puedes enderezarlas.
- Si las cuchillas están demasiado dañadas, o si los puntos anteriores no han solucionado el problema, sustituya la(s) cuchilla(s).
- Después de cada uso, tras limpiar las cuchillas, puede aplicar aceite con un pincel, para evitar la aparición de óxido.

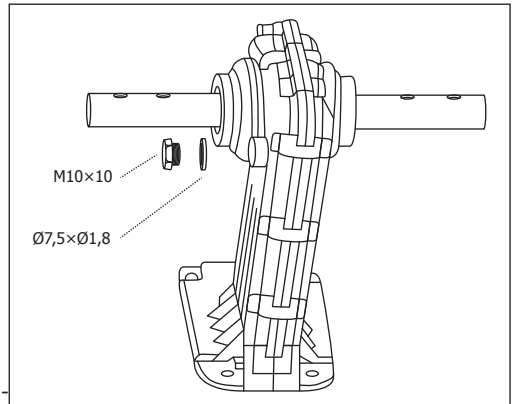
SUSTITUCIÓN DE LAS CUCHILLAS

- Coloque la herramienta de lado.
- Utilizando unos guantes de cuero, sujete las cuchillas con una mano.
- Utilice una llave inglesa + una contra llave para aflojar y retirar los tornillos de mano que sujetan las cuchillas.
- Repare o sustituya las cuchillas; a continuación, vuelva a colocar las cuchillas y los pernos y apriételes bien.



TRANSMISIÓN

La transmisión ya viene lubricada de fábrica, por lo que tiene el producto está listo para usar; sin embargo, si por alguna razón necesita purgar la transmisión, hay un tornillo de drenaje. Se podrá acceder más fácilmente si se quitan las cuchillas. Asegúrese de limpiar todo antes de purgar para que no entre suciedad en la transmisión. Se recomienda utilizar lubricante de transmisión de alta calidad.



CÓMO GUARDAR LA MOTOAZADA

Siga estos pasos para guardar su máquina después de cada uso y al final de la temporada:

- Limpie la motoazada como se describe en la sección anterior.
- Inspeccione las cuchillas y afílelas, si es necesario (véase el principio de la sección „Mantenimiento“).
- Engrase y lubrique las distintas piezas móviles.
- Guarde la herramienta eléctrica protegida, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños. Evite guardarla cerca de sustancias corrosivas como fertilizantes, disolventes o carburantes.
- No cubra su máquina con una lona impermeable; con la condensación, la humedad retenida puede dañar los componentes metálicos y electrónicos de su motoazada.
- Al final de la temporada, además de las instrucciones anteriores, es esencial proteger su máquina de las heladas y la humedad. Puede plegar las distintas partes del manillar aflojando las abrazaderas.

RECICLAR UN APARATO ELÉCTRICO

Los componentes de su máquina eléctrica pueden contener elementos peligrosos para el medioambiente y no deben desecharse al aire libre o con los desechos domésticos. Para evitar cualquier riesgo para el ambiente, consulte el procedimiento adecuado para deshacerse de la herramienta:

- Recubra las conexiones del enchufe con cinta adhesiva.
- No intente desmontar o acceder a los componentes del aparato.
- No incinere la máquina.
- Deshágase de los elementos en una planta o centro de reciclaje autorizado.



REPARACIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
	El enchufe no está conectado	Conecte el enchufe
	El interruptor está defectuoso	Sustituya el interruptor
	Alargador defectuoso	Pruebe con un nuevo alargador
El motor no arranca	El enchufe no está bien encajado	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe las conexiones entre el enchufe, el alargador y la motoazada
	Seguridad contra el sobrecalentamiento	<ul style="list-style-type: none"> • La profundidad de trabajo es demasiada, redúzcala • Las cuchillas están bloqueadas por uno o varios cuerpos extraños, retírelos. • El suelo es demasiado duro, avance y retroceda lentamente para mejorar el rendimiento. Espere 15 minutos para que el motor se enfríe antes de volver a utilizar la máquina
Ruidos anormales	Cuchillas bloqueadas	Desconecte la alimentación y espere hasta que todos los componentes se hayan detenido por completo. Retire los elementos que bloquean
	La lubricación de la transmisión es insuficiente	Consulte Mantenimiento / Transmisión para rellenar la caja
	Tornillos, tuercas o pernos sueltos	Compruebe todos los tornillos y fijaciones, y apriételes
	Las cuchillas están dañadas	Enderece / afile las cuchillas antes de volver a empezar, si la vibración persiste, sustituya la cuchilla.
Vibraciones excesivas	Demasiada profundidad de trabajo	Revise la profundidad de trabajo presionando con menos firmeza
	Las fibras o un elemento externo dificultan la rotación de las ruedas	Compruebe que cada rueda gira libremente y retire cualquier elemento que pueda interferir en el funcionamiento de la máquina
Resultados insatisfactorios	Profundidad de trabajo demasiado baja	Sujete la máquina con más firmeza para cavar más profundamente. También puede girar la máquina de izquierda a derecha para facilitar el trabajo
	Cuchillas usadas	Afile las cuchillas o sustitúyalas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Velocidad de rotación	280 tr/min
Clase de protección	II
Grado de protección	IPX4
Peso	11 kg
Anchura de trabajo	400 mm
Potencia	1400W
Tensión de red	230–240 V AC / 50 Hz
Longitud del cable eléctrico	35cm

RUIDO Y VIBRACIONES

Los valores de ruido y vibración se indican según la norma EN 60335.

Nivel de presión sonora LPA	80 dB (A)
Incertidumbre K	3 dB (A)
Nivel de potencia acústica LWA	91,77 dB (A)
Nivel de intensidad sonora garantizado LWA	93 dB (A)

GARANTÍA

VOLTR / Sweeek garantiza su aparato contra cualquier defecto de fabricación y de los materiales durante un período de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. Si una pieza resultase defectuosa durante el período de garantía, el único y exclusivo recurso del que usted dispone es el arreglo o la sustitución de la pieza defectuosa en función de lo establecido por el Servicio de atención al cliente de VOLTR / Sweeek. La garantía no incluye los gastos de envío de las piezas y/o del producto desde y hacia la fábrica. La aplicación de la garantía de Sweeek (WALIBUY) resulta en la sustitución de las piezas dañadas, cuyos gastos de transporte de ida/vuelta corren a cargo del comprador.

Esta garantía no será de aplicación en caso de abuso, defectos de manipulación o arreglos no autorizados. Si fuese necesario que el producto defectuoso tuviese que ir a nuestro taller, será sometido a una evaluación y usted recibirá información sobre los arreglos a efectuar. Nuestros aparatos están diseñados para su uso en un ámbito privado y personal. Su uso en un ámbito profesional anularía automáticamente cualquier garantía.

LISTA DE EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- Los daños, caídas, incumplimientos o defectos imputables a causas de origen externo.
- Las caídas resultantes de la modificación de la construcción y de las características originales del aparato.
- Las caídas que afectan a las piezas no conformes a las recomendadas por el fabricante.
- Los ajustes accesibles al beneficiario sin desmontar el aparato.
- Los gastos de instalación, configuración, limpieza y las pruebas no consecutivas con daño garantizado.
- No respetar las instrucciones del fabricante.
- Las reparaciones y daños sufridos por el aparato tras una reparación efectuada por cualquier persona que no trabaje en nuestros talleres o sin nuestra autorización previa.
- Las reparaciones provisionales o temporales así como las consecuencias del posible agravamiento del daño resultante.
- Los daños debidos a la corrosión, la oxidación o a una mala conexión.
- La sustitución de las piezas faltantes/dañadas en el momento de la recepción y no consignadas en el albarán de entrega.
- La sustitución de las piezas desgastadas*.

* Su máquina VOLTR está cubierta por la garantía legal, sin embargo, su máquina está compuesta por piezas de desgaste. Estas piezas normalmente se desgastan con el uso doméstico normal y eventualmente deberán ser sustituidas por el usuario, previa autorización del Servicio de atención al cliente de VOLTR / Sweeek. A menos que estas piezas sean defectuosas al desembalar o tengan un defecto de fabricación, no están cubiertas por la garantía :

- cuchillas;
- ruedas;
- transmisión

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL SAFETY RULES

- Read all the instructions carefully on the motbin and in the manual before trying to go up and operate the device. Keep this manual in a safe place for subsequent use and consult it regularly.
- Familiarise yourself with all controls and their proper functioning. Know how to stop the engine and how to cut the power in an emergency.
- Do not use this machine near pipes, pipes, telephone or electric lines.
- In order to avoid contact with the pales or projected object, it is imperative to stay behind the control zone (controllers, handle) and prevent anyone within a 15m radius from approaching the machine when it is Operating. Immediately cut the engine if someone enters the work area.
- Enter the handles with firmness to control the motbin, you should not try to use it by one hand. It is possible that the device jumps if it comes into contact with a buried stone, very compact earth, roots or a strain.
- Carefully inspect the area where the machine must be used. Remove any object that can hinder the work, damage the blades or be projected (pebbles, stones, branches, ropes, toys etc.). Projected objects can cause serious injuries.
- Before each use, it is imperative to check the general condition of the machine, the state of the strawberries, the bolts now as well as the power cord. If you notice the slightest damage to the power supply or the plug, do not connect the binker to the sector.
- Your motorbike should be powered using an electrical extension. The use of an unsuitable extension could cause a risk of fire and electrocution.
- When using an electrical extension, make sure:
 - The pins of the extension are the same number and have the same forms and dimensions as those of the socket.
 - The extension is properly wired and in good condition.
 - The extension is not in the passage of the motbine.
- Before connecting the plug to the sector, it is imperative to check that the supply of your home is compliant with the values indicated on the machine labels.
- Always wear a mask to protect your eyes during operation, during repair or maintenance. Small objects that can be projected can be dangerous, especially for your eyes.
- It is advisable to wear an anti-dust mask, when you use the machine in a dusty environment. Do not wear jewelry, or too large clothes, so that they do not
- Do not get stuck in the removable parts. Wearing gloves and safety shoes is recommended.
- During use, it is essential not to be barefoot, in sandals or with canvas shoes. Most accidents take place when the user slides or stumbles unaware of the handle. If you fall, release the handle immediately, to cut the engine.»

- Never pull the motobius to you suddenly when you walk. If you have to shoot the machine because you are embarrassed by a wall or an obstacle, look well behind you to avoid stamping and then do it:
 - Back back as much as possible, and hold your arms as much as possible.
 - Make sure you be perfectly on your support.
 - Slowly pull the machine.
- Do not use this electric garden tool for any other task to which it is not intended to be used. Do not force the motobius.
- Do not use this device under the influence of alcohol or drugs.
- Stay vigilant: do not use the nickname when you are tired. Be very careful about what you do.
- Do not put your hands or feet near rotation pieces. Contact with the blades can cause serious injuries including the amputation of the hands and feet.
- Do not try to adjust the wheels when the engine is in operation.
- Avoid risky situations. Do not use the motbin in the rain or to turn a wet or muddy soil.
- Cultivate only under daylight and during the day. Do not rush to use it before nightfall or a downpour, it is better to postpone.
- Cut the engine when moving the motorbike on its wheels, and make sure you never touch the floor with the strawberries.
- If the nickname begins to vibrate abnormal, stop the engine and search for the cause immediately. Vibrations are generally caused by a blockage, piles of earth or vegetable fibers, or a more serious problem (damaged blades).
- Stop the engine and wait for the strawberries to stop turning before trying any cleaning. The rotation parts will continue to turn for a few seconds after the engine is turned off.
- Always wear safety glasses with side protections. Wear an anti-dust mask if the operation is dusty.
- Do not have your motobine forced. The work of an earth that is too hard or very clay can cause a drop in the engine speed, or a power cut (engine overheating). When you want to work in depth, a first lighter passage will reduce the engine load.
- Make sure you maintain your motorcycle. Keep sharp and clean strawberries for better yield.
- **If the machine hit a foreign object, follow these steps:**
 - Stop the machine, relaxing the handle, wait for the strawberries to stop completely, Then unplug the socket.
 - Make carefully check any possible damage to the machine.
 - Repair or replace the strawberries in case they are damaged in any way that it would be.
 - Repair any damage before restarting the nickname and returning to work.
 - Use a suitable tool. Do not use the machine for any other work than that for which it was conceived.
- Do not use the electric machine in the rain or in too wet places.
- Disconnect the power outlet before any repair, cleaning or momentary absence of the work area.

CHILDREN'S SAFETY

- Tragic accidents can occur if the operator is not aware of the presence of children. Children are often attracted to the machine and by the work. Never consider as acquired that a child will remain where you have seen him for the last time.
- Never leave children or people who are not familiar with the user manual use this device. The legislation in force may impose a minimum age to use the device.
- Stay on the lookout and turn off the device if a child or any other person enters the work area.

Immerate this manual for any subsequent need.

SYMBOLS

The symbols below are affixed to your product. Please study and learn their meaning. A better interpretation of these symbols will allow you to operate the product in the safest way.



Risks of serious, even fatal injury and material damage in the event of non-compliance with the conditions of use.



Take care to people nearby; During work, foreign bodies can be projected and cause injury.



Do not use the MOTE in rainy weather or by wet conditions.



To reduce the risk of accident, it is imperative to read and understand the user guide before using the product.



Keep people away (especially children and animals) at least 15m around the work area.



Use eye protection.



Complies with the European standards in force.



Danger: rotating blades, keep your hands and feet as far as possible from these moving parts.



Use hearing protections.



Disconnect the mains right if the power cable is damaged, or if you clean or repair your machine.



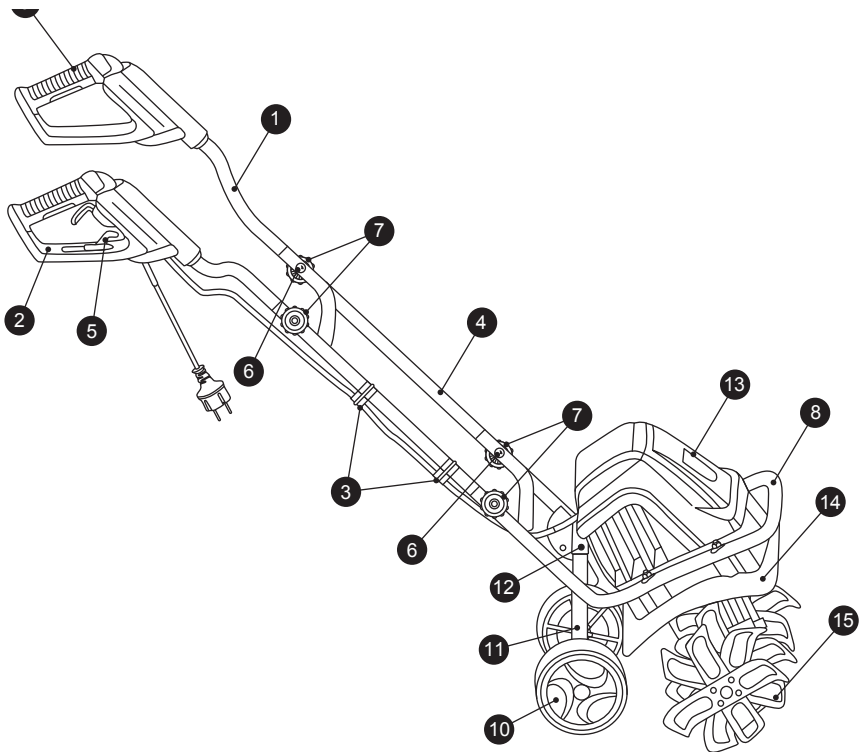
This product should not be thrown among ordinary household waste. Please deposit it in recycling center or other approved recycling center.

YOUR DEVICE

Scrupulously read the safety rules and the user manual before using your device. Study the illustration below of your machine in order to familiarize yourself with the location of commands and various settings.

Nº	Designation
1	Upper handle
2	Straight handle, with controls
3	Cable clamp
4	Central part handle
5	Food support
6	M6 × 45 screw
7	Fin
8	Lower handle

Nº	Designation
9	Left handle
10	Wheel
11	Wheel support
12	Wheels
13	Bonnet
14	Crankcase
15	Blades

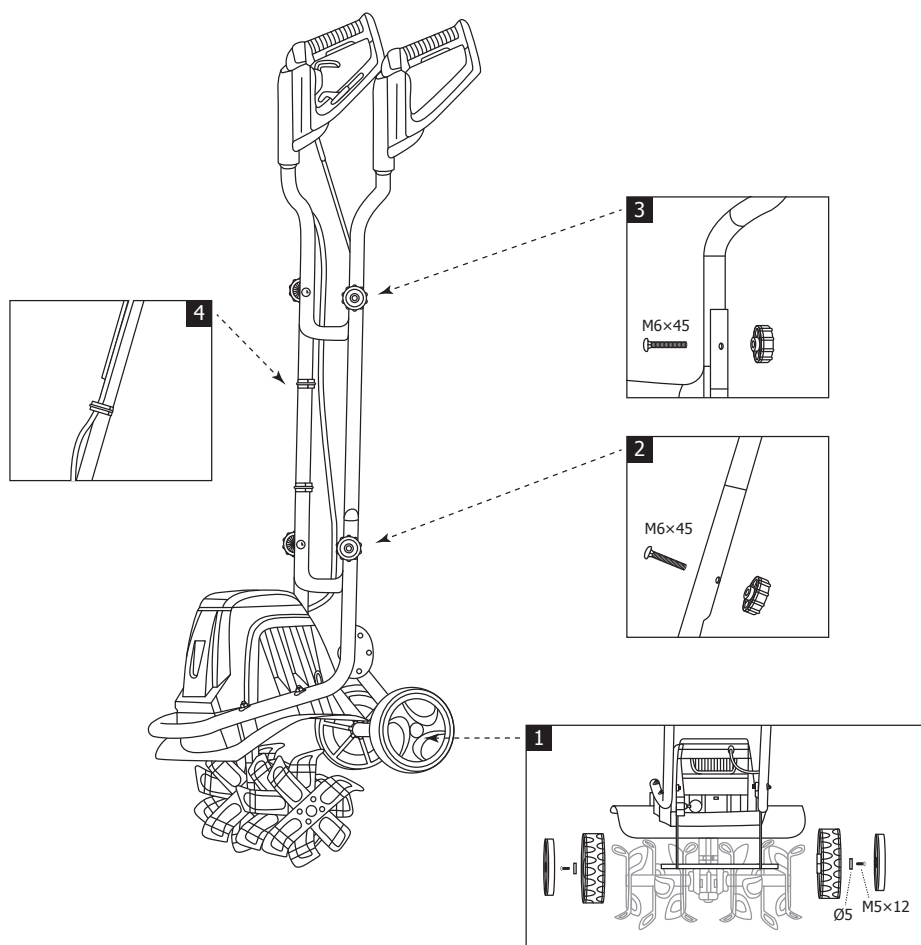


ASSEMBLY INSTRUCTIONS

UNPACKING

- Remove the product and its accessories from the packaging carefully. Ensure that all the elements listed on the above diagram are included.
- Inspect the product carefully, to make sure that no part was damaged during transport.
- Do not throw the packaging until you have carefully inspected and verified that the product is working properly.

ASSEMBLY



This product must be completely assembled before the first use.

1. Place the wheels (№10) on the axis of the wheel support (№11), then put the screws firmly to maintain them. (Fig. 1)
2. Clip the wheel covers to cover the end of the axes. (Fig. 1)
3. Assemble the handle, by taking the central part (№4) and fixing it on the lower part of the handle (№8), using the screws provided (№6) and the corresponding fast tightening nuts (№7). (Fig. 2)
4. Now go up the upper part of the handle (№1) to the central part (№4), using the screws provided (№6) and the corresponding fast tightening nuts (№7). (Fig. 3)
5. Use the cable clamps (№3) to secure cables. (Fig. 4)

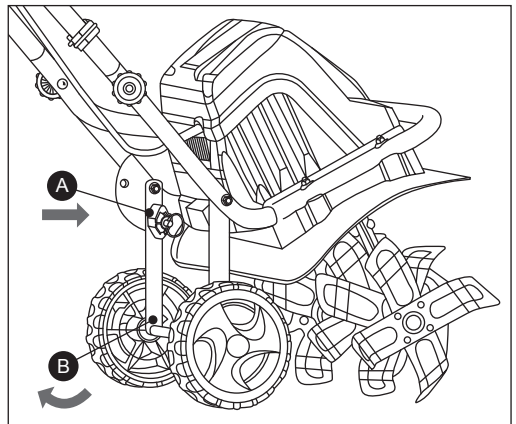
WARNING

- If one or more elements are/are damaged or missing, not to use the machine, this could be extremely dangerous. Then contact our Voltr / Sweeek after -sales service, to indicate the parts concerned.
- It is imperative not to try to modify the product or to try to adapt non -compatible accessories / not recommended by Voltr / Sweeek; It would be very dangerous and could cause significant damage and injuries.
- Do not try to start the device before having completely assembled and verified that all the elements are properly mounted.

USE OF YOUR ROTOVATOR

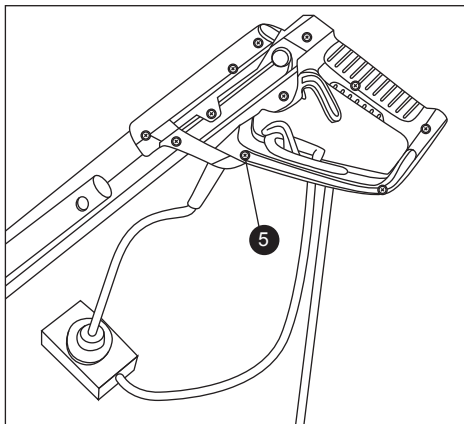
RUN THE WHEELS

- Make sure the wheels are noted before trying to start. These are provided only for moving the machine.
- To raise the wheels, pull the locking (A), note the structure of the wheels (B) and release the locking latch (A) at the level of the hole provided for this purpose.
- The wheels will then be in a high position and your machine is ready to start.



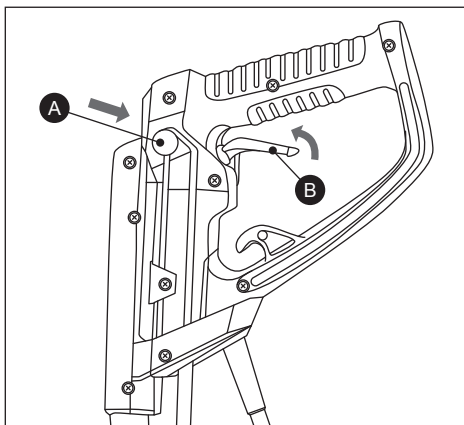
CONNECTION

- The use of an extension is compulsory, it should therefore be verified that it is in good electrical condition, as stipulated in the safety instructions of this document.
- While remaining disconnected from the mains outlet, pass the extension cable in the power supply (5) provided.



ENGINE START

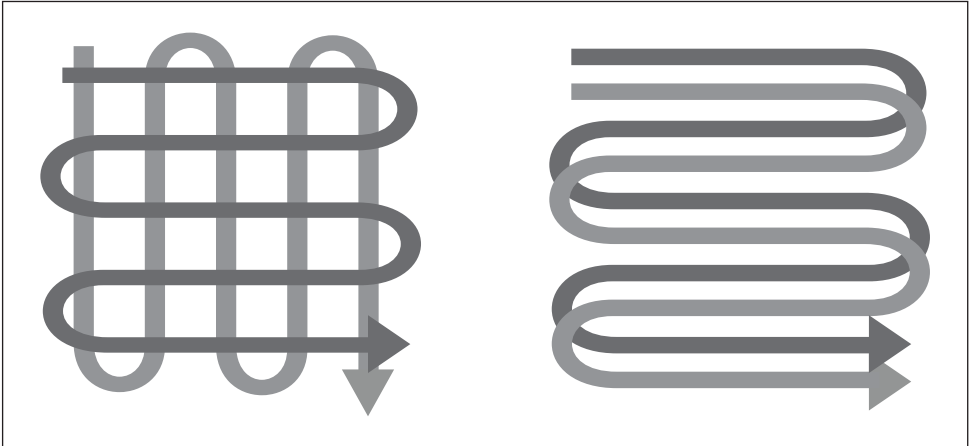
- Bring the machine to the workplace and connect the extension to a power outlet.
- Hold the motbinker firmly; The rotation of strawberries, in contact with the floor, will advance the machine suddenly.
- To start the engine, press the safety button (A), then on the trigger (B) in order to activate the rotation.



! **WARNING** : Above all, make sure that the surface on which you start is free from foreign bodies, stones, stones, etc. can be projected during work. When you move the device from one place to another, put the wheels back in the low position and prevent the blades with the floor, you might damage them as well as the engine and the transmission, even if the engine is cut. **Before connecting the socket, control that the safety button and the power lever are not triggered.**

USAGE TIPS

- The motorcycle is planned to return the earth, prepare before sowing, create massifs. It is also possible to use it to dig with the aim of planting young trees, shrubs or pots in pots.
- For a more depth work, let the motorcycle gain ground by itself and pull-be towards yourself slowly. Be careful not to trip by backing, first make sure that there is no obstacle.
- If the motobine is on site, after digging, move the handles from left to right so that it can come out of its rut.
- Always make sure that the extension goes well behind the machine and there is no risk that strawberries come into contact with the extension, you would expose yourself to a risk of electric shock as well as that a short circuit that would damage your device and your domestic electrical equipment.
- If your work area is sloping, adopt a diagonal position on the tilt, to keep your balance. Do not use the machine on too steep slopes.
- To prepare the ground before sowing, you can follow the following diagrams, in order to obtain Optimum results and to better reduce the risk of incident.



MAINTENANCE

PRECAUTIONS

- Before dismantling or repairing strawberries or more generally of your machine, it is advisable to disconnect the extension of the power outlet, and wait for the blades to stop completely.
- Be careful not to cut yourself, use leather gloves to keep the blades.
- Use only parts recommended by Voltr / Sweeek.

BOUNDER

It is strongly advised to check the condition of your motorcycle regularly, before and after each use:

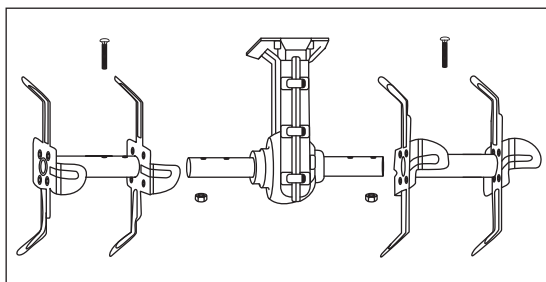
- Power supply (extension + machine cable), if there are pronounced wear marks, or cuts, change the extension or contact our after-sales service for the supply of your motobns.
- Check the safety buttons and devices, they must be intact and in perfect working order.
- Clean the entire machine (plastics, housings, ventilation ..) using a brush and a damp cloth, then wipe with a dry cloth. You can apply a layer of oil with a brush for the metal parts. Do not clean with a water jet.

BLADES

- Clean your blades regularly to remove land, dirt and grass.
- When you restart your machine, carefully examine your blades.
- If your blades are worn or blunt, sharpen them.
- If your blades are twisted or unbalanced, you can straighten them.
- If your blades are too damaged, or if the above points have not resolved the problem, replace the blades.
- After each use, after cleaning the blades, you can apply oil with a brush, to prevent rust from developing.

BLADE REPLACEMENT

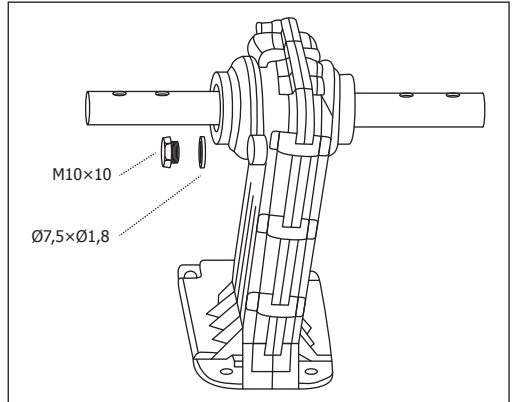
- Place the tool on its side.
- Using leather gloves, hold the blades with one hand.
- Use a key + against key to loosen and remove the bolts now the strawberries.
- Repair or replace the blades, then put them back and the bolts and tighten them firmly.



TRANSMISSION

The transmission is already greased in the factory, so that you have a ready-to-use product; However, if for any reason you had to service the transmission, there is a drain screw. It will be more easily accessible

If you remove the blades. Be sure to clean everything before serving so that no dirt can stay in the transmission. High quality transmission fat is recommended.



BINKER

Please follow the following steps in order to store your device after each use and at the end of season :

- Clean the motobine as described in the previous section.
- Inspect the blades and leave them, if necessary (see the start of the «Maintenance» section).
- Grease and lubricate the different moving parts.
- Store the electrical tool in the shelter, in a cool and dry place, out of reach of children. Avoid storing it close to corrosive substances, such as fertilizers, diluers or fuels.
- Do not cover your machine with a waterproof tarpaulin; By condensation, the humidity retained may damage the metallic and electronic components of your motorcycle.
- At the end of the season in addition to previous instructions, you must protect your machine from frost and humidity. You can fold the different parts of the handle, loosening the ties.

RECYCLE AN ELECTRICAL DEVICE

The components of your electric machine can contain dangerous elements for the environment and should not be thrown into the wild or with your household waste. In order to avoid any risk for the planet, here is the procedure to throw your tool:

- Cover the terminals of the socket with adhesive tape.
- Do not try to dismantle or access the components of the device.
- Do not incinerate the machine.
- Throw the elements in a recycling center or an approved recycling center.



REPAIR

Problem	Possible cause	Solution
	The plug is not connected	Connect the socket
	The switch is defective	Replace the switch
	Defective extension	Test with a new extension
The engine will not start	The catch is not well engaged	Check the connections between the socket, the extension and the binine
	Overheating security	<p>The working depth is too large, reduce it</p> <ul style="list-style-type: none"> - Blades are blocked by one or more foreign bodies, remove it (them) - The ground is too hard, go back and forth slowly, to improve performance - Wait 15 minutes for the engine to cool before reusing the machine
The engine will not start	Blades blocked	Turn off and wait until all the elements are stopped. Remove the blocks that block
	The lubrication of the transmission is insufficient	Refer to the maintenance / transmission section, to fill the box
	Screws, nuts or loose bolts	Check all the screws and fixing elements, then tighten them
Excessive vibrations	The blades are damaged	Return / sharpen the blades before leaving, if the vibration persists, replace the strawberry
	Too large working depth	Review the working depth by pressing less firmly
	Fibers or an external element makes it difficult to rotate the wheels	Check that each wheel turns freely, and pledge the elements that can hinder
Unsatisfactory results	Too low working depth	Hold the device more firmly to dig more deeply. You can also rotate left to right to facilitate work
	Worn blades	Sharp the blades, or replace them

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Rotation speed	280 rpm
Protection class	II
Protection index	IPX4
Weight	11 kg
Working width	400 mm
Power	1400W
Sector voltage	230–240 V AC / 50 Hz
Electric cable length	35cm

NOISE AND VIBRATIONS

The noise and vibration values are given according to the standard EN 60335.

Acoustic pressure level LPA	80 dB (A)
Uncertainty K	3 dB (A)
Acoustic power level LWA	91,77 dB (A)
Level of acoustic intensity guaranteed LWA	93 dB (A)

WARRANTY

- VOLTR / Sweeek guarantees your device against any manufacturing and material defect for a period of 2 years from the date of receipt by the consumer.
- If a part is defective during the warranty period, your one and only appeal will be the repair or replacement of the defective part according to the methods defined by the Voltr / Sweeek after -sales service.
- Guarantee support does not include the return costs of the parts and/or the product. The implementation of the Sweeek (Walibuy) warranty is made by replacing damaged parts, return/ return to the buyer.
- This guarantee does not apply in the event of abuse, poor manipulation or unauthorized repair.
- If the return of the defective product in our workshops is necessary, it will be appraised and you will be kept informed of the repairs to be made. Our devices are provided for use in a private and personal framework, use in a professional setting would automatically cancel all guarantees.

LIST OF WARRANTY EXCLUSIONS

- Damage, breakdowns, failures or faults attributable to causes of external origin,
- Breakdowns resulting from the modification of the construction and the original characteristics of the device,
- Breakdowns affecting parts not compliant with those recommended by the manufacturer,
- Settings accessible to the beneficiary without dismantling the device,
- Commissioning, adjustment, cleaning costs and non -consecutive tests to guaranteed damage,
- Non-compliance with the manufacturer's instructions,
- Repairs and damage suffered by the device after a repair carried out by any other person than a repairer of our workshops, or without prior agreement on our part,
- Makeshift or provisional repairs as well as the consequences of possible worsening resulting from it,
- Damage due to corrosion, oxidation, poor connection,
- Replacing the missing/damaged parts upon receipt, not reported on the slip delivery,
- Replacement of wear parts*.

* Your voltr device is covered by the legal warranty, however, your device is made up of parts wear. These parts will normally wear out in the context of normal domestic use and will have to ultimately be replaced by the User, after authorization from the Voltr / Sweeek after-sales service. Apart from if these wear parts have a lack of unpacking or a manufacturing defect, they cannot be supported in the warranty:

- Blades
- Wheels;
- Transmission.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees alle instructies op het apparaat en in de handleiding vóór het monteren en bedienen van het toestel. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en naar het regelmatig verwijzen.
- Raak vertrouwd met alle bedieningselementen en de goede werking van dit apparaat. Leer hoe u de motor moet stoppen en hoe deze uit te schakelen in geval van nood.
- Gebruik deze machine niet in de buurt van leidingen, buizen, telefoon- of ondergrondse hoogspanningsleidingen.
- Om contact met scherpe delen of weggeslingerde objecten te voorkomen, is het noodzakelijk om achter het controlegebied (achter de machine) te blijven en iedereen binnen een straal van 15 meter weg van het apparaat te houden wanneer het apparaat wordt uitgevoerd. Stop de motor onmiddellijk als iemand het werkgebied binnenkomt.
- Pak de handgrepen stevig vast om het apparaat te bedienen. Het is belangrijk het apparaat niet met één hand te gebruiken. Het is mogelijk dat het apparaat opspringt als het in contact komt met begraven stenen, compacte bodem, wortels of stam.
- Inspecteer de plek waar de machine wordt gebruikt. Verwijder eventuele voorwerpen die uw stabiliteit zouden kunnen belemmeren. Verwijder alle voorwerpen van niet-plantaardige oorsprong die uw machine zal moeten aanzuigen of blazen: voorwerpen die de motor kunnen beschadigen of weggeslingerd worden (stenen, rotsen, aarde, touwen, speelgoed enz.). Weggeslingerde voorwerpen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Vóór elk gebruik is het noodzakelijk om de algemene toestand van het apparaat te controleren evenals de knop, frezen, diverse schroeven en de schakelaar. Als u enige schade opmerkt, neem dan contact op met onze klantendienst.
- Uw grondfrees moet gevoed worden met behulp van een verlengsnoer. Een ongeschikt verlengsnoer gebruiken kan, leiden tot een risico op brand en elektrische schok.
- **Bij gebruik van een verlengsnoer moet u ervoor zorgen dat:**
 - De pennen van het verlengsnoer hetzelfde aantal en dezelfde vorm en grootte als die van de contactdoos hebben.
 - Het verlengsnoer correct bedraad is en in goede staat.
 - Het verlengsnoer niet in de weg van de grondfrees ligt.
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, is het noodzakelijk te verifiëren dat de voeding van uw accommodatie/huis voldoet aan de waarden op het etiket van de machine.
- Draag altijd een masker om uw ogen te beschermen tijdens het gebruik. Kleine weggeslingerde voorwerpen of stof kunnen gevaarlijk zijn, vooral voor uw ogen.
- Het is raadzaam om een stofmasker te dragen bij het gebruik van de machine in een stoffige omgeving. Draag geen sieraden of losse kleding, zodat deze niet aangezogen worden. Het dragen van handschoenen en veiligheidsschoenen is aan te bevelen.
- Het is belangrijk om niet op blote voeten of op sandalen te lopen tijdens het gebruik van de machine. De meeste ongelukken gebeuren wanneer de gebruiker uitglijdt of struikelt zonder de handgreep van de machine los te laten. Als u valt, laat de handgreep onmiddellijk los om de motor te stoppen.

- Trek nooit de grondfrees plotseling naar u toe terwijl u loopt. Als u de machine dient te trekken omdat u gehinderd wordt door een muur of een obstakel, kijk achter u om struikelen te voorkomen en daarna als volgt te werk gaan:
 - Stap zo veel mogelijk naar achteren, en strek uw armen.
 - Zorg voor een goed evenwicht
 - Trek het apparaat langzaam en voorzichtig.
- Gebruik dit elektrisch gereedschap alleen voor taken die voor dit apparaat voorzien en bestemd zijn. Zet geen druk op de machine.
- Gebruik dit product niet onder invloed van alcohol of drugs.
- Blijf alert: gebruik de frees niet bij vermoeidheid. Wees zeer voorzichtig met wat u doet.
- Breng geen handen of voeten in de buurt van roterende onderdelen. Contact met de schoepen kan leiden tot ernstig letsel, waaronder amputatie van vingers of handen.
- Maak geen aanpassingen terwijl de motor nog loopt.
- Gebruik de grondfrees niet in de regen of om natte of modderige grond om te keren.
- Gebruik het apparaat alleen bij daglicht en in de loop van de dag. Haast u niet om het apparaat te gebruiken vóór het vallen van de avond of een regenbui. Het is altijd beter uit te stellen.
- Zet de motor af bij het verplaatsen van de grondfrees en zorg ervoor dat de frezen nooit in contact komen met de grond.
- Als de machine abnormaal begint te trillen, stop de motor en spoor de oorzaak onmiddellijk op. De trillingen worden meestal veroorzaakt door een verstopping, bosjes van plantaardige vezels, vreemde objecten of een ernstiger probleem (beschadigde motor).
- Stop de motor en wacht totdat deze volledig gestopt is met draaien vóór het beginnen met reinigen. Draaiende delen blijven draaien gedurende enkele seconden nadat de motor uitgeschakeld is.
- Draag altijd een veiligheidsbril met zijschermen. Draag een stofmasker in stofferige omgevingen.
- Zet niet te veel druk op uw grondfrees. Werken op een te hard terrein of zware kleigrond kan een daling van het motortoerental veroorzaken of een verlies van vermogen (motoroververhitting). Als u in de diepte wilt werken, zal een eerste lichtere passage de motor minder belasten.
- Houd uw grondfrees in goede staat. Houd de frezen scherp en schoon voor betere prestaties.
- **Als de motor tegen een vreemd voorwerp botst, volg dan deze stappen:**
 - Stop de machine door de handgreep los te laten en te wachten totdat de frezen volledig gestopt zijn. Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Controleer zorgvuldig op schade aan de machine.
 - Repareer of vervang de frezen in het geval ze op welke manier dan ook beschadigd zijn.
 - Repareer eventuele schade vóór het herstarten van de grondfrees en hervat het werk.
 - Gebruik een geschikt gereedschap. Gebruik de machine enkel voor werken waarvoor die ontworpen is.
- Gebruik de machine niet in de regen of in zeer vochtige plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vóór een reparatie, reiniging of tijdelijke afwezigheid van het werkgebied.

VEILIGHEID VAN KINDEREN

- Er kunnen tragische ongevallen gebeuren als de gebruiker zich niet bewust is van de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden vaak aangetrokken tot de machine en het verloop van de werken. Ga er nooit van uit dat een kind zal blijven waar u hem voor het laatst zag.
- Laat nooit kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de instructies dit apparaat gebruiken. De wet kan een minimumleeftijd opleggen voor het gebruik van het apparaat.
- Blijf alert en schakel het apparaat uit als een kind of een andere persoon het werkgebied binnenkomt.

Bewaar deze handleiding voor latere referentie.

SYMBOLLEN

Deze symbolen worden geplaatst op uw product. Gelieve hun betekenis te bestuderen en begrijpen. Met een betere interpretatie van deze symbolen zal u het product op de veiligste manier kunnen gebruiken.



Gevaar voor ernstig letsel of zelfs dodelijk in geval van niet-naleving van de gebruiksvoorwaarden.



Pas op voor omstanders: tijdens het werk kunnen vreemde voorwerpen worden weggeslingerd, wat letsels kan veroorzaken.



Gebruik de grondfrees niet bij regen of vochtige omstandigheden.



Om letsels te voorkomen, is het ten zeerste aangeraden om de handleiding te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken.



Houd mensen (vooral kinderen en huisdieren) ten minste op 15 meter van het werkgebied.



Gebruik oogbescherming.



Voldoet aan de Europese normen.



GEVAAR: Roterende messen, houd de handen en voeten zo ver mogelijk van deze bewegende delen.



Gebruik gehoorbescherming.



Koppel de stroomkabel onmiddellijk uit als deze beschadigd is, of als u het apparaat reinigt of een reparatie maakt.



Gelieve dit product niet te samen met uw huishoudelijke afval weg te gooien. Deponeer het in een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR UW PRODUCT

WALIBUY SAS
270 avenue de l'espace
59118 Wambrechies - FRANKRIJK

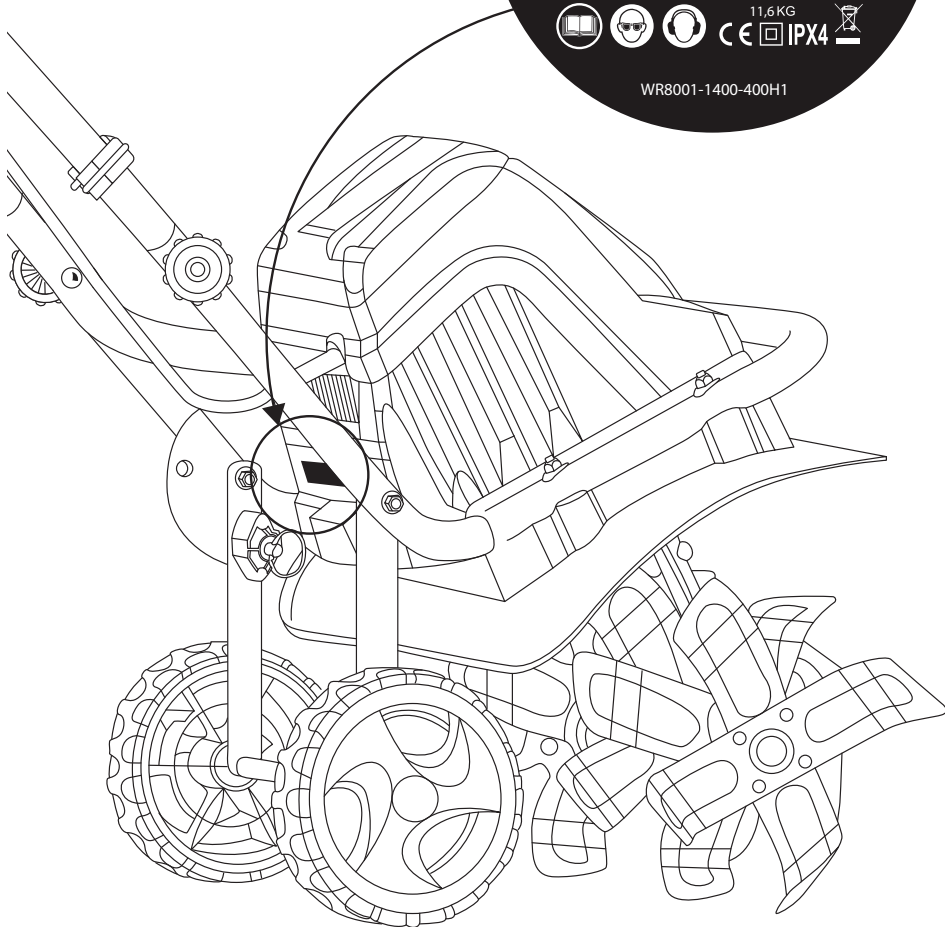
Bebouwer 1400W - TIL1400WAC

Voeding: 230-240v~50Hz
Stationair: 280 omw / min
Werkbreedte: 400 mm
Werkdiepte: 220 mm
Aantal frezen: 6 (4 lamellen)



11,6KG

WR8001-1400-400H1

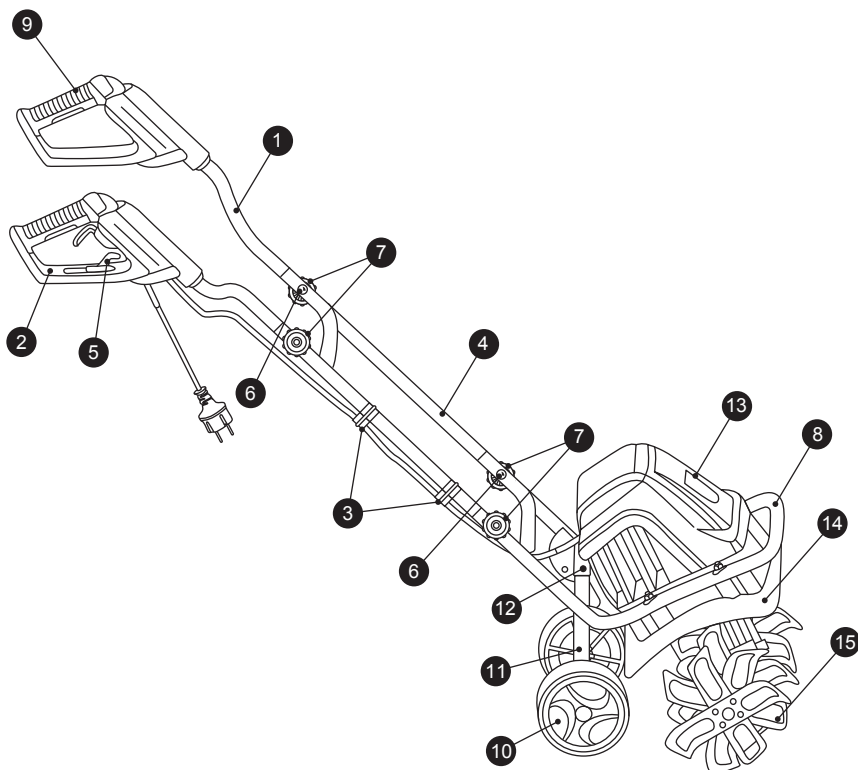


UW APPARAAT

Lees de veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Bestudeer het onderstaande schema van uw machine om vertrouwd te raken met de locatie van de bedieningen en de verschillende instellingen.

Nr.	Aanduiding
1	Bovenste deel handgreep
2	Rechterhandgreep, met bedieningselementen
3	Kabelhouder
4	Middelste deel handgreep
5	Stroomkabelhouder
6	Schroef M6x45
7	Vleugelmoer
8	Onderste deel handgreep

Nr.	Aanduiding
9	Linkerhandgreep
10	Wiel
11	Wielhouder
12	Wielvergrendeling
13	Motorkap
14	Motorcarter
15	Frezen

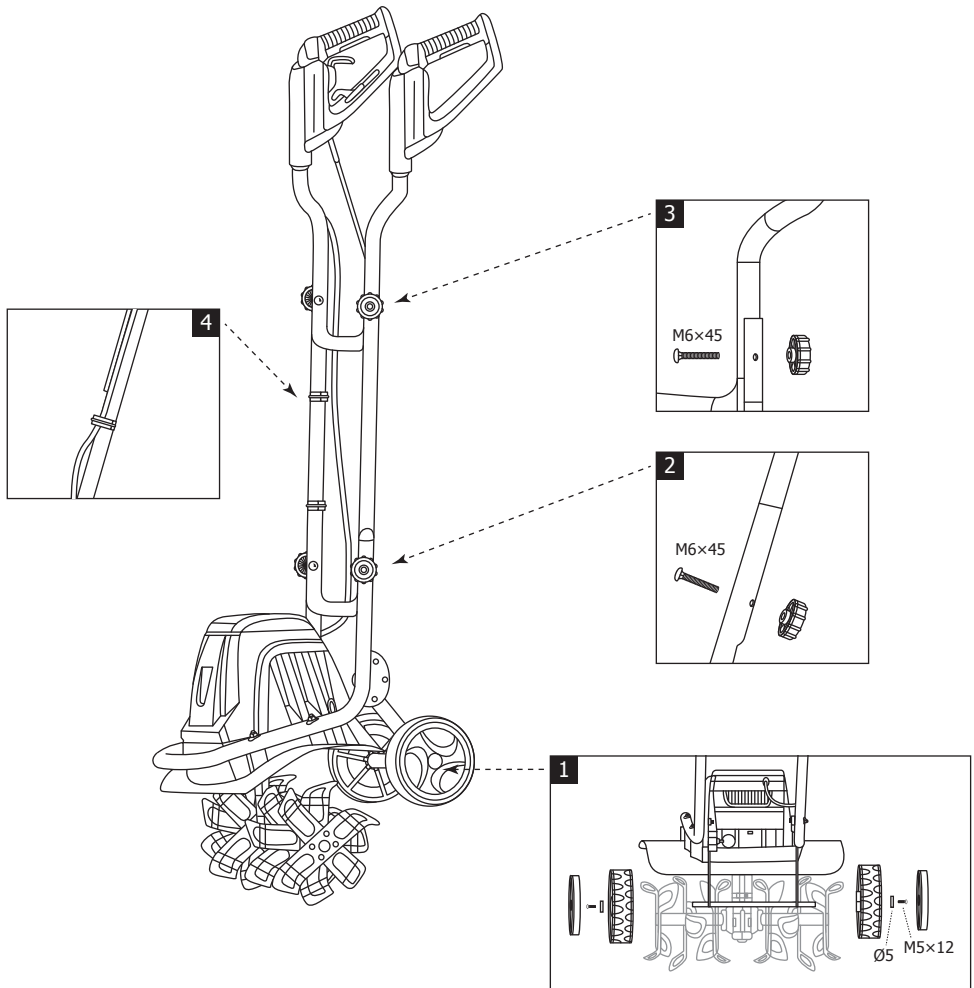


INSTALLATIE-INSTRUCTIES

UITPAKKEN

- Neem het product en de accessoires uit de verpakking. Zorg ervoor dat alle aangegeven elementen op het onderstaande schema aanwezig zijn.
- Controleer het product om na te gaan of er geen onderdelen beschadigd zijn tijdens transport.
- Gooi het verpakkingsmateriaal niet weg totdat zeker bent dat het product goed werkt.

MONTAGE



Dit product moet volledig gemonteerd worden vóór gebruik.

1. Plaats de wielen (**№10**) op de as van de wielhouder (**№11**). Plaats vervolgens onderleggingen en haal de schroeven steven aan. (Fig. 1)
2. Klem de wielkappen vast om de uiteinden van de assen te bedekken. (Fig. 1)
3. Monteer de handgreep, via het middendeel (**№4**) en zet deze vast op het onderste gedeelte van de handgreep (**№8**), met de bijgeleverde schroeven (**№6**) en moeren (**№7**). (Fig. 2)
4. Monteer nu het bovenste gedeelte van de handgreep (**№1**) op het middelste deel (**№4**), met behulp van de meegeleverde schroeven (**№6**) en moeren (**№7**). (Fig. 3)
5. Gebruik de kabelhouders (**№3**) om de kabels vast te zetten. (Fig. 4)

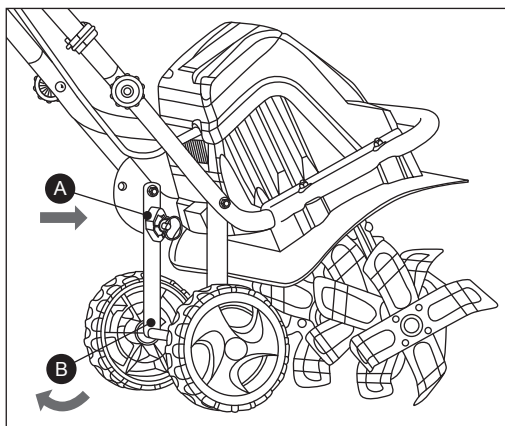
LET OP

- Als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken, gelieve dan de machine niet te gebruiken. Dat kan immers zeer gevaarlijk zijn. Neem contact op met de klantendienst van VOLTR / Sweeek om de betreffende onderdelen aan te geven.
- Het is absoluut niet aangeraden om het product te proberen te wijzigen of om niet-compatibele accessoires proberen aan te passen die niet door VOLTR / Sweeek aanbevolen zijn. Dat zou zeer gevaarlijk zijn en kan aanzienlijke schade en letsel veroorzaken.
- Probeer het apparaat niet te starten voordat deze compleet gemonteerd is en gecontroleerd is of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.

HET GEBRUIK VAN UW GRONDFREES

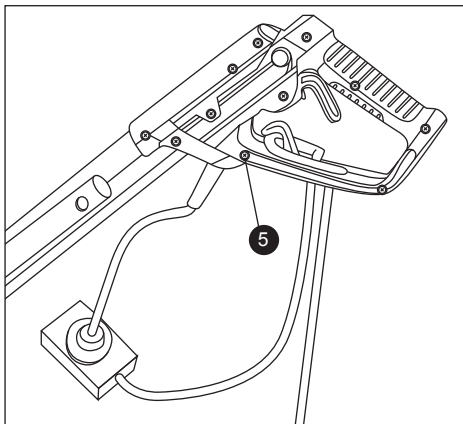
DE WIELEN OMHOOGBRENGEN

- Zorg ervoor dat de wielen omhooggebracht zijn voordat u het apparaat start. Deze zijn voorzien om de machine te verplaatsen.
- Om de wielen te verhogen, trekt u aan de vergrendeling (**A**), trekt u aan de wiels-structuur (**B**) en laat u de sluitveer (**A**) los ter hoogte van de hiertoe voorziene opening.
- De wielen zullen dan in een hoge positie staan en de machine is klaar om gestart te worden.



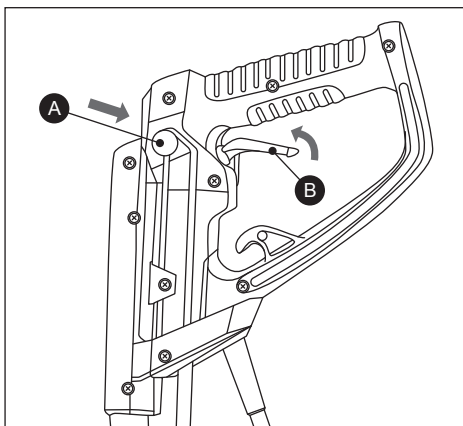
AANSLUITEN

- Het gebruik van een verlengsnoer is verplicht. Deze moet bijgevolg in goede staat zijn, zoals bepaald in de veiligheidsvoorschriften van dit document.
- Steek de verlengkabel in de stroomkabelhouder (5) terwijl het apparaat nog steeds losgekoppeld is van het stopcontact.



MOTOR STARTEN

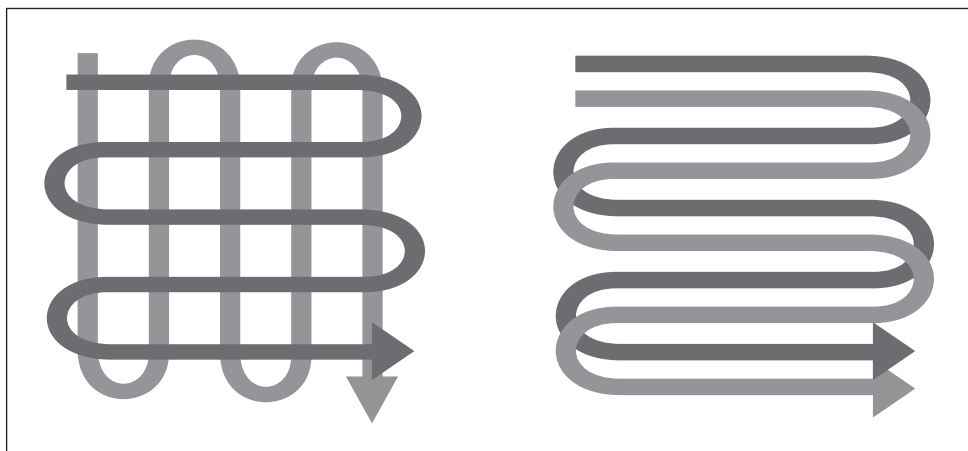
- Breng de machine naar de werkplek en sluit het verlengsnoer aan op een stopcontact.
- Houd de grondfrees goed vast: de rotatie van de frezen die in contact komen met de grond, zal de machine plotseling doen bewegen.
- Om de motor te starten, drukt op de veiligheidsknop (A) en de trekker (B) om de rotatie te activeren.



! **LET OP:** Zorg eerst en vooral dat **het oppervlak waarop u werkt vrij is van vreemde voorwerpen** (stenen, keien, enz.) **die kunnen weggeslingerd worden tijdens het werk.** Wanneer u het apparaat van de ene locatie naar de andere verplaatst, **zet de wielen in de onderste positie om te voorkomen dat de frezen in contact komen met de grond.** Anders loopt u het risico om de frezen, de motor en transmissie te beschadigen, zelfs als de motor uitgeschakeld is. Voordat u de kabel op het stopcontact aansluit, **controleer dan of de veiligheidsknop en de hendel niet ingeschakeld zijn.**

GEBRUIKSAANWIJZING

- De grondfrees is ontworpen om aarde om te keren, de grond voor te bereiden om te kunnen planten of om beplantingen te creëren. Het is ook mogelijk het apparaat te gebruiken om te graven voor jonge bomen, struiken of potplanten te planten.
- Wanneer u meer in de diepte wilt werken, laat u de grondfrees vanzelf vooruit gaan en trekt u deze langzaam naar u toe. Wees voorzichtig om niet te struikelen, zorg dat er geen obstakel achter u staat.
- Als de grondfrees tot stilstand is gekomen, na het graven, breng dan de handgrepen van links naar rechts om het uit het spoor te krijgen.
- Zorg er altijd voor dat de verlengkabel achter de machine ligt en dat er geen risico is dat frezen ermee in contact komen. Anders loopt u het risico op een elektrische schok, kortsluiting, schade aan uw apparaat en uw huishoudelijke apparatuur.
- Als u op een helling werkt, is het aangeraden om in diagonaal standpunt op de helling te werken, om uw evenwicht te bewaren. Gebruik de machine niet op te steile hellingen.
- Om het terrein voor te bereiden op het zaaien, kunt u het volgende schema volgen om optimale resultaten te krijgen en om het risico op incidenten te verminderen.



ONDERHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN

- Voor het demonteren of repareren van de frezen of uw machine, moet het verlengsnoer uit het stopcontact getrokken zijn. Wacht totdat de messen volledig gestopt zijn.
- Wees voorzichtig dat u zich niet snijdt. Gebruik handschoenen bij het hanteren van de messen.
- Gebruik alleen onderdelen die aanbevolen zijn door VOLTR / Sweeek.

GRONDFREES

Het is raadzaam om de toestand van uw grondfrees regelmatig te controleren vóór en na elk gebruik:

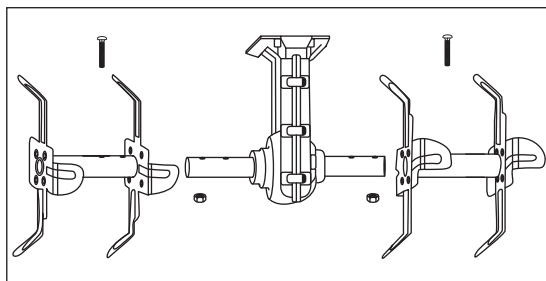
- Voeding (verlengsnoer + kabel van de machine): als er duidelijke tekenen van slijtage of sneden aanwezig zijn, vervang dan het verlengsnoer of neem contact op met de dienst na verkoop voor assistentie met uw voeding.
- Controleer de knoppen en veiligheidsvoorzieningen: ze moeten onbeschadigd en in perfecte staat zijn.
- Reinig de hele machine (plastic, behuizingen, openingen ..) met behulp van een borstel en een vochtige doek. Veeg af met een droge doek. U kunt een laag olie met een borstel aanbrengen op de metalen onderdelen. Niet reinigen met een waterstraal.

FREZEN

- Reinig regelmatig uw frezen om de vuil en gras te verwijderen.
- Wanneer u uw apparaat opnieuw opstart, inspecteer dan de messen heel zorgvuldig.
- Als uw frezen versleten of bot zijn, kunt u ze slijpen.
- Als uw frezen gebogen of in onbalans zijn, kunt u ze herstellen.
- Als uw frezen te beschadigd zijn of als de bovenstaande punten het probleem niet hebben opgelost, vervang dan uw frezen.
- Na elk gebruik en na het reinigen van de messen, kunt u een laag olie aanbrengen met behulp van een borstel, om roestontwikkeling te voorkomen.

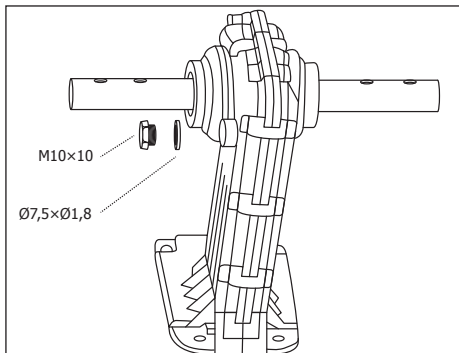
FREZEN VERVANGEN

- Plaats het gereedschap op zijn kant.
- Gebruik lederen handschoenen en houd de frezen vast met één hand.
- Gebruik een moersleutel en een ringsleutel om de bouten van de frezen los te maken.
- Repareer of vervang de frezen. Zet ze dan samen terug met de bouten en draai ze stevig vast.



TRANSMISSIE

De transmissie is al in de fabriek gesmeerd, dus u heeft een product dat al klaar is voor gebruik. Als u echter om wat voor reden dan ook de transmissie moet reinigen, is er een aftapplug. Deze zal gemakkelijker toegankelijk zijn als u de frezen eerst verwijdert. Zorg ervoor dat alles schoon is vóór de reiniging, zodat er geen vuil in de transmissie belandt. Een hoogwaardig transmissievet is sterk aanbevolen.



UW GRONDFREES OPBERGEN

Gelieve de volgende stappen te volgen om uw apparaat na elk gebruik op te bergen:

- Reinig de grondfrees zoals beschreven in de vorige paragraaf.
- Controleer de messen en slijp ze indien nodig (zie het begin van het hoofdstuk "Onderhoud").
- Vet en smeer de verschillende bewegende onderdelen.
- Berg de machine op een koele, droge plaats, buiten het bereik van kinderen op.
- Niet bewaren in de buurt van corrosieve stoffen zoals meststoffen, verdunners of brandstoffen.
- Bedek de machine niet met een waterdicht zeil: door condensatie kan vastgehouden vocht het metaal en elektronische componenten van uw grondfrees beschadigen.
- Aan het einde van het seizoen is het noodzakelijk om uw machine te beschermen tegen vorst en vocht. U kunt de delen van de handgreep inklappen door de bevestigingen los te draaien.

RECYCLING VAN EEN ELEKTRISCHE APPARAAT

De componenten van uw elektrische apparatuur kan gevaarlijke bestanddelen bevatten voor het milieu en mogen niet in de natuur of met huishoudelijk afval weggegooid worden.

Om alle risico's voor de planeet te voorkomen, dient u uw gereedschap zo af te voeren:

- Bedek de gaten van het stopcontact met behulp van een plakband.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of toegang te krijgen tot de onderdelen van de machine.
- Gelieve de machine niet te verbranden.
- Breng de voorwerpen naar een afvalverwerkingsbedrijf of een erkend recyclingbedrijf.



PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Het stopcontact is niet aangesloten	Sluit het apparaat aan op het stopcontact
	De schakelaar is defect	Vervang de schakelaar
	Defect verlengsnoer	Probeer met een nieuw verlengsnoer
	De stekker zit niet goed in het stopcontact	Controleer de verbinding tussen het stopcontact, het verlengsnoer en de grondrees
	Oververhittingsbeveiliging	De werkdiepte is te groot: deze moet verminderd worden De frezen worden geblokkeerd door een of meer vreemde objecten: verwijder deze De grond is te hard: beweeg het apparaat langzaam heen en weer, om de prestaties te verbeteren → Wacht 15 minuten totdat de motor afgekoeld is voordat u de machine opnieuw gebruikt
Abnormale geluiden	Geblokkeerde frezen	Schakel alle onderdelen uit en wacht totdat alles stilstaat. Verwijder items die blokkeren
	De transmissie is onvoldoende gesmeerd	Raadpleeg de sectie Onderhoud / Transmissie om de tank te vullen
	Losse schroeven, bouten en moeren	Zorg ervoor dat alle schroeven en bevestigingsmiddelen goed vast zijn, zet ze vast indien nodig
Excessieve trillingen	De messen zijn beschadigd	Herstel of slijp de messen alvorens weer te gaan werken. Indien de trillingen aanhouden, vervang dan de frezen
	Te grote werkdiepte	De werkdiepte aanpassen door minder druk op het apparaat te zetten
Onbevredigende resultaten	Vezels of een externe element belemmeren het draaien van de wielen.	Controleer of elk wiel vrij draait, en verwijder mogelijk storende elementen
	Werkdiepte is onvoldoende	Houd het apparaat steviger vast om dieper te graven. U kunt ook draaien van links naar rechts om het werk te vergemakkelijken
	Versleten messen	Slijp de messen of vervang ze

TECHNISCHE KENMERKEN

rotatiesnelheid	280 tr/min
Beschermingsklasse	II
Beschermingsindex	IPX4
Gewicht	11 kg
Werkbreedte	400 mm
Vermogen	1400W
Stroomspanning	230–240 V AC / 50 Hz
Stroomkabel lengte	35cm

GELUID EN TRILLINGEN

De geluids- en trillingswaarden worden gegeven volgens de norm EN 60335.

Geluidsdruk niveau LPA	81,3 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB (A)
Geluidsvermogen LWA	91,77 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogen LWA	93 dB (A)

GARANTIE

VOLTR/Sweeek garandeert alle onderdelen van uw apparaat tegen materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 1 jaar vanaf de datum van aankoop door de consument. Als een onderdeel defect is bevonden tijdens de garantieperiode, dan is de enige oplossing de reparatie of vervanging van het defecte onderdeel, in opdracht van de dienst na verkoop van VOLTR/Sweeek. De garantie van Sweeek (WALIBUY) bestaat uit het vervangen van beschadigde onderdelen. De verzendkosten zijn voor rekening van de koper.

Deze garantie is niet van toepassing in geval van misbruik, verkeerd gebruik of niet-goedgekeurde reparatie. Bij terugzending van het defecte product naar onze werkplaats, zal het worden beoordeeld waarna u op de hoogte wordt gebracht van de reparaties. Onze producten zijn ontworpen voor privégebruik. Gebruik in een professionele setting zal alle garanties ongeldig maken.

LIJST VAN UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Schade, storingen of defecten te wijten aan oorzaken van externe oorsprong.
- Fouten als gevolg van de wijziging van de bouw en de originele kenmerken van het apparaat.
- Storingen door onderdelen die niet aanbevolen zijn door de fabrikant.
- Instellingen die voor de gebruiker toegankelijk zijn zonder het apparaat te demonteren.
- De kosten voor ingebruikstelling, afstelling, reiniging en niet-opeenvolgende tests met gegarandeerde schade.

Niet naleven van de aanwijzingen van de fabrikant.

- Reparaties en schade aan het apparaat na reparatie door iemand anders dan een hersteller van onze werkplaats, of zonder onze toestemming.
- Noodreparaties of tijdelijke reparaties en de gevolgen van de mogelijke verergering van de daaruit voortvloeiende schade.
- Schade als gevolg van corrosie, oxidatie of slechte aansluiting.
- Vervanging van ontbrekende of beschadigde onderdelen bij ontvangst die niet gemeld zijn op de pakbon.
- De vervanging van slijtageonderdelen*.

* Uw VOLTR-apparaat is onder de wettelijke garantie beschermd. Maar het apparaat is samengesteld uit slijtdelen. Deze onderdelen zullen bij normaal huishoudelijk gebruik verslijten. Ze zullen na verloop van tijd vervangen moeten worden, na goedkeuring van de dienst na verkoop VOLTR/ Sweeek.

Indien de slijtdelen echter een fabricagefout of ander defect vertonen, dan kunnen ze niet in het kader van de garantie worden opgenomen:

- wielen
- frezen
- transmissie

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

- Leia atentamente todas as instruções sobre a motoenxada e no manual antes de tentar montar e colocar em funcionamento o aparelho. Mantenha este manual num local seguro para uma utilização posterior e consulte-o regularmente.
- Familiarize-se com todos os controlos e o seu correto funcionamento. Saiba como parar o motor e como cortar a alimentação em caso de urgência.
- Não utilize esta máquina perto de tubos, canalizações, linhas telefónicas ou linhas eléctricas debaixo da terra.
- Para evitar qualquer contacto com as pás ou o objeto projetado, é imperativo permanecer atrás da zona de controlo (manípulos e pega) e impedir qualquer pessoa num raio de 15m de se aproximar da máquina quando está em funcionamento. Corte imediatamente a alimentação do motor, se uma pessoa entra na zona de trabalho.
- Agarre firmemente as pegas para controlar a motoenxada, sobretudo, não tente utilizá-la com uma só mão. É possível que o aparelho salte se entrar em contacto com uma pedra enterrada, terra muito compacta, raízes ou um cepo.
- Inspeccione cuidadosamente a zona onde a máquina deve ser utilizada. Retire qualquer objeto que possa dificultar o trabalho, estragar as pás ou ser projetado (seixos, pedras, ramos, cordas, brinquedos, etc.). Os objetos projetados podem causar graves lesões.
- Antes de cada utilização, é essencial verificar o estado geral do motor, o estado dos discos, os parafusos que os fixam e o cabo de alimentação. Se verificar danos mínimos na fonte de alimentação ou na tomada, não ligue a motoenxada à corrente eléctrica.
- A motoenxada deve ser alimentada através de uma extensão eléctrica. A utilização de uma extensão inadequada poderia causar risco de incêndio e de eletrocussão.
- **Quando utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que:**
 - Os pinos da extensão têm o mesmo número e as mesmas formas e dimensões que as da tomada.
 - A extensão tem o cabo correto e está em bom estado.
 - A extensão não se encontra na passagem da motoenxada.
- Antes de ligar à tomada da rede eléctrica, é essencial verificar se a fonte de alimentação de sua casa está em conformidade com os valores indicados nas etiquetas da máquina.
- Use sempre uma máscara para proteger a vista durante o funcionamento, no momento da reparação ou manutenção do aparelho. Os objetos pequenos que podem ser projetados podem ser perigosos, nomeadamente, para a vista.
- Aconselha-se a usar uma máscara antipó, quando utilizar a máquina num ambiente com pó. Não use joias, vestuário muito largo, para que não fique preso nas peças amovíveis. Recomenda-se a utilização de luvas e calçado de segurança.
- No momento da utilização, é primordial não estar descalço, estar de sandálias ou mesmo de chinelos em tecido. A maioria dos acidentes ocorre quando o utilizador escorrega ou tropeça sem soltar a pega. Se o utilizador cai, deve soltar imediatamente a pega, para cortar a alimentação do motor.

- Nunca puxe a motoenxada para si de forma brusca quando está a caminhar. Se tiver de puxar a motoenxada porque é impedido por uma parede ou um obstáculo, olhe bem para trás de si para evitar tropeçar e proceda depois como a seguir :
 - Recue o mais possível e estique os braços o máximo que puder.
 - Faça isso de modo a ficar perfeitamente equilibrado.
 - Puxe lentamente o motor.
- Não utilize esta ferramenta elétrica de jardim para qualquer outra tarefa que não aquela a que se destina à sua
- utilização. Não exerça força sobre a motoenxada.
- Não utilize este aparelho sob o efeito de álcool ou de drogas.
- Permaneça vigilante: não utilize a motoenxada quando se sentir cansado. Preste atenção ao que está a fazer.
- Não coloque as mãos nem os pés na proximidade de peças rotativas. O contacto com as pás pode causar graves lesões, incluindo a amputação das mãos e dos pés.
- Não tente ajustar as rodas quando o motor estiver a funcionar.
- Evite situações arriscadas. Não utilize a motoenxada debaixo de chuva ou para revolver terra molhada ou húmida.
- Cultive exclusivamente à luz do dia e durante o dia. Não se precipite para revolver a terra antes do fim do dia ou debaixo de um aguaceiro, sendo melhor fazê-lo noutra dia.
- Corte a alimentação do motor ao deslocar a motoenxada sobre as rodas e certifique-se de que não nunca toca no chão com os discos.
- Se a motoenxada começa a a vibrar de forma anormal, pare o motor e procure a causa imediatamente. Geralmente, as vibrações são causadas por um bloqueio, obstrução de terra e de fibras vegetais, ou um problema mais grave (lâminas estragadas).
- Pare o motor e aguarde até que os discos parem de rodar completamente antes de tentar efetuar qualquer limpeza. As peças rotativas continuarão a rodar durante alguns segundos depois de o motor ser desligado.
- Use sempre óculos de segurança com proteções laterais. Use uma máscara antipó se a operação envolver pó.
- Não force a motoenxada. Trabalhar em solo muito duro ou muito argiloso pode causar uma queda no regime do motor ou um corte de alimentação (sobreaquecimento do motor). Quando quiser trabalhar em profundidade, uma primeira passagem mais leve reduzirá a carga no motor.
- Certifique-se de realizar corretamente a manutenção da motoenxada. Mantenha os discos afiados e limpos para um melhor desempenho.
- **Se a máquina choca com um objeto estranho, siga estas etapas:**
 - Pare a máquina soltando a pega, aguarde que os discos parem completamente e depois desligue a tomada.
 - Verifique minuciosamente quaisquer eventuais danos da máquina.
 - Repare ou substitua os discos no caso de serem danificados por qualquer forma.
 - Repare quaisquer danos antes de voltar a ligar a motoenxada e retomar o trabalho.
 - Utilize uma ferramenta adaptada. Não utilize a máquina para nenhum outro trabalho que não aquele para o qual foi concebida.
- Não utilize a máquina elétrica debaixo de chuva ou em locais de muita humidade.
- Desligue da tomada elétrica antes de qualquer reparação, limpeza ou ausência momentânea

SEGURANÇA DAS CRIANÇAS

- Podem ocorrer acidentes trágicos se o operador não se aperceber da presença de crianças. Muitas vezes, a máquina e o desenvolvimento do trabalho atraem a atenção das crianças.
- Nunca deixe crianças ou pessoas não familiarizadas com o manual do utilizador utilizarem este aparelho. A legislação em vigor pode impor uma idade mínima para utilizar o aparelho.
- Permaneça vigilante e desligue o aparelho se uma criança ou qualquer outra pessoa entra na zona de trabalho.

Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.

SÍMBOLOS

Os símbolos abaixo estão expostos no produto. Leia e compreenda o seu significado. Uma melhor interpretação deste símbolos permitir-lhe-á pôr a funcionar o produto da forma mais segura.



Risco de lesões graves, ou mesmo mortais e danos materiais se as condições de utilização não forem cumpridas.



Tenha atenção às pessoas nas proximidades, pois durante o trabalho há objetos estranhos que podem ser projetados e causar lesões.



Não utilize a motoenxada em tempo de chuva, vento ou em condições de humidade.



Para reduzir o risco de acidente, é imperativo ler e compreender o guia do utilizador antes de utilizar o produto.



Mantenha as pessoas afastadas (nomeadamente crianças e animais), pelo menos, 15 m à volta da zona de trabalho.



Utilize proteção ocular.



Em conformidade com as normas europeias em vigor.



PERIGO: Lâminas rotativas, mantenha as mãos e os pés o mais afastados possível destas peças em movimento.



Utilize proteção ocular.



Desligue imediatamente a tomada da rede elétrica se o cabo de alimentação estiver danificado, ou limpe ou repare a máquina.



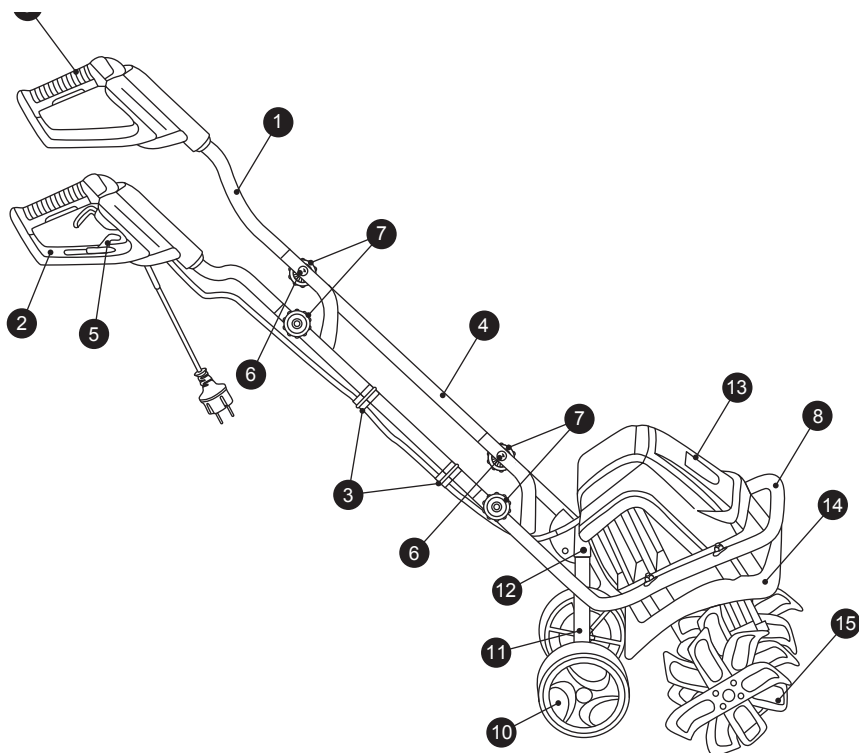
Este produto não deve ser jogado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Deposite-o numa unidade resíduos ou noutra centro de reciclagem autorizado.

O APARELHO

Leia cuidadosamente as regras de segurança e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Observe a ilustração abaixo da máquina para se familiarizar com a localização dos comandos e os diferentes ajustes.

Nº	Designação
1	Punho superior
2	Punho recto, com puxadores
3	Grampo de cabo
4	Manusear na parte do meio
5	Suporte da fonte de alimentação
6	Parafuso M6×45
7	Porca de asa
8	Manusear na parte inferior

Nº	Designação
9	Manusear à esquerda
10	Roda
11	Suporte de roda
12	Bloqueio das rodas
13	Tampa do motor
14	Invólucro do motor
15	Moagem

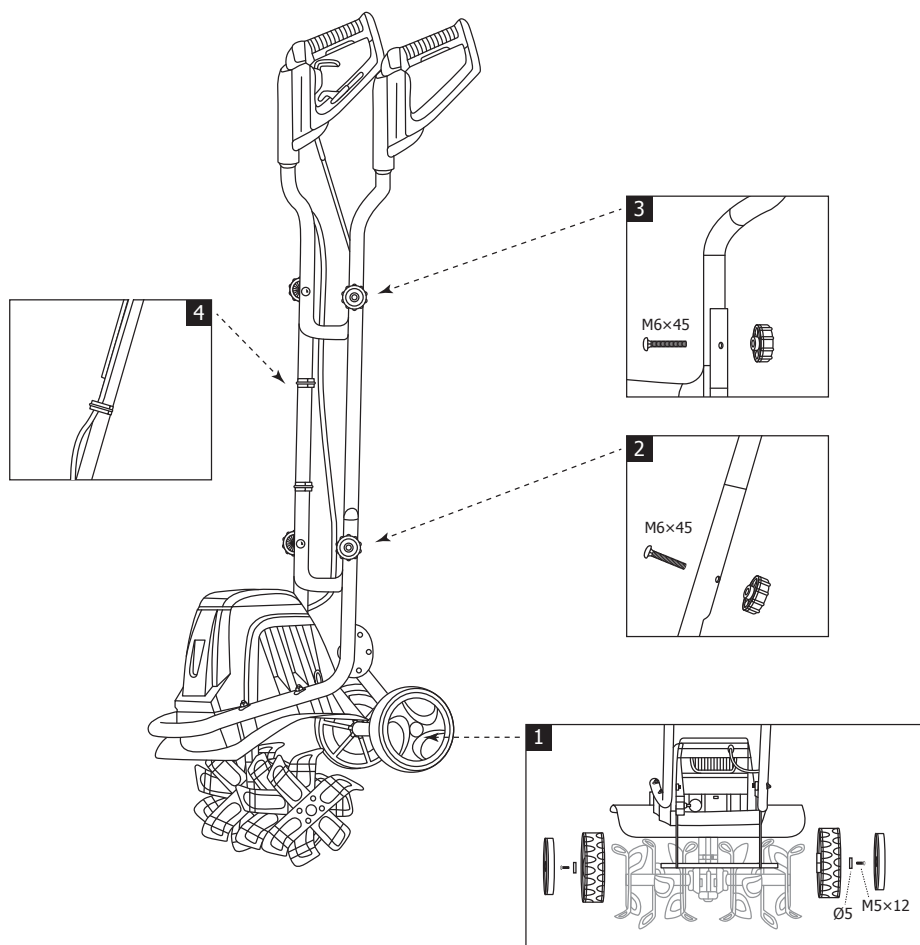


INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

DESEMBALAGEM

- Retire cuidadosamente o produto e os seus acessórios da sua embalagem. Certifique-se de que todos os elementos enumerados no esquema acima estão incluídos.
- Inspeccione o produto atentamente, para se assegurar de que nenhuma peça tenha sido danificada durante o transporte.
- Não jogue fora a embalagem até ter inspecionado e verificado cuidadosamente que o produto está a funcionar corretamente.

MONTAGEM



Este produto deve ser totalmente montado antes da primeira utilização.

1. Colocar as rodas (№10) sobre o eixo de apoio das rodas (№11), depois colocar as anilhas e apertar firmemente os parafusos para os fixar (Fig. 1).
2. Engatar as tampas das rodas para cobrir a extremidade dos eixos. (Fig. 1).
3. Montar a pega, tomando a parte central (№4) e fixando-a à parte inferior da pega (№8), utilizando os parafusos fornecidos (№6) e as porcas de aperto rápido correspondentes (№7). (Fig. 2)
4. Agora montar a parte superior do cabo (№1) na parte central (№4), usando os parafusos fornecidos (№6) e as porcas de aperto rápido correspondentes (№7). (Fig. 3)
5. Utilizar as abraçadeiras de cabos (№3) para fixar os cabos (Fig. 4).

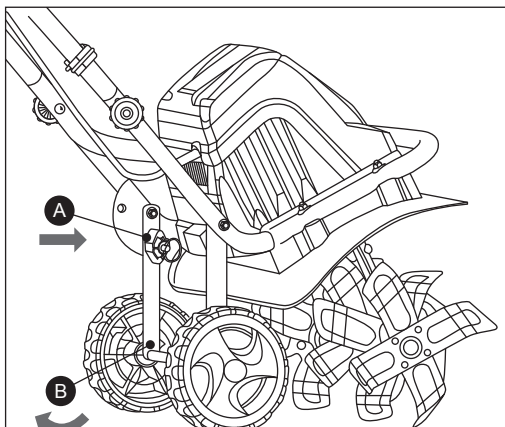
ATENÇÃO

- Se uma ou mais peças estiverem danificadas ou em falta, não utilizar a máquina, pode ser extremamente perigoso. Por favor contacte o nosso VOLTR / Sweeek Service Department para indicar as peças em questão.
- É imperativo que não tente modificar o produto ou tentar adaptar acessórios não compatíveis / não recomendados pela VOLTR / Sweeek; isto seria extremamente perigoso e poderia causar sérios danos e ferimentos.
- Não tente operar o aparelho até que tenha sido completamente montado e todas as peças tenham sido verificadas quanto à sua correcta adaptação.

UTILIZAÇÃO DA MOTOENXADA

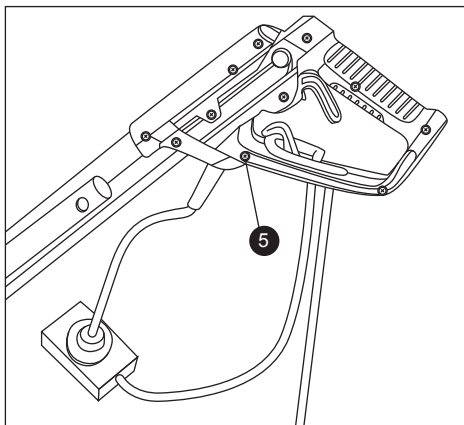
LEVANTAR AS RODAS

- Assegurar que as rodas são levantadas antes de tentar arrancar. As rodas destinam-se apenas a mover a máquina.
- Para levantar as rodas, puxar a fechadura (A), levantar a estrutura da roda (B) e libertar a fechadura (B) e libertar a fechadura (A) no orifício fornecido. (B) e soltar a fechadura (A) no buraco fornecido.
- As rodas ficarão agora na posição superior e a sua máquina está pronta para funcionar.



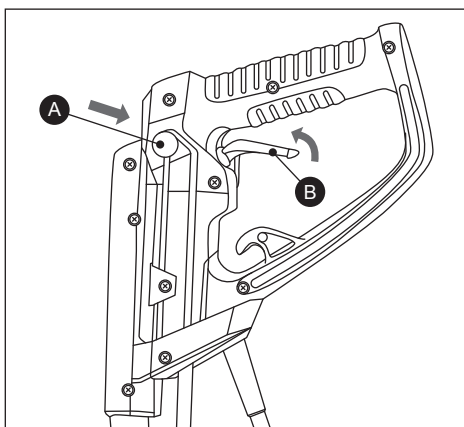
CONECÇÃO

- A utilização de uma extensão é obrigatória, sendo conveniente verificar se está em bom estado elétrico, conforme estipulado nas instruções de segurança deste documento.
- Enquanto o aparelho estiver desligado da tomada da rede elétrica, passe o cabo de extensão pelo suporte da fonte de alimentação (5).



LIGAR O MOTOR

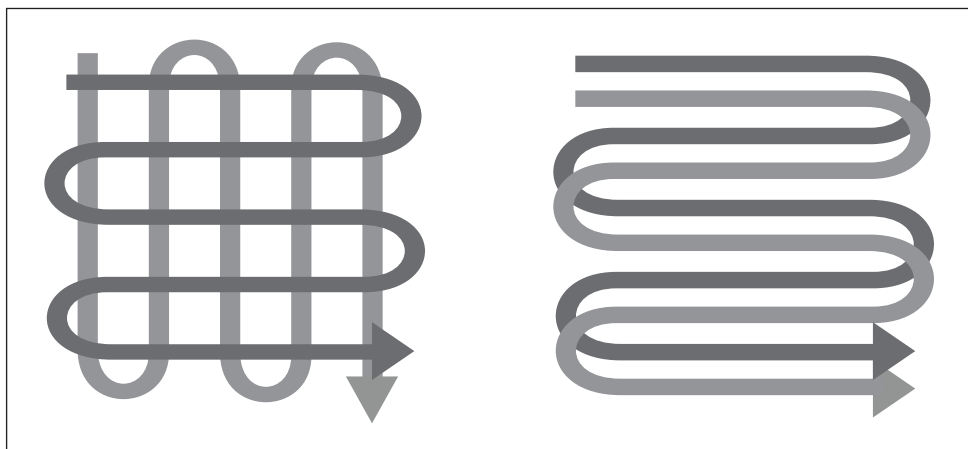
- Coloque a máquina no local de trabalho e ligue a extensão a uma tomada de corrente elétrica.
- Segure firmemente a motoenxada. A rotação dos discos, em contacto com o solo, fará avançar a máquina de forma brusca.
- Para ligar o motor, prima o botão de segurança (A) e, a seguir, o dispositivo de arranque (B) para acionar a rotação.



! **ATENÇÃO :** Antes de mais, certifique-se de que a superfície sobre a qual liga o aparelho está isenta de objetos estranhos, pedras, seixos, etc. que possam ser projetados durante o trabalho. Quando deslocar o aparelho de um lugar para o outro, **coloque as rodas novamente na posição descendente e evite que os discos toquem no solo**, pois poderia estragá-los, bem como o motor e a transmissão, mesmo que o motor esteja desligado. Antes de ligar à tomada, **assegure-se de que o botão de segurança e a manete de potência não estão engatados**.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- A motoenxada está prevista para revolver a terra, prepará-la antes de semear e criar blocos. Também é possível utilizá-la para escavar com o objetivo de plantar árvores jovens, arbustos ou ainda plantas em vasos.
- Para um trabalho mais aprofundado, deixe a motoenxada ganhar terreno sozinha e puxe-a lentamente para si. Tenha cuidado para não tropeçar ao recuar e certifique-se primeiro de que não existem obstáculos.
- Se a motoenxada ficar imobilizada, depois de escavar, mova as pegas da esquerda para a direita para que possa sair do trilho das rodas.
- Certifique-se sempre de que a extensão está bem atrás da máquina e que não existe o risco de os discos entrarem em contacto com a extensão. Ficaria exposto a um risco de eletrocussão e a um curto-circuito que danificariam o aparelho e os eletrodomésticos.
- Se a sua zona de trabalho for um declive, adote uma posição diagonal de inclinação para manter o seu equilíbrio. Não a utilize em declives muito acentuados.
- Para preparar o terreno antes de semear, pode seguir os esquemas seguintes para obter ótimos resultados e reduzir ao máximo os riscos de incidente.



MANUTENÇÃO

PRECAUÇÕES

- Antes de proceder à desmontagem ou à reparação dos discos, ou, no geral, da máquina, é conveniente desligar a motoenxada da tomada da rede elétrica e aguardar que as lâminas parem completamente.
- Tenha atenção a não se cortar e utilize luvas de couro para segurar a lâmina.
- Utilize exclusivamente peças recomendadas pela VOLTR/Sweeek.

MOTOENXADA

Aconselha-se vivamente que verifique regularmente o estado da motoenxada antes e depois de cada utilização :

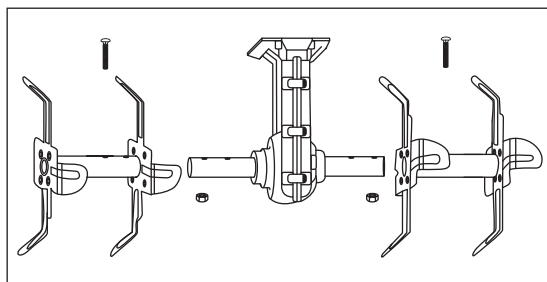
- Fonte de alimentação (extensão e cabo da máquina), se existirem sinais de desgaste acentuados, ou cortes, mude a extensão ou contacte o SPV para obter uma fonte de alimentação para a motoenxada.
- Verifique os botões e os dispositivos de segurança, estes devem estar intactos e em perfeito estado de funcionamento.
- Limpe toda a máquina (plásticos, cárteres, aberturas de ventilação, etc.) com uma escova e um pano húmido e, a seguir, limpe com um pano seco. Pode aplicar uma camada de óleo com um pincel nas peças metálicas. Não limpe com um jato de água.

DICOS

- Limpe regularmente os discos para remover terra, sujidade e erva.
- Quando ligar a máquina, examine minuciosamente os discos.
- Se os discos estiverem gastos ou rombos, afie-os.
- Se os discos estiverem torcidos ou desnivelados, pode endireitá-los.
- Se os discos estiverem muito danificados, ou se os pontos acima não resolveram o problema, substitua o(s) disco(s).
- Depois de cada utilização e depois de limpar as pás, pode aplicar óleo com um pincel, para evitar o desenvolvimento de ferrugem.

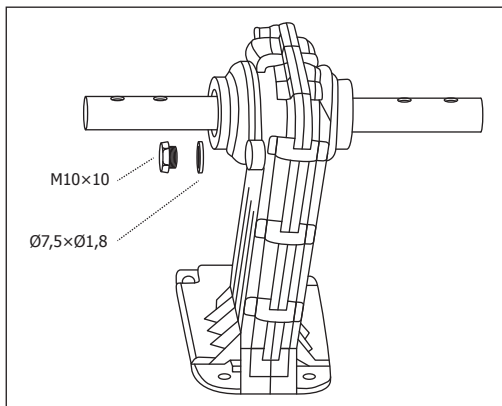
SUBSTITUIÇÃO DOS DISCOS

- Coloque a ferramenta num dos seus lados.
- Com as luvas de couro, segure os discos com uma das mãos.
- Utilize uma chave e uma chave de bloqueio para desapertar e retirar os parafusos que seguram os discos.
- Repare ou substitua os discos e, a seguir, volte a instalá-los, bem como os parafusos e aperte-os firmemente.



TRANSMISSÃO

A transmissão já vem lubrificada da fábrica, para que tenha um produto pronto a utilizar. No entanto e, se, por qualquer motivo, precisar de purgar a transmissão, existe um parafuso de purga. Será mais fácil de aceder se retirar os discos. Antes de realizar a purga, certifique-se de que limpa toda a sujidade para que esta não se instale na transmissão. Recomenda-se a utilização de um lubrificante de alta qualidade para transmissões.



ARRUMAR A MOTOENXADA

Agradecemos que siga as etapas seguintes para arrumar o aparelho após cada utilização e no fim de cada estação :

- Limpe a motoenxada como descrito na secção anterior.
- Inspeccione os discos e afie-os, se necessário (ver o início da secção «Manutenção»).
- Aplique óleo e lubrificante nas diferentes peças em movimento.
- Arrume a ferramenta eléctrica num local abrigado, fresco e seco e fora do alcance das crianças. Evite arrumá-lo na proximidade de substâncias corrosivas, tais como adubos, diluentes ou ainda combustíveis.
- Não cubra a máquina com uma capa impermeável; por condensação, a humidade retida poderá danificar os componentes metálicos e electrónicos da motoenxada.
- No final da estação, para além das instruções anteriores, é essencial proteger a máquina do gelo e da humidade. Pode dobrar as diferentes peças da pega, desapertando as fixações.

RECICLAR UM APARELHO ELÉCTRICO

Os componentes do aparelho eléctrico podem conter elementos perigosos para o ambiente e não devem ser jogados fora ou juntamente com os resíduos domésticos. A fim de evitar qualquer risco para o planeta, quando jogar fora o seu aparelho deve seguir os procedimentos seguintes :

- Proteja os terminais da tomada com fita adesiva.
- Não tente o acesso ou a desmontagem dos componentes do aparelho.
- Não incinere a máquina.
- Jogue fora os elementos numa unidade de triagem de detritos ou num centro de reciclagem autorizado.



REPARAÇÃO

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca	A tomada não está ligada	Ligue a tomada
	O interruptor apresenta um defeito	Substitua o interruptor
	A extensão apresenta um defeito	Teste com uma nova extensão
	A tomada não está bem inserida	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique as ligações entre a tomada, a extensão e a enxada
Ruídos anormais	Segurança contra sobreaquecimento	<ul style="list-style-type: none"> • A profundidade de trabalho é muito grande, reduza-a. • Os discos estão bloqueados por um ou mais objetos estranhos, remova-os • O solo é muito duro, avance a máquina lentamente para a frente e para trás para melhorar o desempenho. Aguarde 15 minutos para que o motor arrefeça antes de voltar a utilizar a máquina
	Discos bloqueados	Apague a máquina e aguarde que todos os elementos parem. Retire os elementos que estão a bloquear
Vibrações excessivas	A lubrificação da transmissão é insuficiente	Consulte a secção «Manutenção/Transmissão» para encher a caixa
	Parafusos, porcas ou parafusos soltos	Verifique todos os parafusos e elementos de fixação e, a seguir, aperte-os novamente
Resultados insatisfatórios	As pás estão danificadas	Endireite/afie as pás antes de recomeçar, se a vibração persistir, substitua o disco
	A profundidade de trabalho é muito grande	Reveja a profundidade de trabalho premindo menos
Resultados insatisfatórios	As fibras ou os elementos externos dificultam a rotação das rodas	Verifique a rotação livre de cada roda e liberte os elementos que possam estar a obstruir
	A profundidade de trabalho é muito grande	Segure o aparelho firmemente para escavar mais fundo. Também pode rodar da esquerda para a direita para facilitar o trabalho
	Discos gastos	Afie ou substitua as lâminas

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Velocidade de rotação	280 tr/min
Classe de proteção	II
Índice de proteção	IPX4
Peso	11 kg
Largura de trabalho	400 mm
Potência	1400W
Tensão da rede elétrica	230–240 V AC / 50 Hz
Comprimento do cabo elétrico	35cm

RUÍDO E VIBRAÇÕES

Os valores de ruído e de vibração são indicados na norma EN 60335.

Nível de pressão sonora (NPS)	80 dB (A)
Incerteza de medição por fator K	3 dB (A)
Nível de potência sonora LWA	91,77 dB (A)
Nível de intensidade sonora garantido (NIS)	93 dB (A)

GARANTIA

A VOLTR/Sweeek garante contra qualquer defeito de fabrico e de material o aparelho durante um período de 2 anos, a contar da data de compra pelo consumidor. Se, durante o período da garantia, uma peça se revelar defeituosa, a única e exclusiva solução será a reparação ou a substituição da peça defeituosa, segundo as modalidades definidas pelo SPV da VOLTR/Sweeek. O cumprimento da garantia não inclui os custos de porte de ida e volta e/ou do produto. A aplicação da garantia Sweeek (WALIBUY) é efetuada pela substituição das peças danificadas e os custos de ida e volta são assumidos pelo comprador.

Esta garantia não se aplica em caso de utilização indevida, manuseamento incorreto ou reparação não autorizada. Se a devolução do produto defeituoso nas nossas oficinas for necessária, o mesmo será visto-riado e o comprador será informado das reparações efetuadas. Os nossos aparelhos estão previstos para uma utilização num contexto particular e pessoal, pois uma utilização num contexto profissional anularia automaticamente qualquer garantia.

LISTA DAS EXCLUSÕES DA GARANTIA

- Os danos, as avarias, as falhas ou os defeitos imputáveis a causas de origem externa,
- As avarias que resultam da modificação da construção e das características de origem do aparelho,
- As avarias que afetam as peças não conformes às indicadas pelo construtor,
- Os ajustes acessíveis ao utilizador sem desmontagem do aparelho,
- As despesas relativas à colocação em funcionamento, a limpeza e os ensaios não consecutivos em relação a danos garantidos,
- O incumprimento das instruções do construtor,
- As reparações e os danos sofridos pelo aparelho depois de uma reparação efetuada por qualquer outra pessoa que não um técnico de reparações das nossas oficinas, ou sem o acordo prévio da nossa parte,
- As reparações ocasionais ou provisórias, bem como as consequências do agravamento eventual dos danos daí resultantes,
- Os danos devidos a corrosão, oxidação e ligação indevida,
- A substituição das peças em falta/estragadas na receção, não assinaladas na lista de entrega,
- A substituição das peças de desgaste*.

* O aparelho da VOLTR está coberto pela garantia jurídica. No entanto, o aparelho é composto por peças de desgaste. Estas peças ficam desgastadas normalmente no contexto de uma utilização doméstica habitual e devem ser substituídas pelo utilizador, depois de autorizado pelo serviço de pós-venda da VOLTR/Sweeek. Exceto se estas peças de desgaste apresentarem defeito ao serem desembaladas ou um defeito de fabrico, não podem ser consideradas no contexto da garantia :

- Discos
- Rodas
- Transmissão

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

REGOLE GENERALI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni sulla motozappa e nel manuale prima di tentare di montare e avviare il dispositivo. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per un uso successivo e consultarlo regolarmente.
- Familiarizzare con tutti i comandi e il loro corretto funzionamento. Saper spegnere il motore e come togliere l'alimentazione in caso di emergenza.
- Non utilizzare questa macchina in prossimità di tubazioni, tubazioni, linee telefoniche o linee elettriche sotterranee.
- Per evitare il contatto con le lame o l'oggetto lanciato, è indispensabile rimanere dietro l'area di controllo (maniglie e maniglia) ed evitare che chiunque entro 15m si avvicini alla macchina quando questa è in funzione. Interrompere immediatamente l'alimentazione al motore se una persona entra nell'area di lavoro.
- Afferrare saldamente le maniglie per controllare il timone, soprattutto, non cercate di usarlo con una mano. È possibile che l'apparecchio sobbalzi se viene a contatto con un sasso interrato, terra molto compatta, radici o un ceppo.
- Ispezionare accuratamente l'area in cui verrà utilizzata la macchina. Rimuovere qualsiasi oggetto che possa rendere difficile il lavoro, danneggiare le lame o essere scagliato (sassi, sassi, rami, corde, giocattoli, ecc.). Gli oggetti proiettati possono causare gravi lesioni.
- Prima di ogni utilizzo è indispensabile controllare lo stato generale del motore, lo stato dei dischi, delle viti che li fissano e del cavo di alimentazione. Se si notano danni minimi all'alimentatore o alla presa, non collegare la motozappa alla rete elettrica.
- La motozappa deve essere alimentata tramite una prolunga elettrica. L'uso di una prolunga inappropriata potrebbe causare il rischio di incendio e folgorazione.
- Quando si utilizza una prolunga elettrica, assicurarsi che:
 - Le spine di prolunga abbiano lo stesso numero e le stesse forme e dimensioni della presa.
 - La prolunga abbia il cavo corretto e sia in buone condizioni.
 - La prolunga non sia si trova nel passaggio della motozappa.
- Prima di effettuare il collegamento alla presa di corrente, è fondamentale verificare che l'alimentazione della propria abitazione sia conforme ai valori indicati sulle etichette della macchina.
- Indossare sempre una mascherina per proteggere la propria occhi durante il funzionamento, durante la riparazione o la manutenzione del dispositivo. Piccoli oggetti che possono essere lanciati possono essere pericolosi, in particolare per gli occhi. La prolunga non si trova nel passaggio della motozappa.
- Si consiglia di indossare una maschera antipolvere quando si utilizza la macchina in un ambiente polveroso. Non indossare gioielli, indumenti troppo larghi, in modo che non si impiglino nelle parti in movimento. Si consiglia l'uso di guanti e scarpe antinfortunistiche.
- Nell'utilizzo è indispensabile non essere scalzi, indossare sandali o anche ciabatte in tessuto. La maggior parte degli incidenti si verifica quando l'utente scivola o inciampa senza rilasciare la maniglia. In caso di caduta, l'utente deve rilasciare immediatamente la maniglia per interrompere l'alimentazione al motore.

- Non tirare mai il timone verso di sé bruscamente quando si cammina. Se devi tirare la zappa perché sei impedito da un muro o da un ostacolo, guarda bene dietro di te per evitare di inciampare e poi procedi come segue:
 - Fai un passo indietro il più possibile e allunga le braccia il più possibile.
 - è perfettamente bilanciato.
 - Tirare lentamente il motore.
- Non utilizzare questo attrezzo da giardino elettrico per scopi diversi dall'uso previsto. Non esercitare forza sulla motozappa.
- Non utilizzare questo apparecchio sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Prestare attenzione: non utilizzare la motozappa quando ci si sente stanchi. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo.
- Non mettere le mani o i piedi vicino a parti rotanti. Il contatto con le lame può causare gravi lesioni,
- Non tentare di regolare le ruote quando il motore è in funzione
- Evitare situazioni pericolose. Non utilizzare la motozappa sotto la pioggia o per rigirare terra bagnata o umida.
- Coltivare esclusivamente alla luce del giorno e durante il giorno. Non affrettarti a girare il terreno prima della fine della giornata o sotto un acquazzone, meglio farlo un altro giorno.
- Togliere l'alimentazione al motore quando si sposta la motozappa sulle ruote e assicurarsi che non tocchi il suolo con i dischi.
- Se la motozappa inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e ricercarne immediatamente la causa. Le vibrazioni sono solitamente causate da un intasamento, intasamento di sporco e fibre vegetali, o un problema più grave (lame danneggiate)
- Spegnerne il motore e attendere che i dischi abbiano smesso completamente di ruotare prima di tentare qualsiasi pulizia. Le parti rotanti continueranno a ruotare per alcuni secondi dopo l'arresto del motore.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza con protezioni laterali. Indossare una maschera antipolvere se l'operazione prevede polvere.
- Non forzare la zappa. Lavorare su terreni molto duri o argillosi può causare un calo del regime del motore o un'interruzione di corrente (surriscaldamento del motore). Quando si desidera lavorare in profondità, una prima passata più leggera ridurrà il carico sul motore.
- Assicurarsi di effettuare una corretta manutenzione del timone. Mantenere i dischi affilati e puliti per ottenere le migliori prestazioni.
- **Se la macchina colpisce un oggetto estraneo, attenersi alla seguente procedura:**
 - Arrestare la macchina rilasciando la maniglia, attendere che i dischi si fermino completamente e quindi scollegare la presa di corrente.
 - Riparare o sostituire le frese nel caso siano danneggiate in qualsiasi modo sarebbe.
 - Controllare accuratamente per eventuali danni alla macchina.
 - Riparare eventuali danni prima di riavviare la motozappa e riprendere il lavoro
 - Utilizzare un attrezzo idoneo. Non utilizzare la macchina per lavori diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Non utilizzare la macchina elettrica sotto la pioggia o in luoghi molto umidi.
- Staccare la spina dalla presa elettrica prima di qualsiasi riparazione, pulizia o assenza temporanea.

SICUREZZA DEI BAMBINI

- Possono verificarsi tragici incidenti se l'operatore non è a conoscenza della presenza di bambini. Spesso la macchina e lo sviluppo del lavoro attirano l'attenzione dei bambini.
- Non lasciare che bambini o persone che non hanno familiarità con il manuale utente utilizzino questo apparecchio. La normativa vigente può imporre un'età minima per l'utilizzo dell'apparecchio.
- Prestare attenzione e spegnere l'apparecchio se un bambino o qualsiasi altra persona entra nell'area di lavoro.

Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

SIMBOLI

I simboli seguenti sono visualizzati sul prodotto. Leggi e comprendi il suo significato. Una migliore interpretazione di questi simboli consentirà di utilizzare il prodotto nel modo più sicuro.



Rischio di lesioni gravi o addirittura mortali e danni materiali in caso di mancato rispetto delle condizioni di impiego.



Prestare attenzione alle persone nelle vicinanze, poiché durante il lavoro sono presenti oggetti estranei che possono essere lanciati e causare lesioni.



Non utilizzare la motozappa in condizioni di pioggia, vento o umidità.



Per ridurre il rischio di incidenti, è indispensabile leggere e comprendere la guida per l'utente prima di utilizzare il prodotto.



Tenere le persone (in particolare bambini e animali) ad almeno 15 m dall'area di lavoro.



Usa una protezione per gli occhi.



Conforme alle vigenti normative europee.



PERICOLO: Lame rotanti, tenere mani e piedi il più lontano possibile da queste parti mobili.



Usa una protezione per gli occhi.



Scollegare immediatamente la presa di corrente se il cavo di alimentazione è danneggiato, oppure pulire o riparare la macchina.



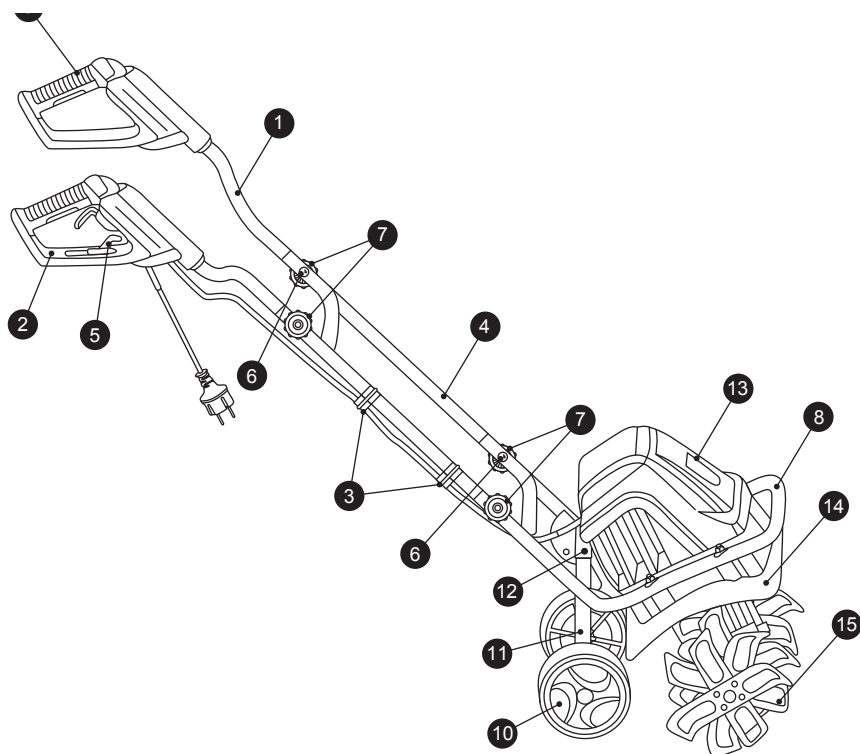
Questo prodotto non deve essere gettato con i normali rifiuti domestici. Depositarlo presso un centro di raccolta rifiuti o altro centro di riciclaggio autorizzato.

IL TUO DISPOSITIVO

Leggere attentamente le norme di sicurezza e il manuale utente prima di utilizzare il dispositivo. Osservare l'illustrazione seguente della macchina per familiarizzare con la posizione dei comandi e le diverse regolazioni.

Nº	Designazione
1	Maniglia parte superiore
2	Maniglia destra, con comandi
3	portacavo
4	Manico nella parte centrale
5	Porta cavo di alimentazione
6	Vite M6x45
7	dado ad alette
8	Parte inferiore della maniglia

Nº	Designazione
9	Manico sinistro
10	Ruota
11	Supporto della ruota
12	Bloccaggio delle ruote
13	Coperchio del motore
14	Carter motore
15	Zappette

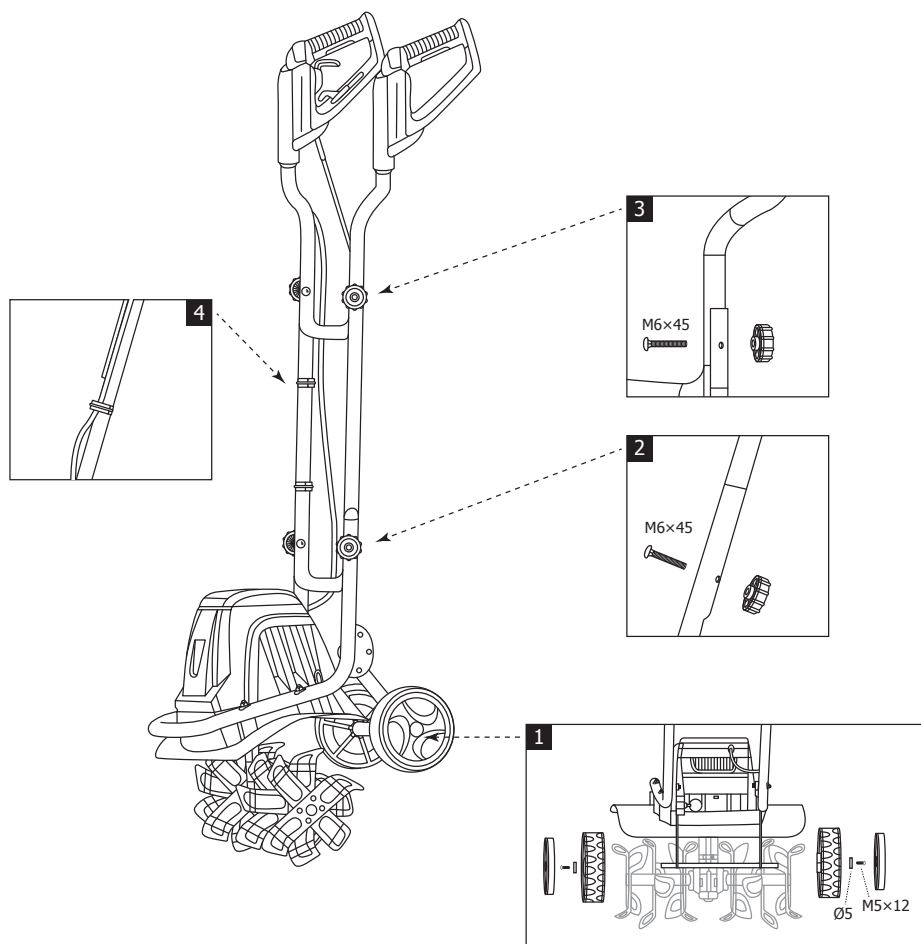


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

DISIMBALLAGGIO

- Rimuovere con cautela il prodotto e i suoi accessori dall'imballo. Assicurarsi che tutti gli elementi elencati nello schema sopra siano inclusi.
- Ispezionare attentamente il prodotto per assicurarsi che nessuna parte sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Non gettare l'imballo prima di aver ispezionato e verificato attentamente il corretto funzionamento del prodotto.

MONTAGGIO



Questo prodotto deve essere completamente assemblato prima del primo utilizzo.

1. Posizionare le ruote (№10) sull'asse del portaruota (№11). Quindi posizionare le rondelle e serrare le viti di poppa. (Fig. 1)
2. Fissare i copriuota per coprire le estremità degli assi. (Fig. 1)
3. Montare la maniglia, tramite la parte centrale (№4) e fissarla sulla parte inferiore della maniglia (№8), con le viti in dotazione (№6) e dadi (№7). (Fig. 2)
4. Montare ora la parte superiore della maniglia (№1) sulla parte centrale (№4), utilizzando le viti in dotazione (№6) e i dadi (№7). (Fig. 3)
5. Utilizzare i fermacavi (№3) per fissare i cavi. (Fig. 4)

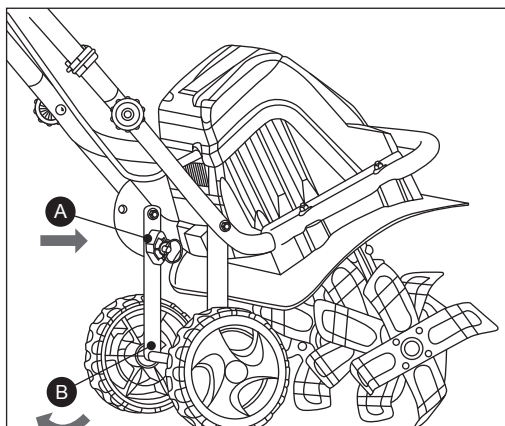
ATTENZIONE

- Se alcune parti sono danneggiate o mancanti, non utilizzare la macchina. Può essere molto pericoloso, dopotutto. Si prega di contattare il Servizio Clienti VOLTR/Sweeek per identificare le parti interessate.
- Si sconsiglia assolutamente di tentare di modificare il prodotto o di modificare eventuali accessori incompatibili non consigliati da VOLTR/Sweeek. Ciò sarebbe molto pericoloso e potrebbe causare gravi danni e lesioni.
- Non tentare di avviare l'unità finché non è stata completamente assemblata e tutte le parti sono state controllate per il corretto montaggio.

UTILIZZO DELLA MOTOZAPPA

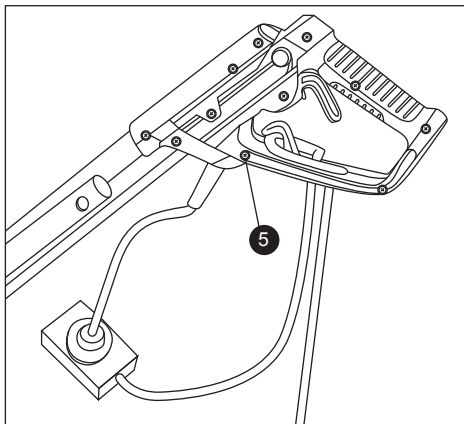
LEVANTAR AS RODAS

- Assegurar que as rodas são levantadas antes de tentar arrancar. As rodas destinam-se apenas a mover a máquina.
- Para levantar as rodas, puxar a fechadura (A), levantar a estrutura da roda (B) e libertar a fechadura (B) e libertar a fechadura (A) no orifício fornecido. (B) e soltar a fechadura (A) no buraco fornecido.
- As rodas ficarão agora na posição superior e a sua máquina está pronta para funcionar.



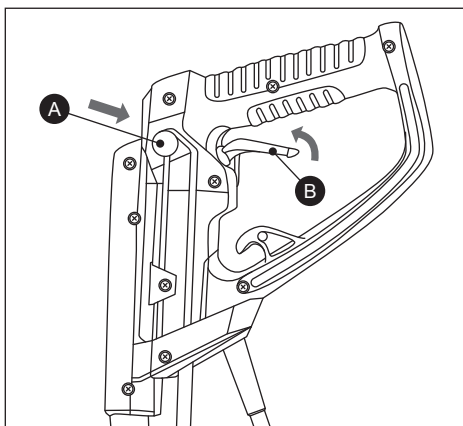
COLLEGAMENTO

- L'uso di una prolunga è obbligatorio, ed è consigliabile verificarne il buono stato elettrico, come previsto nelle istruzioni di sicurezza di questo documento.
- Mentre il dispositivo è scollegato dalla presa di rete, far passare il cavo di prolunga attraverso la staffa di alimentazione (5).



AVVIAMENTO DEL MOTORE

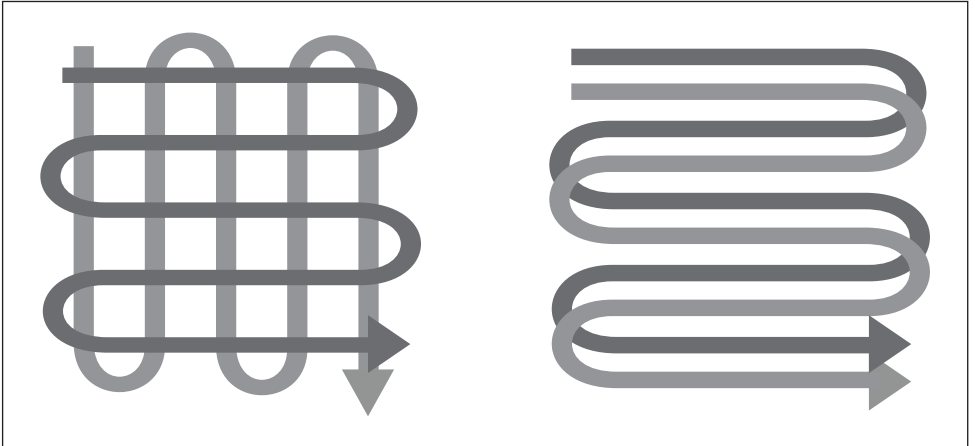
- Posizionare la macchina sul luogo di lavoro e collegare la prolunga a una presa elettrica.
- Tenere saldamente la zappa. La rotazione dei dischi, a contatto con il terreno, provoca un brusco avanzamento della macchina.
- Per avviare il motore, premere il pulsante di sicurezza (A) e poi il motorino di avviamento (B) per attivare la rotazione del motore.



! **ATTENZIONE:** Verificare innanzitutto che la superficie su cui è collegato l'apparecchio sia libera da corpi estranei, sassi, ciottoli, ecc. che può essere proiettato durante il lavoro. Quando si sposta l'unità da un luogo all'altro, riportare le ruote in posizione abbassata ed evitare che i dischi tocchino il suolo, in quanto ciò potrebbe danneggiarli, così come il motore e la trasmissione, anche a motore spento. **Prima di collegare, assicurarsi che il pulsante di sicurezza e la leva di alimentazione non siano innestati.**

CONSIGLI D'USO

- L'erpice a motore è progettato per girare il terreno, prepararlo prima della semina e creare blocchi. È anche possibile utilizzarlo per scavare per piantare giovani alberi, arbusti o anche piante in vaso.
- Per lavori più approfonditi, lasciare che la motozappa guadagni terreno da sola e tirarla lentamente verso di sé. Fare attenzione a non inciampare durante la retromarcia e assicurarsi innanzitutto che non ci siano ostacoli.
- Se il timone è immobilizzato dopo lo scavo, spostare le maniglie da sinistra a destra in modo da poter scendere dalla carreggiata.
- Assicurarsi sempre che l'estensione è proprio dietro la macchina e che non vi è alcun rischio che i dischi entrino in contatto con la prolunga. Sareste esposti al rischio di folgorazione e cortocircuito che danneggerebbero l'apparecchio e gli apparecchi.
- Se l'area di lavoro è in pendenza, adottare una posizione inclinata diagonalmente per mantenere l'equilibrio. Non utilizzarlo su pendii molto ripidi.
- Per preparare il terreno prima della semina.



MANUTENZIONE

PRECAUZIONI

- Prima di procedere allo smontaggio o alla riparazione dei dischi, o, in generale, della macchina, si consiglia di scollegare la motozappa dalla presa elettrica ed attendere che le lame si siano completamente fermate.
- Fare attenzione a non tagliarsi e indossare guanti di pelle per tenere la lama.
- Utilizzare solo parti consigliate da VOLTR/Sweeek.

MOTOZAPPA

Si consiglia vivamente di controllare regolarmente lo stato dell'erpice a motore prima e dopo ogni utilizzo::

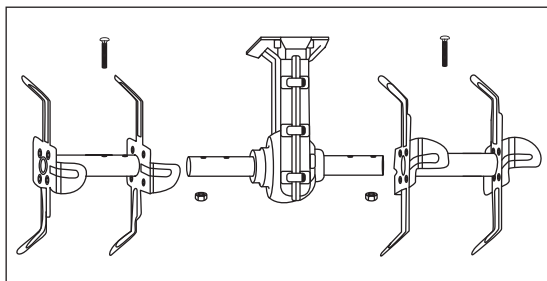
- Alimentazione (prolunga macchina e cavo), se sono presenti segni di forte usura o tagli, sostituire la prolunga o contattare l'SPV per ottenere un'alimentazione per l'erpice rotante.
- Controllare i pulsanti e le sicurezze, devono essere integri e in perfetto stato di funzionamento.
- Pulire l'intera macchina (plastiche, carcasse, aperture di aerazione, ecc.) con una spazzola e un panno umido, quindi pulire con un panno asciutto. È possibile applicare uno strato di olio con un pennello sulle parti metalliche. Non pulire con un getto d'acqua.

CONSIGLI

- Pulire regolarmente i dischi per rimuovere sporco, sporco ed erba.
- Quando si avvia la macchina, esaminare attentamente i dischi.
- Se i dischi sono usurati o smussati, affilarli.
- Se i dischi sono attorcigliati o irregolari, possono essere raddrizzati los.
- Se i dischi sono molto danneggiati, o se i punti precedenti non hanno risolto il problema, sostituire il disco.
- Dopo ogni utilizzo e dopo aver pulito le lame, è possibile applicare l'olio con un pennello, per prevenire lo sviluppo di ruggine.

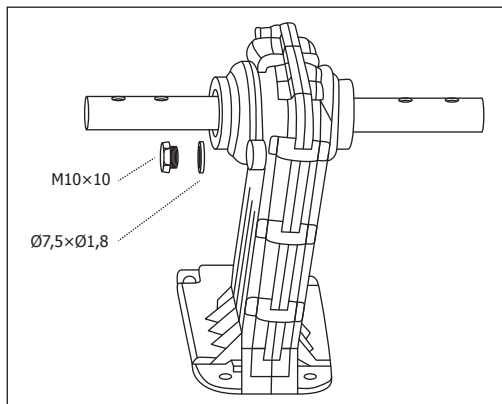
SOSTITUZIONE DEI DISCHI

- Posizionare l'utensile da un lato.
- Con guanti di pelle, tenere i dischi con una mano.
- Utilizzare una chiave inglese e una chiave inglese per allentare e rimuovere le viti che fissano i dischi
- Riparare o sostituire i dischi, quindi reinstallarli e le viti e serrarli saldamente.



TRASMISSIONE

La trasmissione è già lubrificata dalla fabbrica, quindi hai un prodotto pronto all'uso. Tuttavia, se per qualsiasi motivo è necessario spurgare la trasmissione, è presente una vite di spurgo. Sarà più facile accedere se rimuovi i dischi. Prima di spurgare, assicurarsi di pulire tutto lo sporco in modo che non si depositi nella trasmissione. Si consiglia di utilizzare un lubrificante per trasmissioni di alta qualità.



CONSERVAZIONE DELLA MOTOZAPPA

Per riporre l'apparecchio dopo ogni utilizzo e alla fine di ogni stagione, attenersi alla seguente procedura:

- Pulire la motozappa come descritto nella sezione precedente.
- Ispezionare i dischi ed eventualmente affilarli (vedi inizio della sezione « Manutenzione »).
- Applicare olio e lubrificante alle diverse parti mobili.
- Conservare l'utensile elettrico in un luogo riparato, fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini. Evitare di riporlo vicino a sostanze corrosive, come fertilizzanti, diluenti o anche combustibili.
- Non coprire la macchina con un telo impermeabile; per condensa, l'umidità intrappolata può danneggiare i componenti metallici ed elettronici della motozappa.
- A fine stagione, oltre alle istruzioni precedenti, è indispensabile proteggere la macchina dal ghiaccio e dall'umidità. Puoi piegare le diverse parti del manico, allentando le chiusure.

RICICLAGGIO DI UN APPARECCHIO ELETTRICO

I componenti degli apparecchi elettrici possono contenere elementi pericolosi per l'ambiente e non devono essere gettati o smaltiti con i rifiuti domestici. Per evitare qualsiasi rischio per il pianeta, quando butti il tuo dispositivo, devi seguire le seguenti procedure:

- Proteggere i terminali della presa con del nastro adesivo.
- Non tentare di accedere o smontare i componenti del dispositivo.
- Non incenerire la macchina.
- Gettare gli articoli presso un'unità di raccolta differenziata o un centro di riciclaggio autorizzato.



RIPARAZIONE

Problema	Causa possibile	Soluzione
Il motore non si avvia	La presa non è collegata	Collegare la presa
	L'interruttore è difettoso	Sostituire l'interruttore
	L'estensione ha un difetto	Prova con una nuova estensione
	La presa non è inserita correttamente	Controllare i collegamenti tra presa, prolunga e zappa
Rumori anomali	Sicurezza contro il surriscaldamento	<ul style="list-style-type: none"> La profondità di lavoro è troppo grande, ridurla. I dischi sono bloccati da uno o più corpi estranei, rimuoverli. Il terreno è troppo duro, far avanzare lentamente la macchina avanti e indietro per migliorare le prestazioni. Attendere 15 minuti che il motore si raffreddi prima di utilizzare nuovamente la macchina.
	Dischi bloccati	Spegnere la macchina e attendere che tutti gli elementi si fermino. Rimuovere gli elementi che stanno bloccando
Rumori anomali	La lubrificazione della trasmissione è insufficiente	Vedere la sezione «Manutenzione/Trasmissione» per compilare il caso
	Viti, dadi o viti allentati	Controllare tutte le viti e gli elementi di fissaggio, quindi serrare di nuovo.
Vibrazioni eccessive	Le lame sono danneggiate	Raddrizzare/affilare le lame prima di riavviare, se la vibrazione persiste, sostituire il disco
	La profondità di lavoro è troppo grande	Rivedere la profondità di lavoro premendo di meno
Risultati insoddisfacenti	Fibre o elementi esterni rendono difficile la rotazione delle ruote	Verificare la libera rotazione di ciascuna ruota e liberare gli elementi che potrebbero intralciare
	La profondità di lavoro è troppo grande	Tieni saldamente il dispositivo per scavare più a fondo. Può anche ruotare da sinistra a destra per un lavoro più semplice.
	Dischi usurati	Affilare o sostituire le lame

CARATTERISTICHE TECNICHE

Velocità di rotazione	280 giri/min
Classe di protezione	II
Indice di protezione	IPX4
Peso	11 kg
Larghezza di lavoro	400 mm
Potenza	1400W
Tensione di rete	230–240 V CA / 50 Hz
Lunghezza cavo elettrico	35cm

RUMORE E VIBRAZIONI

I valori di rumore e vibrazione sono indicati nella norma EN 60335.

Livello di pressione sonora (SPL)	80 dB (A)
Incertezza di misura del fattore K	3 dB (A)
Livello di potenza sonora LWA	91,77 dB (A)
Livello di intensità sonora garantito (NIS)	93 dB (A)

GARANZIA

- VOLTR / Sweeek garantisce l'apparecchio contro i difetti di fabbricazione e dei materiali per un periodo di 2 anni dalla data di ricevimento da parte del consumatore.
- Se un componente si rivela difettoso durante il periodo di garanzia, l'unico ed esclusivo rimedio dell'utente sarà la riparazione o la sostituzione del componente difettoso secondo i termini e le condizioni definiti da VOLTR / Sweeek.
- La garanzia non comprende le spese di spedizione dei pezzi e/o del prodotto da e verso il cliente. L'applicazione della garanzia di Sweeek (WALIBUY) avviene tramite la sostituzione delle parti danneggiate, con spese di spedizione di ritorno a carico dell'acquirente.
- La garanzia non si applica in caso di abuso, uso improprio o riparazione non autorizzata. Se è necessario restituire il prodotto difettoso alla nostra officina, il prodotto sarà valutato e sarete informati sulle riparazioni da effettuare.
- I nostri dispositivi sono destinati all'uso privato e personale, l'uso professionale annulla automaticamente tutte le garanzie.

ELENCO ESCLUSIONI DALLA GARANZIA

- Danni, malfunzionamenti, guasti o vizi imputabili a cause esterne,
- Guasti derivanti da modifica delle caratteristiche costruttive e originali dell'apparecchio,
- Guasti di parti non conformi a quelle indicate dal costruttore,
- Regolazioni accessibili a dall'utente senza smontare l'apparecchio,
- Costi relativi alla messa in servizio, pulizia e controlli non consecutivi per danni garantiti,
- Mancata osservanza delle indicazioni del costruttore,
- Riparazioni e danni subiti dall'apparecchio a seguito di una riparazione effettuata da persona diversa da un tecnico riparatore delle nostre officine, o senza il nostro previo accordo,
- Riparazioni occasionali o temporanee, nonché le conseguenze del possibile peggioramento dei danni che ne derivano,
- Danni dovuti a corrosione, ossidazione e collegamento improprio,
- Sostituzione di parti mancanti/danneggiate al ricevimento, non riportate sulla distinta di consegna,
- Sostituzione di parti soggette ad usura*.

* Il dispositivo VOLTR è coperto dalla garanzia legale. Tuttavia, il dispositivo è composto da parti soggette ad usura. Tali parti si usurano normalmente nell'ambito del normale utilizzo domestico e devono essere sostituite dall'utilizzatore, previa autorizzazione del servizio di assistenza VOLTR/Sweeek. A meno che queste parti soggette a usura non presentino un difetto quando disimballate o un difetto di fabbricazione, non possono essere considerate in garanzia:

- Dischi
- Ruote
- Trasmissione

SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

- Lesen Sie alle Anweisungen auf der Motorhacke und im Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie versuchen, das Gerät zusammenzubauen und zu bedienen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf und lesen Sie es regelmäßig durch.
- Machen Sie sich mit allen Steuerelementen und deren Funktionsweise vertraut. Sie sollten wissen, wie man den Motor und im Notfall die Stromversorgung abstellt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von erdverlegten Rohren, Kanalisationen, Telefon- oder Stromleitungen.
- Um jeglichen Kontakt mit den Messern oder projizierten Objekten zu vermeiden, ist es unbedingt erforderlich, sich hinter dem Steuerbereich (Joysticks, Griff) aufzuhalten und zu verhindern, dass sich Personen im Umkreis von 15 m der Maschine nähern, wenn diese in Betrieb ist. Stellen Sie den Motor sofort ab, wenn jemand den Arbeitsbereich betritt.
- Halten Sie die Griffe fest, um die Motorhacke zu steuern, und versuchen Sie nicht, sie mit einer Hand zu bedienen. Es ist möglich, dass das Gerät springt, wenn es mit einem vergrabenen Stein, sehr verdichtetem Boden, Wurzeln oder einem Stumpf in Berührung kommt.
- Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich, in dem die Maschine verwendet werden soll. Entfernen Sie alle Gegenstände, die die Arbeit beeinträchtigen, die Klingen beschädigen oder die projiziert werden könnten (Kieselsteine, Steine, Äste, Seile, Spielzeug usw.). Projizierte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen.
- Vor jedem Gebrauch muss unbedingt der allgemeine Zustand der Maschine, der Zustand der Fräser, die Schrauben, mit denen sie gehalten werden, sowie das Netzkabel überprüft werden. Wenn Sie die geringste Beschädigung des Netzteils oder der Steckdose bemerken, schließen Sie die Hacke nicht an das Stromnetz an.
- Ihre Motorhacke muss über ein Verlängerungskabel mit Strom versorgt werden. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Feuer und Stromschlag führen.
- **Lors de l'utilisation d'une rallonge électrique, assurez-vous que: Stellen Sie bei Verwendung eines Verlängerungskabels Folgendes sicher!**
 - Die Stifte der Verlängerung haben die gleiche Anzahl, Form und Abmessungen wie die des Steckers.
 - Das Verlängerungskabel ist korrekt verdrahtet und in gutem Zustand.
 - Die Verlängerung befindet sich nicht in der Passage der Motorhacke.
- Bevor Sie den Stecker an das Stromnetz anschließen, müssen Sie unbedingt überprüfen, ob die Stromversorgung Ihres Hauses den auf den Etiketten der Maschine angegebenen Werten entspricht.
- Tragen Sie immer eine Maske, um Ihre Augen während des Betriebs, der Reparatur oder der Wartung zu schützen. Kleine Gegenstände, die projiziert werden können, können gefährlich sein, insbesondere für Ihre Augen.
- Es ist ratsam, eine Staubmaske zu tragen, wenn Sie die Maschine in einer staubigen Umgebung verwenden. Tragen Sie keinen Schmuck oder Kleidung, die zu groß ist, damit sie sich nicht in den beweglichen Teilen verfangen. Das Tragen von Handschuhen und Sicherheitsschuhen wird empfohlen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, nicht barfuß, in Sandalen oder Stoffschuhen zu sein. Die meisten Unfälle ereignen sich, wenn der Benutzer ausrutscht oder stolpert, ohne den Griff loszulassen. Wenn Sie fallen, lassen Sie sofort den Griff los, um den Motor abzustellen.

- Ziehen Sie die Motorhacke beim Gehen niemals scharf in Ihre Richtung. Wenn Sie an der Maschine ziehen müssen, weil Sie durch eine Wand oder ein Hindernis behindert werden, schauen Sie gut hinter sich, um Stolperfallen zu vermeiden, und gehen Sie dann wie folgt vor:
 - Treten Sie so weit wie möglich zurück und strecken Sie Ihre Arme so weit wie möglich aus.
 - Stellen Sie sicher, dass Sie fest auf den Beinen stehen.
 - Ziehen Sie das Fahrzeug ganz langsam.
- Verwenden Sie dieses elektrische Gartengerät nicht für andere Aufgaben, für die es nicht vorgesehen ist. Drücken Sie die Motorhacke nicht mit Gewalt.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Bleiben Sie wachsam: Verwenden Sie die Hacke nicht, wenn Sie müde sind. Achten Sie genau darauf, was Sie tun.
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen fern. Der Kontakt mit den Klingen kann zu schweren Verletzungen führen, einschließlich einer Amputation von Händen und Füßen.
- Versuchen Sie nicht, die Räder bei laufendem Motor einzustellen.
- Vermeiden Sie riskante Situationen. Verwenden Sie die Motorhacke nicht im Regen oder um nassen oder schlammigen Boden zu bearbeiten.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht und tagsüber. Beeilen Sie sich nicht, die Maschine vor Einbruch der Dunkelheit oder einem Regenguss zu verwenden, sondern verschieben Sie es besser auf später.
- Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie die Motorhacke auf ihren Rädern bewegen, und stellen Sie sicher, dass die Bodenfräser niemals den Boden berühren.
- Wenn die Hacke ungewöhnlich vibriert, stellen Sie den Motor ab und untersuchen Sie sofort die Ursache. Die Vibrationen werden normalerweise durch eine Verstopfung, Klumpen von Erde oder Pflanzenfasern oder ein schwerwiegenderes Problem (beschädigte Klingen) verursacht.
- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis die Fräser vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie eine Reinigung versuchen. Die rotierenden Teile drehen sich nach dem Abstellen des Motors noch einige Sekunden weiter.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie eine Staubmaske, wenn die Umgebung staubig ist.
- Drücken Sie Ihre Motorhacke nicht mit Gewalt. Arbeiten auf zu hartem oder sehr lehmigem Boden können zu einem Rückgang der Motordrehzahl oder zu einem Stromausfall (Überhitzung des Motors) führen. Wenn Sie in der Tiefe arbeiten möchten, wird durch einen leichteren ersten Durchgang die Belastung des Motors verringert.
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Motorhacke gut pflegen. Halten Sie die Fräser scharf und sauber, um eine optimale Leistung zu erzielen.
- **Wenn die Maschine auf einen Fremdkörper trifft, gehen Sie folgendermaßen vor:**
 - Stoppen Sie die Maschine, indem Sie den Griff loslassen, warten Sie, bis die Fräser vollständig zum Stillstand gekommen sind, und ziehen Sie dann den Stecker.
 - Überprüfen Sie die Maschine gründlich auf Beschädigungen.
 - Reparieren oder ersetzen Sie Fräser falls diese in irgendeiner Weise beschädigt sind.
 - Reparieren Sie alle Schäden, bevor Sie die Hacke neu starten und die Arbeit wieder aufnehmen.
 - Verwenden Sie ein geeignetes Werkzeug. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten, für die sie entwickelt wurde.
- Verwenden Sie die elektrische Maschine nicht im Regen oder an übermäßig feuchten Orten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Reparaturen oder Reinigungen vornehmen oder sich vorübergehend vom Arbeitsbereich entfernen.

KINDERSICHERHEIT

- Tragische Unfälle können passieren, wenn der Bediener die Anwesenheit von Kindern nicht bemerkt. Kinder fühlen sich oft von der Maschine und dem Arbeitsablauf angezogen. Nehmen Sie niemals an, dass ein Kind dort bleibt, wo Sie es zuletzt gesehen haben.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Personen, die mit den Gebrauchsanweisungen nicht vertraut sind, dieses Gerät verwenden. Die derzeitige Gesetzgebung kann ein Mindestalter für die Verwendung des Geräts vorschreiben.
- Bleiben Sie wachsam und schalten Sie das Gerät aus, wenn ein Kind oder eine andere Person den Arbeitsbereich betritt.

Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Anforderungen auf.

SYMBOLE

Sie finden folgende Symbole an Ihrem Produkt. Bitte informieren Sie sich über ihre Bedeutung. Ein richtiges Verständnis dieser Symbole sorgt für den sichersten Umgang mit dem Produkt.



Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen und Sachschäden, wenn die Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden.



Achten Sie auf Menschen in der Nähe; Während der Arbeit können Fremdkörper projiziert werden und Verletzungen verursachen.



Verwenden Sie die Motorhacke nicht bei Regen oder Nässe.



Um das Unfallrisiko zu verringern, müssen Sie vor der Verwendung des Produkts unbedingt die Bedienungsanleitung lesen und verstehen.



Halten Sie Menschen (insbesondere Kinder und Tiere) mindestens 15 m vom Arbeitsbereich entfernt.



Augenschutz verwenden.



Entspricht den aktuellen europäischen Standards.



ACHTUNG : Halten Sie bei rotierenden Klingen Hände und Füße so weit wie möglich von diesen beweglichen Teilen entfernt.



Gehörschutz verwenden.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn Sie Ihre Maschine reinigen oder reparieren.



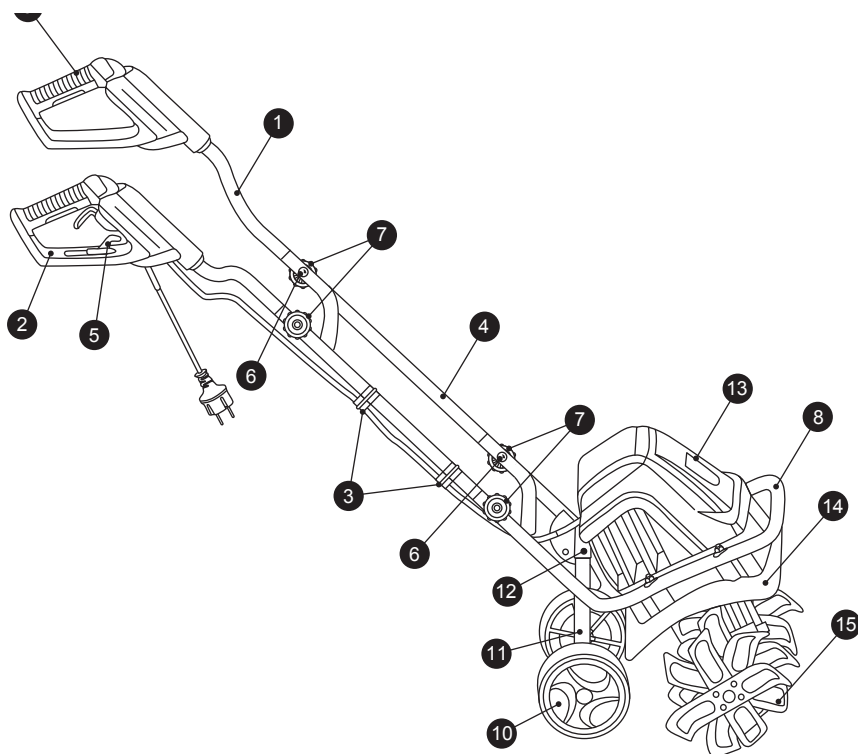
Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einem Abfallzentrum oder einem anderen zugelassenen Recyclingcenter ab.

IHR GERÄT

Lesen Sie die Sicherheitsregeln und das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät verwenden. Sehen Sie sich die folgende Abbildung Ihres Geräts an, um sich mit der Position der Bedienelemente und den verschiedenen Einstellungen vertraut zu machen.

Nr	Bezeichnung
1	Oberer Teil des Griffs
2	Rechter Griff mit Bedienelementen
3	Kabelklemme
4	Zentraler Teil des Griffes
5	Unterstützung der Stromversorgung
6	Schraube M6×45
7	Spannrad
8	Unterer Teil des Griffs

Nr	Bezeichnung
9	Linker Griff
10	Rad
11	Radhalterung
12	Verriegelung der Räder
13	Motorhaube
14	Motorgehäuse
15	Fräser

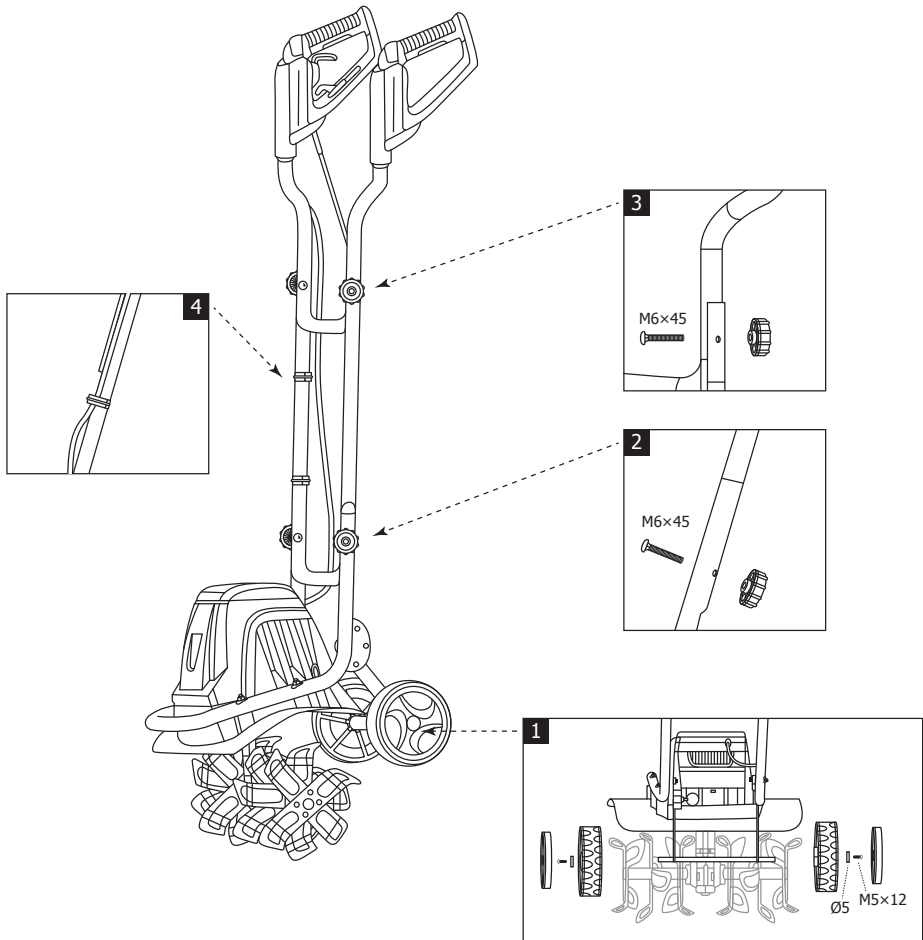


MONTAGEANLEITUNG

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt und das Zubehör vorsichtig aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle in der obigen Abbildung aufgeführten Elemente enthalten sind.
- Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig, um sicherzustellen, dass während des Transports keine Teile beschädigt wurden.
- Werfen Sie die Verpackung erst weg, wenn Sie sorgfältig geprüft und überprüft haben, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

ZUSAMMENBAU



Dieses Produkt muss vor dem ersten Gebrauch vollständig zusammengebaut werden.

1. Setzen Sie die Räder (№10) auf die Achse des Radträgers (№11), legen Sie dann Unterlegscheiben auf und ziehen Sie die Schrauben fest an, um sie zu fixieren. (Abb. 1)
2. Clipsen Sie die Radabdeckungen auf, um das Ende der Achsen abzudecken. (Abb. 1)
3. Bauen Sie den Griff zusammen, indem Sie das Mittelteil (№4) nehmen und es mit den mitgelieferten Schrauben (№6) und den dazugehörigen Schnellspannmuttern (№7) am unteren Teil des Griffs (№8) befestigen. (Abb. 2)
4. Montieren Sie nun den oberen Teil des Griffs (№1) am Mittelteil (№4), mithilfe der mitgelieferten Schrauben (№6) und den dazugehörigen Schnellspannmuttern (№7). (Abb. 3)
5. Verwenden Sie die Kabelbinder (№3), um die Kabel zu sichern. (Abb. 4)

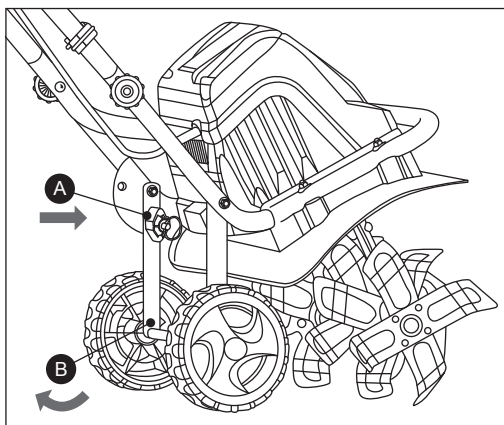
WARNING

- Wenn ein oder mehrere Teile beschädigt sind oder fehlen, verwenden Sie die Maschine nicht. Dies kann äußerst gefährlich sein. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst von VOLTR / Sweeck, um die betreffenden Teile anzugeben..
- Es ist unbedingt erforderlich, nicht zu versuchen, das Produkt abzuändern oder Zubehör anzupassen, das nicht kompatibel ist / von VOLTR / Sweeck nicht empfohlen wird. Dies wäre sehr gefährlich und könnte zu ernsthaften Schäden und Verletzungen führen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu starten, bevor Sie es vollständig zusammengebaut und überprüft haben, ob alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut sind.

VERWENDUNG IHRER MOTORHACKE

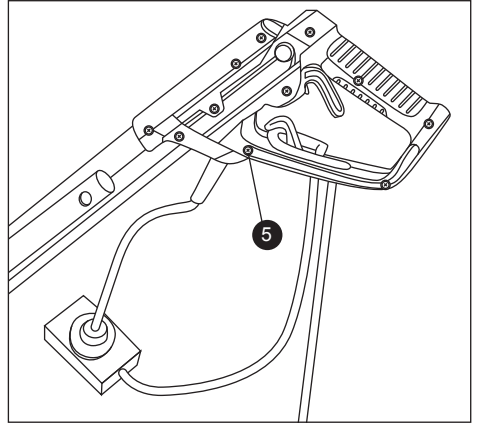
DIE RÄDER ANHEBEN

- Stellen Sie sicher, dass die Räder angehoben sind, bevor Sie versuchen, den Motor zu starten. Diese sind nur zum Bewegen der Maschine vorgesehen.
- Um die Räder anzuheben, ziehen Sie die Verriegelung (A), heben Sie die Radstruktur (B) an und lassen Sie den Verriegelungsriegel (A) an der dafür vorgesehenen Öffnung los.
- Die Räder befinden sich dann in der oberen Position und Ihre Maschine ist startbereit.



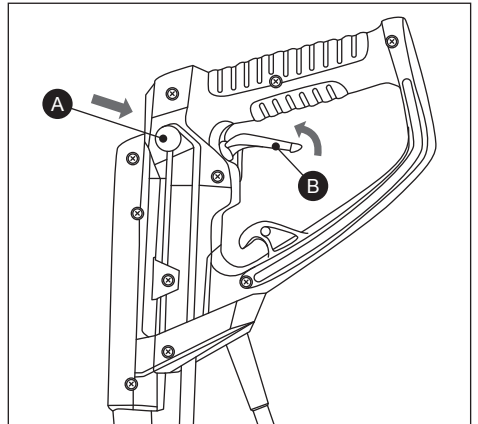
VERBINDUNG

- Die Verwendung eines Verlängerungskabels ist obligatorisch. Daher muss überprüft werden, ob es sich in einem guten elektrischen Zustand befindet, wie in den Sicherheitshinweisen dieses Dokuments festgelegt.
- Führen Sie das Verlängerungskabel durch die mitgelieferte Steckdose (5), während Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



MOTOR STARTEN

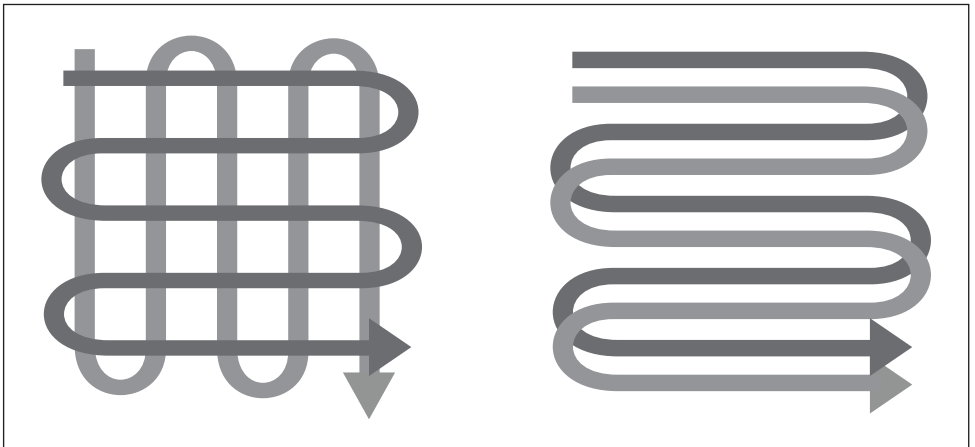
- Bringen Sie die Maschine zum Arbeitsplatz und stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
- Halten Sie die Motorhacke fest; Durch die Drehung der Fräser in Bodenkontakt fährt die Maschine plötzlich vor.
- Drücken Sie zum Starten des Motors den Sicherheitsknopf (A) und dann den Auslöser (B), um die Drehung zu aktivieren.



! **WARNUNG** : Stellen Sie zunächst sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie beginnen, frei von Fremdkörpern, Steinen, Kieselsteinen usw. ist, die während der Arbeit projiziert werden könnten. Wenn Sie das Gerät von einem Ort zum anderen bewegen, stellen Sie die Räder wieder in die untere Position und verhindern Sie, dass die Bodenfräser den Boden berühren. Sie könnten so den Motor und das Getriebe beschädigen, selbst wenn der Motor abgestellt ist. Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Steckers, ob der Sicherheitsknopf und der Krafthebel nicht eingerastet sind.

VERWENDUNGSTIPPS

- Die Motorhacke dient zum Wenden des Bodens, zur Vorbereitung vor der Aussaat und zur Anlage von Beeten. Es ist auch möglich, damit zu graben, um junge Bäume, Sträucher oder sogar Topfpflanzen zu pflanzen.
- Lassen Sie die Motorhacke für tiefere Arbeiten von selbst an Boden gewinnen und ziehen Sie sie langsam zu sich heran. Achten Sie beim Sichern darauf, nicht zu stolpern. Stellen Sie zunächst sicher, dass keine Hindernisse im Weg liegen.
- Wenn die Motorhacke nach dem Graben festsetzt, bewegen Sie die Griffe von links nach rechts, damit sie aus der Brunft herauskommen kann.
- Achten Sie immer darauf, dass das Verlängerungskabel hinter dem Gerät geführt wird und dass keine Gefahr besteht, dass die Schneidmesser mit dem Verlängerungskabel in Kontakt kommen, da Sie dadurch der Gefahr eines Stromschlags und eines Kurzschlusses ausgesetzt sind, die Ihr Gerät und die elektrischen Haushaltsgeräte beschädigen könnten.
- Wenn Ihr Arbeitsbereich geneigt ist, nehmen Sie eine diagonale Neigungsposition ein, um das Gleichgewicht zu halten. Verwenden Sie die Maschine nicht an zu steilen Hängen.
- Um den Boden vor der Aussaat vorzubereiten, können Sie die folgenden Abbildungen befolgen, um optimale Ergebnisse zu erzielen und das Risiko von Zwischenfällen zu minimieren.



PFLEGE

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bevor Sie mit der Demontage oder Reparatur der Messer oder allgemeiner Ihrer Maschine fortfahren, sollten Sie das Verlängerungskabel aus der Steckdose ziehen und warten, bis die Messer vollständig zum Stillstand gekommen sind
- Achten Sie darauf, sich nicht zu schneiden. Verwenden Sie Lederhandschuhe, um die Klingen zu halten.
- Verwenden Sie nur von VOLTR / Sweeek empfohlene Ersatzteile.

MOTORHACKE

Es wird dringend empfohlen, den Zustand Ihrer Motorhacke vor und nach jedem Gebrauch regelmäßig zu überprüfen:

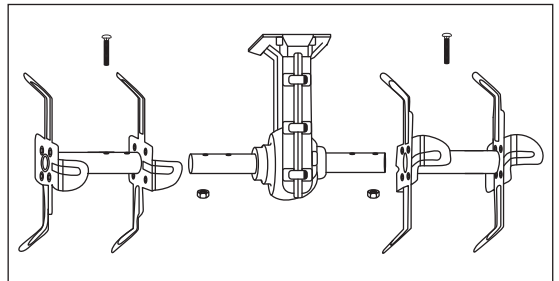
- Überprüfen Sie das Netzteil (Verlängerungskabel + Maschinenkabel). Wenn es deutliche Anzeichen von Verschleiß oder Schnitten gibt, wechseln Sie das Verlängerungskabel oder wenden Sie sich an unseren Kundendienst für die Stromversorgung Ihrer Motorhacke.
- Überprüfen Sie die Knöpfe und Sicherheitsvorrichtungen. Sie müssen intakt und einwandfrei funktionieren.
- Reinigen Sie die gesamte Maschine (Kunststoff, Gehäuse, Lüftungsschlitze usw.) mit einer Bürste und einem feuchten Tuch und wischen Sie sie anschließend mit einem trockenen Tuch ab. Sie können eine Ölschicht mit einem Pinsel auf die Metallteile auftragen. Vor allem nicht mit einem Wasserstrahl reinigen.

FRÄSER

- Reinigen Sie Ihre Fräser regelmäßig, um Schmutz, Erde und Gras zu entfernen.
- Überprüfen Sie beim Neustart Ihrer Maschine sorgfältig Ihre Klingen.
- Wenn Ihre Fräser abgenutzt oder stumpf sind, schärfen Sie sie.
- Wenn Ihre Fräser schief oder aus dem Gleichgewicht geraten, können Sie sie gerade ausrichten.
- Wenn Ihre Fräser zu beschädigt sind oder wenn die oben genannten Punkte das Problem nicht gelöst haben, ersetzen Sie sie.
- Nach jedem Gebrauch können Sie nach dem Reinigen der Klingen Öl mit einem Pinsel auftragen, um die Entstehung von Rost zu verhindern.

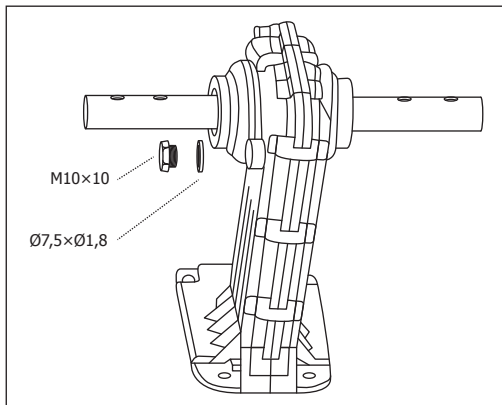
FRÄSER AUSTAUSCHEN

- Legen Sie das Werkzeug auf die Seite.
- Halten Sie die Fräser mit Lederhandschuhen mit einer Hand fest.
- Lösen und entfernen Sie mit einem Schraubenschlüssel + Gegenschlüssel die Schrauben, mit denen die Fräser befestigt sind.
- Reparieren oder ersetzen Sie die Fräser, setzen Sie sie und die Schrauben wieder ein und ziehen Sie sie fest an.



ÜBERTRAGUNG

Das Getriebe ist werkseitig bereits gefettet, sodass Sie ein einsatzbereites Produkt haben. Wenn Sie jedoch aus irgendeinem Grund das Getriebe ausspülen müssen, gibt es eine Ablassschraube. Es ist leichter zugänglich, wenn Sie die Fräser entfernen. Reinigen Sie vor dem Spülen unbedingt alles, damit sich kein Schmutz im Getriebe festsetzt. Hochwertiges Getriebefett wird empfohlen.



EINLAGERN DER MOTORHACHE

Befolgen Sie die nachstehenden Schritte, um Ihr Gerät nach jedem Gebrauch und am Ende der Saison zu verstauen:

- Reinigen Sie die Motorhache wie im vorherigen Abschnitt beschrieben.
- Überprüfen Sie die Klingen und schärfen Sie sie gegebenenfalls (siehe Anfang des Abschnitts „Pflege“).
- Die verschiedenen beweglichen Teile einfetten und schmieren.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie es nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen wie Düngemitteln.
- Decken Sie Ihre Maschine nicht mit einer wasserdichten Plane ab. Durch Kondensation kann die zurückgehaltene Luftfeuchtigkeit die Metall- und Elektronikkomponenten Ihrer Motorhache beschädigen.
- Am Ende der Saison ist es zusätzlich zu den vorherigen Anweisungen wichtig, Ihre Maschine vor Frost und Feuchtigkeit zu schützen. Sie können die verschiedenen Teile des Griffs hochklappen und die Befestigungselemente lösen.

RECYCLING EINES ELEKTROGERÄTES

Die Komponenten Ihrer elektrischen Maschine können Elemente enthalten, die für die Umwelt gefährlich sind und nicht in der Natur oder mit Ihrem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um ein Risiko für den Planeten zu vermeiden, gehen Sie wie folgt vor, um Ihr Werkzeug zu entsorgen:

- Decken Sie die Anschlüsse der Steckdose mit Klebeband ab.
- Versuchen Sie nicht, die Komponenten des Geräts zu zerlegen oder darauf zuzugreifen.
- Verbrennen Sie die Maschine nicht.
- Entsorgen Sie die Gegenstände in einem Abfall- oder einem zugelassenen Recyclingzentrum.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Le moteur ne démarre pas	Der Stecker ist nicht eingesteckt	Stecken Sie den Stecker ein
	Der Schalter ist defekt	Schalter ersetzen
	Verlängerung defekt	Testen Sie mit einer neuen Verlängerung
	Die Steckdose ist nicht richtig eingerastet	Überprüfen Sie die Verbindungen zwischen Stecker, Verlängerungskabel und Hacke
Abnormale Geräusche	Sicherheit bei Überhitzung	Die Arbeitstiefe ist zu groß, reduzieren Sie sie Die Fräser werden von einem oder mehreren Fremdkörpern blockiert, entfernen Sie sie Le sol est trop dur, avancez d'avant en arrière lentement, afin d'améliorer les performances → Warten Sie 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie die Maschine wieder verwenden
	Fräser blockiert	Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis alle Elemente gestoppt sind. Entfernen Sie die blockierenden Elemente
Übermäßige Vibrationen	Die Getriebeschmierung ist unzureichend	Siehe Pflege / Übertragung, um die Box aufzufüllen
	Lose Schrauben, Muttern oder Bolzen	Überprüfen Sie alle Schrauben und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest
Unbefriedigende Ergebnisse	Die Klängen sind beschädigt	Richten Sie die Klängen gerade aus / schärfen Sie sie, bevor Sie wieder losfahren. Wenn die Vibration anhält, ersetzen Sie den Fräser
	Zu große Arbeitstiefe	Überprüfen Sie die Arbeitstiefe, indem Sie weniger fest drücken
Unbefriedigende Ergebnisse	Fasern oder ein äußeres Element erschweren das Drehen der Räder	Überprüfen Sie, ob sich jedes Rad frei dreht, und entfernen Sie alle Gegenstände, die möglicherweise stören
	Arbeitstiefe zu gering	Halten Sie das Gerät fester, um tiefer zu graben. Sie können auch von links nach rechts drehen, um die Arbeit zu erleichtern
	Abgenutzte Fräser	Schärfen Sie die Klängen oder ersetzen Sie sie

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Drehgeschwindigkeit	280 U /min
Schutzklasse	II
Schutzzeichen	IPX4
Gewicht	11 kg
Arbeitsbreite	400 mm
Leistung	1400W
Netzspannung	230–240 V AC / 50 Hz
Länge des Elektrokabels	35cm

LÄRM UND VIBRATIONEN

Die Geräusch- und Vibrationswerte sind gemäß der Norm EN 60335 angegeben.

Schalldruckpegel LPA	81,3 dB (A)
Messunsicherheit K	3 dB (A)
Schalleistungspegel LWA	91,77 dB (A)
Garantierter Schallintensitätspegel LWA	93 dB (A)

GARANTIE

Bei VOLTR/ Sweeek erhält der Verbraucher für sein Gerät für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum eine Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Wenn sich herausstellt, dass ein Teil während der Garantiezeit defekt ist, können Sie von Ihrem Recht Gebrauch machen, indem das defekte Teil gemäß den vom Kundendienst von VOLTR/ Sweeek festgelegten Bedingungen repariert oder ersetzt wird. Die Garantiedeckung beinhaltet keine Rücksendekosten für Einzelteile und / oder Produkte. Die Umsetzung der Garantie von Sweeek (WALIBUY) erfolgt durch den Ersatz der beschädigten Teile, Hin- und Rückversand erfolgt zu Lasten des Käufers.

Diese Garantie gilt nicht bei Missbrauch, falscher Handhabung oder unbefugter Reparatur. Wenn die Rücksendung des defekten Produkts an unsere Werkstätten erforderlich ist, wird dies bewertet und Sie werden über die durchzuführenden Reparaturen informiert. Unsere Geräte sind für den Privatgebrauch vorgesehen. Durch professionellen Gebrauch erlischt automatisch die Gültigkeit aller Garantien.

LISTE DES EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Schäden, Ausfälle, Pannen oder Mängel, die auf Ursachen externen Ursprungs zurückzuführen sind,
- Fehler aufgrund von Änderungen der Konstruktion und der ursprünglichen Eigenschaften des Geräts,
- Fehler bei Teilen, die nicht den vom Hersteller empfohlenen entsprechen,
- Die Einstellungen, die zugänglich sind, ohne das Gerät abzubauen,
- Die Kosten für Inbetriebnahme, Einstellung, Reinigung und Tests bei einem garantispflichtigen Schaden,
- Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers,
- Reparaturen und Schäden am Gerät nach einer Reparatur durch eine andere Person außerhalb unserer Werkstätten oder ohne unsere vorherige Zustimmung,
- Behelfsmäßige oder vorübergehende Reparaturen sowie die Folgen einer daraus resultierenden Verschlimmerung des Schadens
- Schäden durch Korrosion, Oxidation und unsachgemäßen Anschluss,
- Der Austausch fehlender/beschädigter Teile nach Erhalt, die nicht auf dem Lieferschein angegeben sind,
- Austausch von Verschleißteilen*.

* Ihr VOLTR-Gerät unterliegt der gesetzlichen Garantie, besteht jedoch aus Verschleißteilen. Diese Teile nutzen sich normalerweise während des normalen Haushaltsgebrauchs ab und müssen eventuell vom Benutzer nach Genehmigung durch den Kundendienst von VOLTR / Sweeek ausgetauscht werden. Außer wenn diese Verschleißteile beim Auspacken einen Defekt oder einen Herstellungsfehler aufweisen, können sie nicht von der Garantie abgedeckt werden:

- Fräser;
- Räder;
- Übertragung.

CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

EC Declaration of Conformity

Par la présente, nous déclarons

We hereby declare,

que l'appareil désigné ci-dessous, au vu de sa conception et de sa construction, ainsi que dans la configuration que nous avons mise en circulation, est conforme aux exigences de base concernant la sécurité et la santé, relatives aux directives CE s'y rapportant.

that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil sans accord préalable avec nous-même.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

Désignation de la machine Machine description	Motobineuse électrique 1400W 1400W Tiller
Type de la machine Machine type	WR8001-1400-400H1
Tension d'entrée Rated voltage	230–240V 50Hz
	2006/42/CE, relative aux machines
	2014/30/EU, concernant la compatibilité électromagnétique
Directives européennes s'y rapportant Applicable EC Directives	2011/65/EU, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
	2000/14/CE, relative aux émissions sonores des matériels utilisés à l'extérieur des bâtiments , modifiée par 2005/88/CE

**Normes harmonisées
appliquées**
Applicable Harmonized
Standards

EN 60335-1 : 2012+A11+A13

EN 709 :1997+A4

EN ISO 12100 : 2010

EN 62233 : 2008

AfPS GS 2014 : 01

EN55014-1 : 2017

EN55014-2 : 2015

EN IEC 61000-3-2 : 2019

EN61000-3-3 : 2013

EN ISO 3744 : 1995

ISO 11094 : 1991

FAIT À WAMBRECHIES LE : 15 / 11 / 2022

SIGNATURE



WALLY GUY BAS
270 avenue de la Providence
14118 WAMBRECHIES
SAINT-PIERRE
SAINT-PIERRE

IMPORTÉ PAR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANCE

IMPORTADO POR WALIBUY SPAIN SL
Calle Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPAÑA

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN UK LTD
23 Copenhagen Street, LONDON N10JB - UNITED KINGDOM

INGEVOERD DOOR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANKRIJK

IMPORTADO POR WALIBUY SPAIN SL
Calle Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPANHA

IMPORTATO DA WALIBUY ITALIA S.R.L
Via Torino 60, 20123 MILANO - ITALIA

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN OUTDOOR PTY LTD
Level 22,101 Grafton Street, Bondi Junction NSW, 2022 - AUSTRALIA

IMPORTIERT VON WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANKREICH

 SWEEEK ME



SERVICE APRÈS VENTE :
SERVICIO POSTVENTA :
AFTER SALES SERVICE :
AFTER-SALES :
SERVIÇO PÓS-VENDA :
CONTATTO :
CONTACT :
KUNDENDIENST :

www.sweeek.help



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
cordons et batteries
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !